

Инструкция по эксплуатации

Лазерный нивелир Condrol Red 360H Profi Set 1-2-091

Цены на товар на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/izmeritelnyj/niveliry/lazernye_urovni/condtrol/condtrol_lazernyj_nivelir_red_360h_profi_set_1-2-091/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/izmeritelnyj/niveliry/lazernye_urovni/condtrol/condtrol_lazernyj_nivelir_red_360h_profi_set_1-2-091/#tab-Responses

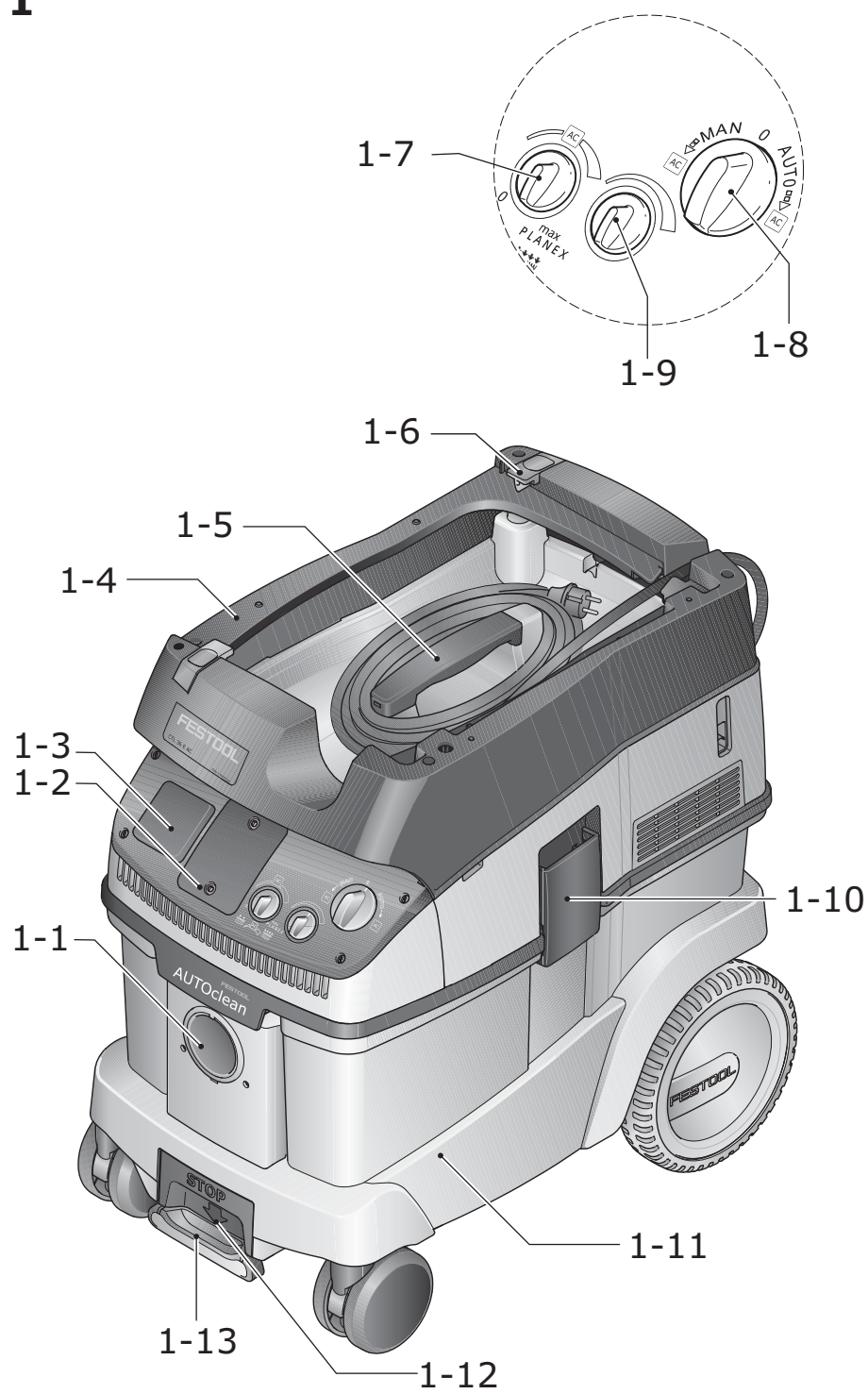
(D)	Originalbedienungsanleitung/Ersatzteilliste	6
(GB)	Original operating manual/Spare parts list	13
(F)	Notice d'utilisation d'origine/Liste de pièces de rechange	20
(E)	Manual de instrucciones original/Lista de piezas de repuesto	28
(I)	Istruzioni per l'uso originali/Elenco parti di ricambio	36
(NL)	Originele gebruiksaanwijzing/Lijst met reserveonderdelen	43
(S)	Originalbruksanvisning/Reservdelslista	50
(FIN)	Alkuperäiset käyttöohjeet/Varaosaluettelo	57
(DK)	Original brugsanvisning/Reservedelsliste	64
(N)	Originalbruksanvisning/Reservedelsliste	71
(P)	Manual de instruções original/Lista de peças sobresselentes	78
(RUS)	Оригинал Руководства по эксплуатации/Перечень запасных частей	85
(CZ)	Originál návodu k obsluze/Seznam náhradních dílů	93
(PL)	Oryginalna instrukcja eksploatacji/Lista części zamiennych	100

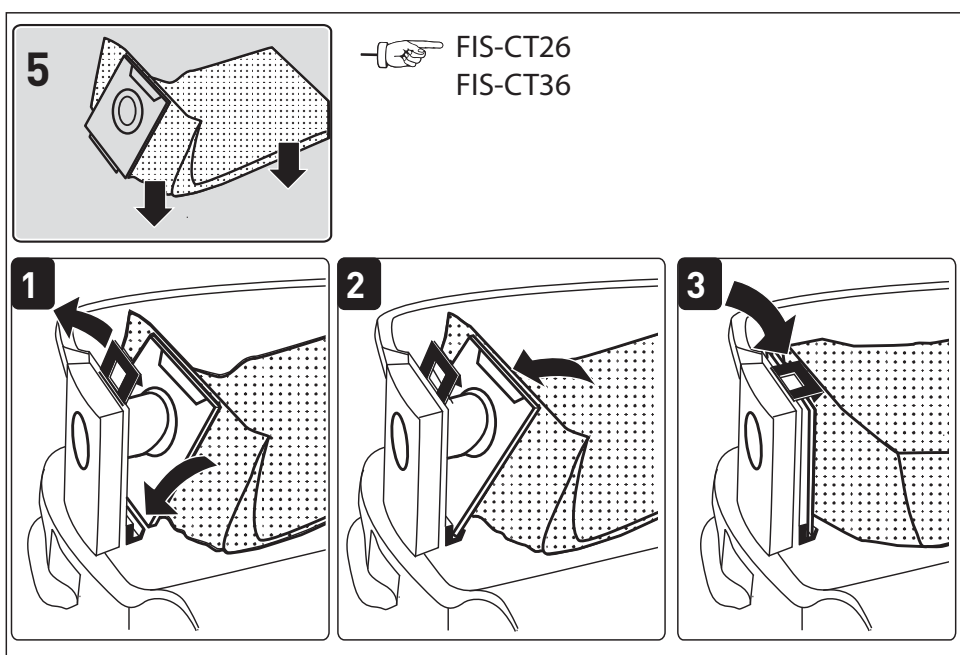
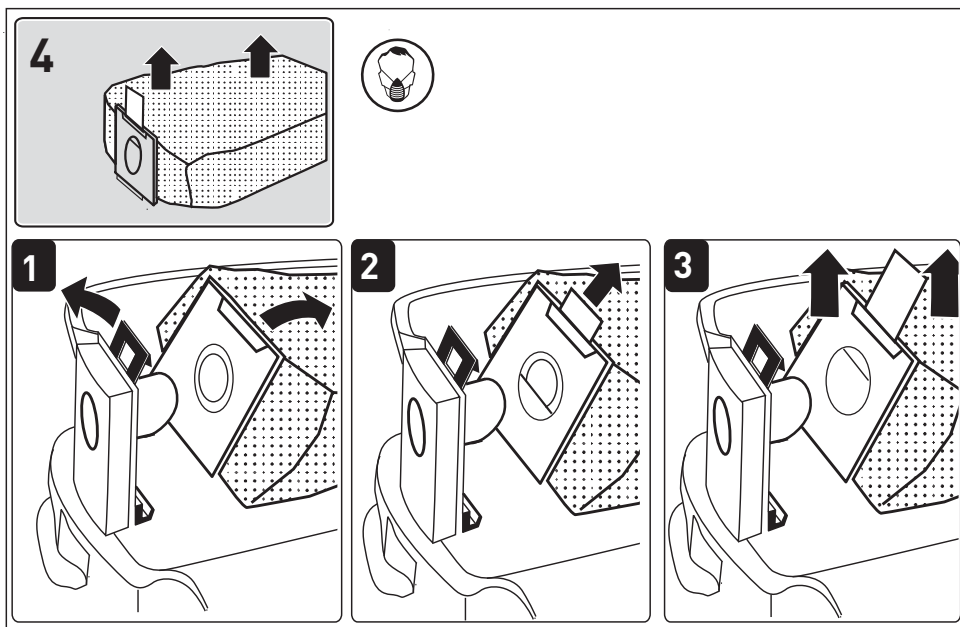
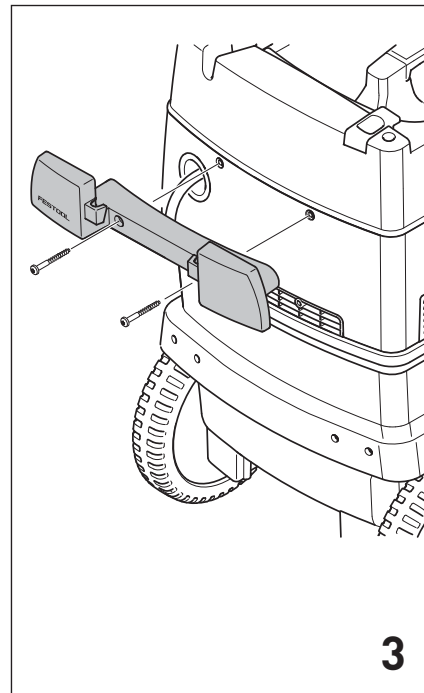
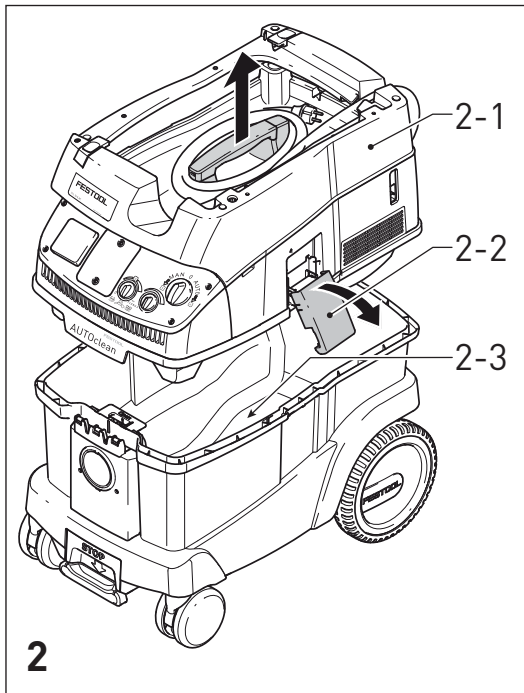
CLEANTE[®]X

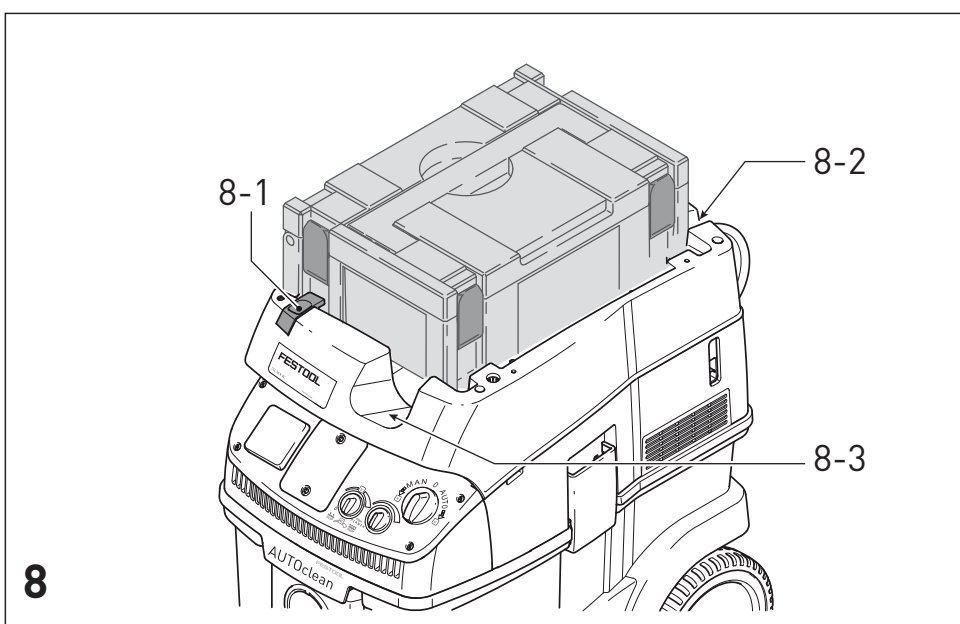
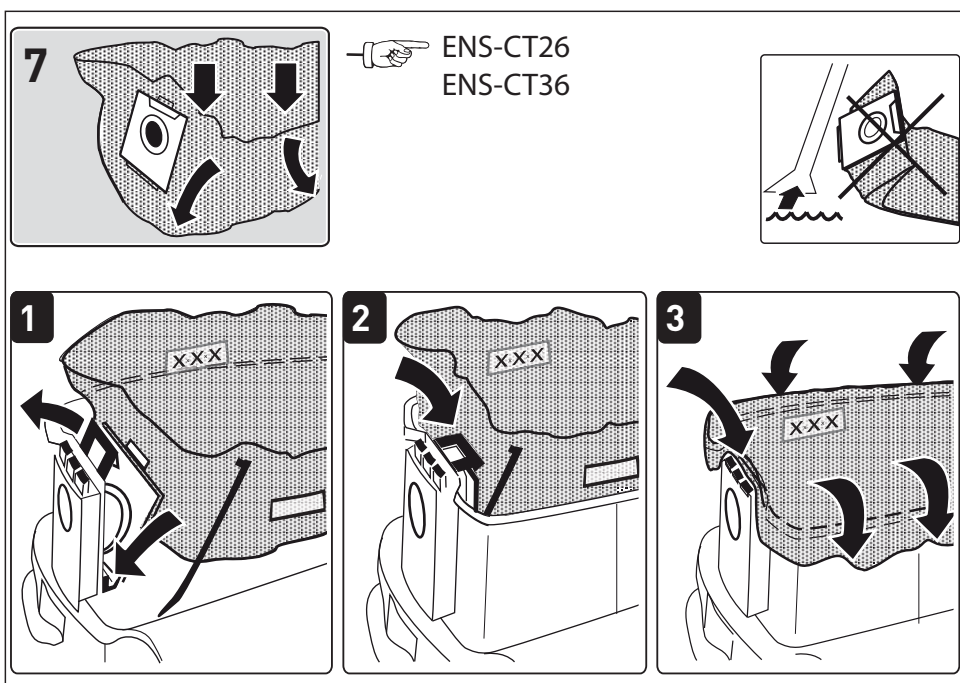
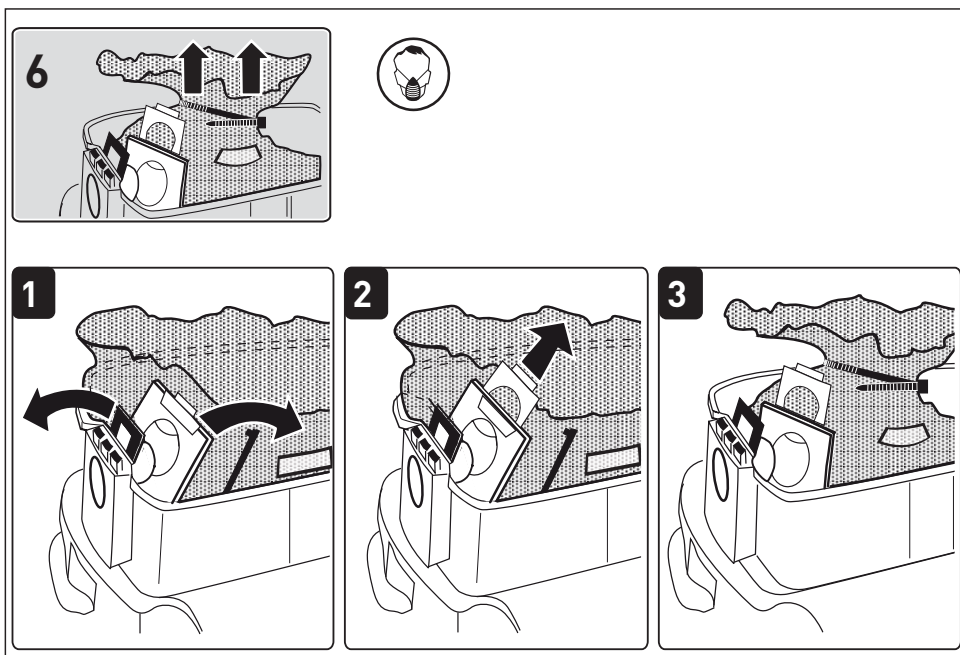
**CTL 26 E, CTL 26 E SD,
CTL 26 E AC, CTL 26 E SD E/A,
CTL 36 E, CTL 36 E AC,
CTL 36 E AC-LHS,
CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC**

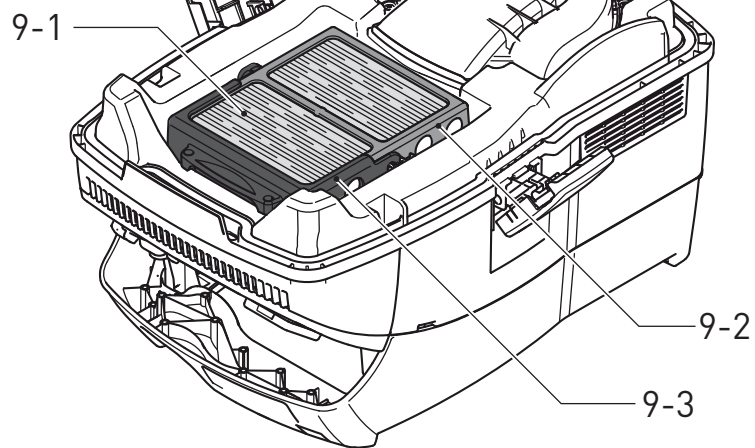


1

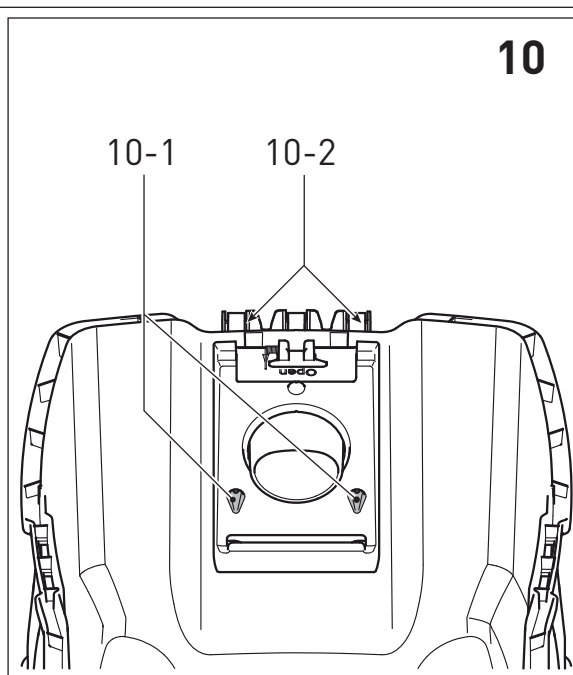
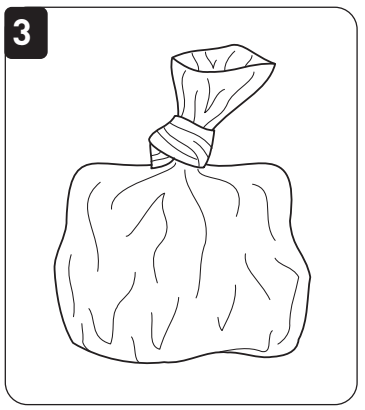
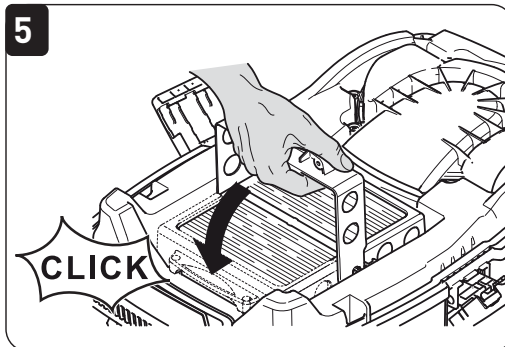
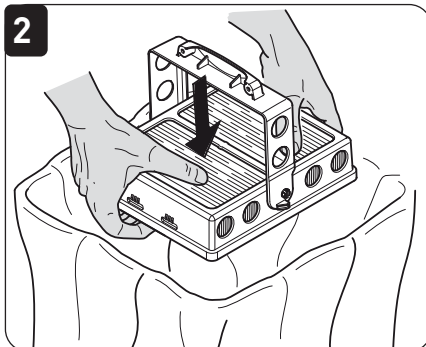
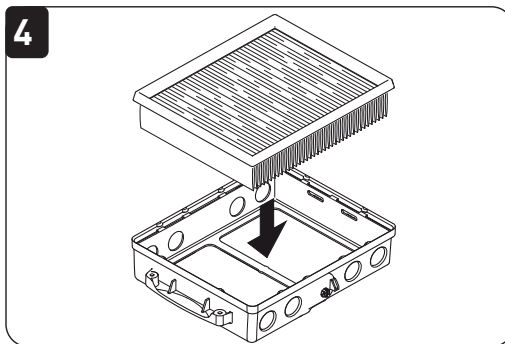
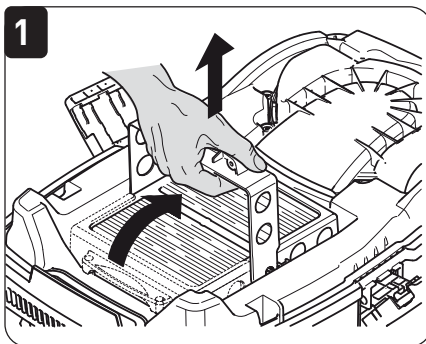








9



Originalbedienungsanleitung

1	Symbole	6
2	Geräteelemente	6
3	Technische Daten	6
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5	Sicherheitshinweise	7
6	Inbetriebnahme	8
7	Einstellungen.....	8
8	Arbeiten	9
9	Wartung und Pflege	11
10	Zubehör.....	11
11	Entsorgung	12
12	Gewährleistung.....	12
13	EG-Konformitätserklärung	12

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung.

1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor Stromschlag



Anleitung/Hinweise lesen!

3 Technische Daten

Absaugmobile

Leistungsaufnahme		350 - 1200 W
Anschlusswert an Gerätesteckdose max.	EU	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V/ 110 V	1800 W/ 500 W
Volumenstrom (Luft) max., Turbine		234 m³/h (3900 l/min)
Unterdruck max., Turbine		24000 Pa
Filteroberfläche		6318 cm²
Saugschlauch		D 27 mm x 3,5 m-AS
Länge der Netzanschlussleitung		7,5 m
Schalldruckpegel nach EN 60704-2-1		71 dB(A)
Schutzart		IP X4
Behälterinhalt	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
Abmessung L x B x H	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm



Atemschutz tragen!



Warnung! Das Gerät kann gesundheitsgefährdenden Staub enthalten!

2 Geräteelemente

- [1-1] Ansaugöffnung
- [1-2] Modulsteckplatz
(Druckluftmodul bei CTL 36 E LE,
Steckdosenmodul bei CTL 26 E SD)
- [1-3] Gerätesteckdose
- [1-4] Schlauchdepot
- [1-5] Handgriff
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Automatische Abreinigung (nur Varianten mit AutoClean)
- [1-8] Geräteschalter
- [1-9] Saugkraftregulierung
- [1-10] Verschlussklammer
- [1-11] Schmutzbehälter
- [1-13] Bremse

Absaugmobile

Gewicht	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Absaugmobile sind bestimmungsgemäß geeignet für das Auf- und Absaugen von gesundheitsgefährdenden Stäuben mit Grenzwerten bis 1 mg/m³ entsprechend der Staubklasse 'L' gemäß IEC 60335-2-69.

Das Absaugmobil ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Aufsaugen von Wasser.

Das Absaugmobil ist gemäß EN 60335-1 und EN 60335-2-69 geeignet für erhöhte Beanspruchung bei gewerblicher Nutzung.



Für Schäden und Unfälle bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

5 Sicherheitshinweise



Warnung! Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der

Warnhinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anleitungen für die Zukunft auf.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



- **Warnung:** Das Gerät kann gesundheitsgefährdenden Staub enthalten. Das Entleeren sowie Wartungsarbeiten, einschließlich Filterwechsel, darf nur von autorisierten Fachleuten mit geeigneter Schutzausrüstung durchgeführt werden. Betreiben Sie das Ge-

rät nicht ohne vollständig installiertem Filtersystem.

- Bei Umgang und Absaugen von gesundheitsgefährlichen Stäuben sind unbedingt die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften sowie die Angaben des Werkstoffherstellers zu beachten.
- Bei Betrieb als Entstauber darf beim Absaugen von Stäuben, die den Grenzwert überschreiten oder bei erheblichem Umfang von Eichen- oder Buchenholzstäuben nur eine einzige Staubquelle (Elektro- oder Druckluftwerkzeug) abgesaugt werden.
- **Explosions- und Brandgefahr:** Keine Funken oder heiße Stäube aufsaugen; keine brennbaren oder explosiven Stäube aufsaugen (z.B. Magnesium, Aluminium, mit Ausnahme von Holz); keine brennbaren und explosiven Flüssigkeiten aufsaugen (z.B. Benzin, Verdünnung); keine aggressiven Flüssigkeiten/ feste Stoffe aufsaugen (z.B. Säuren, Laugen, Lösungsmittel). Dieses Absaugmobil ist geeignet zum Saugen von Lackstäuben. Das Gerät in einem ausreichend belüfteten Raum betreiben (nationale Arbeitsschutzbestimmungen beachten).
- Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z.B. durch Überfahren, Zerren, ...). Vor Hitze Öl und scharfen Kanten schützen. Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig Stecker und Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte erneuern. Netzanschlussleitung nur durch den in der Ersatzteilliste angegebenen Typ ersetzen.
- Gerät nicht dem Regen aussetzen.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und mit der Benutzung beauftragt sind.
- Vor dem Gebrauch muss die Bedienperson mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch des Geräts und der Stoffe, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Be-

seitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.

- Gerät aus Sicherheitsgründen nur an einer schutzgeerdeten Steckdose betreiben.
- Steckdose am Gerät nur für den in der Anleitung angegebenen Zweck verwenden.
- Nur original Festool Zubehör verwenden.
- Bei Nichtgebrauch sowie vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht am Handgriff mittels Kranhaken oder Hebezeug hochheben und transportieren.

6 Inbetriebnahme



WARNUNG

Unzulässige Spannung oder Frequenz! Unfallgefahr

- Die Netzspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- In Nordamerika dürfen nur Festool-Maschinen mit der Spannungsangabe 120 V/ 60 Hz eingesetzt werden.

6.1 Erste Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verschlussklammern [2-2] und nehmen Sie das Geräteoberteil [2-1] ab.
- Entnehmen Sie die Zubehörteile aus dem Schmutzbehälter [2-3] und der Verpackung!
- Legen Sie einen Filter- oder Entsorgungssack in den Schmutzbehälter ein (siehe Kapitel 7.6 und 7.7).
- Setzen Sie das Oberteil [2-1] auf und schließen Sie die Verschlussklammern [2-2].
- Montieren Sie die Kabelaufwicklung an der Rückseite des Absaugmobils (siehe Bild [3]).
- Schließen Sie den Saugschlauch an die Absaugöffnung [1-1] an.

6.2 Ein-/Ausschalten

- Stecken Sie den Netzstecker in eine schutzgeerdete Steckdose.



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unkontrolliert anlaufende Werkzeuge

- Vor dem Drehen des Schalters auf die Schalterstellung "AUTO" oder "MAN" darauf achten, dass das angeschlossene Werkzeug ausgeschaltet ist.

Der Schalter [1-8] dient als Ein-/Ausschalter.

Schalterstellung '0'

Gerätesteckdose [1-3] ist stromlos, Absaugmobil ist ausgeschaltet.

Schalterstellung 'MAN'

Gerätesteckdose [1-3] ist stromführend, das Absaugmobil läuft an.

Schalterstellung 'Auto'

Gerätesteckdose [1-3] ist stromführend, das Absaugmobil startet beim Einschalten des angeschlossenen Werkzeuges.

7

Einstellungen

7.1 Elektrowerkzeug anschließen



WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Beachten Sie die maximalen Anschlusswerte an der Gerätesteckdose (siehe Kapitel Technische Daten).
- Achten Sie darauf, dass beim Ein- und Ausstecken das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist.

- Schließen Sie das Elektrowerkzeug an der Gerätesteckdose [1-3] an.

Durch den Einbau des Steckdosenmoduls (bei CTL 26 E SD im Lieferumfang) können Sie das Absaugmobil wie folgt verwenden:

- **CTL 26 E SD E/A:** Steckdosenmodul mit Einschaltautomatik für die Verwendung von zwei Elektrowerkzeugen: z.B. 2 Schleifer, 1 Stichsäge + 1 Schleifer
- **CTL 26 E SD:** Steckdosenmodul mit permanenter Stromzufuhr zur Verwendung als Verlängerungskabel: z.B. Ladegerät, Leuchte etc.

- ① Die entnommene Gesamtleistung unabhängig vom Steckdosentyp darf den aufgedruckten Wert nicht überschreiten.

7.2 Druckluftwerkzeug anschließen



WARNUNG

Verletzungsgefahr

- ▶ Achten Sie darauf, dass beim Ein- und Ausstecken das Druckluftwerkzeug ausgeschaltet ist.

Durch den Einbau des Druckluftmoduls [1-2] (496141; bei CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC im Lieferumfang) funktioniert die Einschaltautomatik des Absaugmobils auch in Verbindung mit Druckluftwerkzeugen.

Zusätzlich empfehlen wir den Anbau der Versorgungseinheit VE (495886). Die Versorgungseinheit filtert und ölt die Druckluft und ermöglicht eine Regelung des Luftdruckes. Für den Anschluss von Festool Druckluftwerkzeugen mit IAS-System ist ein IAS-Anschlussstück (454757) erhältlich.

Um eine einwandfreie Funktion der Einschaltautomatik zu gewährleisten, muss der Betriebsdruck des Werkzeuges 6 bar betragen.

7.3 Saugkraft regulieren

An der Saugkraftregulierung [1-9] kann die Saugleistung reguliert werden. Dies ermöglicht eine präzise Anpassung an unterschiedliche Saugaufgaben.

7.4 Bremse feststellen

Durch Umlegen des schwarzen Bremshebels [1-13] wird ein Wegrollen des Absaugmobils verhindert. Dazu das Absaugmobil an der Vorderseite leicht anheben und den schwarzen Bremshebel bis zum Einrasten nach unten drücken. Drücken Sie zum Lösen den grünen Hebel [1-12].

7.5 Temperatursicherung

Zum Schutz vor Überhitzung schaltet eine Temperatursicherung das Absaugmobil vor Erreichen einer kritischen Temperatur ab.

- ▶ Absaugmobil abschalten und für ca. 5 Minuten abkühlen lassen.
- ① Kann das Absaugmobil danach nicht wieder eingeschaltet werden, bitte eine Festool Kundendienstwerkstätte aufsuchen.

7.6 Filtersack wechseln

Filtersack entnehmen [4]

- ▶ Öffnen Sie die Verschlussklammern [2-2] und nehmen Sie das Geräteoberteil [2-1] ab.
- ▶ Entnehmen Sie den Filtersack.

- ▶ Entsorgen Sie den gebrauchten Filtersack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- ▶ Säubern Sie den Schmutzbehälter [2-3].

Filtersack einsetzen [5]

- ▶ Legen Sie einen neuen Filtersack (FIS-CT 26/36) in den Einlassstutzen des Behälters ein und verriegeln Sie diesen. **Wichtig:** Achten Sie darauf, dass der Riegel einrastet.
- ▶ Setzen Sie das Oberteil [2-1] auf und schließen Sie die Verschlussklammern [2-2].
- ① Achten Sie darauf, dass der Filtersack nicht zwischen Ober- und Unterteil eingeklemmt wird.

7.7 Entsorgungssack wechseln

Entsorgungssack entnehmen [6]

- ▶ Öffnen Sie die Verschlussklammern [2-2] und nehmen Sie das Geräteoberteil [2-1] ab.
- ▶ Verschließen Sie den Entsorgungssack.
- ▶ Entnehmen Sie den Entsorgungssack.
- ▶ Entsorgen Sie den gebrauchten Entsorgungssack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- ▶ Säubern Sie den Schmutzbehälter [2-3].

Entsorgungssack einsetzen [7]

- ▶ Legen Sie einen neuen Entsorgungssack (ENS-CT26/36) in den Einlassstutzen des Behälters ein und verriegeln Sie diesen.

Wichtig: Die seitlichen Öffnungen des Entsorgungssackes müssen innerhalb des Schmutzbehälters liegen. Achten Sie darauf, dass der Riegel einrastet.

- ▶ Legen Sie den Entsorgungssack über den Behälterrand.



Achten Sie darauf, dass die Kontakte [10-2] frei liegen.

- ▶ Setzen Sie das Oberteil [2-1] auf und schließen Sie die Verschlussklammern [2-2].

8 Arbeiten

8.1 Handhabung

Schlauchdepot: Nach der Arbeit können Sie den Saugschlauch durch die Öffnung [8-3] führen und im Schlauchdepot ablegen. Durch die Öffnung [8-2] können Sie das Netzkabel führen und ebenfalls im Schlauchdepot ablegen.

Systainerablage SysDoc: Auf der Ablagefläche lässt sich mit den beiden Schiebern [8-1] ein Systainer befestigen.

8.2 AUTOClean - Hauptfilter abreinigen (nur Varianten mit AutoClean)

Um eine gleichbleibend hohe Saugleistung bei feinen Stäuben zu gewährleisten, können Sie am Drehknopf [1-7] die Frequenz der automatischen Abreinigung stufenlos einstellen. Verwenden Sie die automatische Abreinigung nur in Verbindung mit einem Entsorgungssack (Erfüllung Staubklasse 'L').



Schalten Sie beim Nasssaugen und Arbeiten mit Filtersack den Drehknopf [1-7] auf Stellung 0.

- ▶ Stellen Sie bei hohem Staubanfall die automatische Abreinigung [1-7] auf den maximalen Wert.

Manuelle Abreinigung



Bei nachlassender Saugleistung kann die Abreinigung durch Drehen des Geräteschalters [1-8] auf das Symbol **AC** auf einer der beiden Seiten des Geräteschalters manuell gestartet werden.

Bei extrem starker Verschmutzung des Hauptfilters empfehlen wir eine Vollabreinigung:

- ▶ Stellen Sie die Saugkraftregulierung [1-9] auf maximale Saugleistung.
- ▶ Verschließen Sie mit der Handfläche Düsen- oder Saugschlauchöffnung 10 Sekunden lang.
- ▶ Drehen Sie den Geräteschalter [1-8] auf das Symbol **AC**.
- ① Bei Verwendung des Verschlusschiebers CT-VS (Best.Nr.: 497926) ist die Vollabreinigung ohne Demontage des angeschlossenen Elektrowerkzeugs möglich.

Bei intensiver Nutzung mit gut haftenden Stäuben ist es unter Umständen notwendig den Hauptfilter mechanisch (z.B. durch Absaugen) zu reinigen. Verwenden Sie dabei einen Atemschutz!

8.3 Besonderheiten CTL 36 E AC- LHS

Um das Absaugmobil in Kombination mit dem PLANEX zu verwenden:

- ▶ Verwenden Sie den mitgelieferten knickfesten Saugschlauch D 36 mm x 3,5 m-AS.
- ▶ Verwenden Sie die mitgelieferte Spezial-Saugmuffe zum Anschließen des PLANEX.
- ▶ Setzen Sie den mitgelieferten Verschlusschieber CT-VS zwischen Ansaugöffnung [1-1] und Saugschlauch ein.

- ▶ Montieren Sie den Werkzeughalter nach der dabei mitgelieferten Einbauanleitung.
- ▶ Benutzen Sie für Absaugarbeiten mit dem PLANEX zur staubarmen Entsorgung ausschließlich den Entsorgungssack.

8.4 Trockene Stoffe saugen



VORSICHT

Gesundheitsgefährdende Stäube

Verletzung der Atemwege

- ▶ Verwenden Sie beim Absaugen gesundheitsgefährdender Stoffe einen Filter- oder Entsorgungssack!

Beachten Sie beim Absaugen der anfallenden Stäube von laufenden Elektrowerkzeugen:

Wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende **Luftwechselrate L** im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumenstroms (Raumvolumen V_R x Luftwechselrate L_W) betragen. Beachten Sie außerdem die regionalen Bestimmungen.

Beachten Sie: Ein feuchter Hauptfilter setzt sich schneller zu, wenn trockene Stoffe aufgesaugt werden. Aus diesem Grund sollte der Hauptfilter vor dem Aufsaugen von Stäuben getrocknet oder durch einen Trockenen ersetzt werden.

8.5 Flüssigkeiten saugen

Entfernen Sie vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten den Filter- oder Entsorgungssack (siehe Kapitel 7.6). Die Verwendung eines speziellen Nassfilters wird empfohlen.

Bei Erreichen der maximalen Füllstandshöhe wird die Absaugung automatisch unterbrochen.



VORSICHT

Austretender Schaum und Flüssigkeiten

- ▶ Schalten Sie das Gerät sofort ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.

8.6 Das Antistatic-System

Beim Saugen entstehen durch Reibung im Absaugschlauch statische Aufladungen. Diese können sich für die Bedienungsperson durch elektrische Schläge unangenehm bemerkbar machen. Zur Ableitung dieser statischen Auf-

ladungen ist das Absaugmobil serienmäßig mit einem Antistatic-System ausgerüstet. Hierzu muss jedoch der beigelegte Antistatik-Absaugschlauch verwendet werden.

8.7 Nach der Arbeit

- ▶ **Nur Varianten mit AutoClean:** Reinigen Sie den Hauptfilter automatisch oder manuell ab (siehe Kapitel 8.2).
- ▶ Schalten Sie das Absaugmobil aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- ▶ Wickeln Sie die Netzanschlussleitung auf.
- ▶ Entleeren Sie den Schmutzbehälter.
- ▶ Stellen Sie das Absaugmobil in einem trockenen Raum, geschützt gegen unbefugte Benutzung, ab.

9 Wartung und Pflege



WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- ▶ Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose!
- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

Beschädigte Schutzeinrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

Beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Es ist mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigung des Filters, Dichtheit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtungen.
- Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

9.1 Hauptfilter wechseln

HINWEIS

Schädigung des Motors

- ▶ Saugen Sie nie ohne eingebautem Hauptfilter, da dies den Motor schädigen kann.
- ▶ Öffnen Sie die Verschlussklammern [2-2] und nehmen Sie das Geräteoberteil [2-1] ab.
- ▶ Drehen Sie das Geräteoberteil, so dass der Hauptfilter nach oben gerichtet ist (Bild [9]).
- ▶ Legen Sie den Hebel [9-1] um und nehmen Sie die Halterung [9-2] ab.
- ▶ Entnehmen Sie den gebrauchten Hauptfilter [9-3] und ersetzen Sie diesen durch einen neuen.
- ▶ Entsorgen Sie den gebrauchten Hauptfilter gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- ▶ Setzen Sie die Halterung [9-2] ein und legen Sie den Hebel [9-1] bis zum Einrasten um.
- ▶ Setzen Sie das Oberteil [2-1] auf und schließen Sie die Verschlussklammern [2-2].

9.2 Schmutzbehälter leeren

Nach Abnehmen des Oberteils kann der Schmutzbehälter [2-3] entleert werden.

- ▶ Reinigen Sie nach dem Saugen von Flüssigkeiten regelmäßig die Füllstandssensoren [10-1] mit einem weichen Tuch und untersuchen Sie diese auf Beschädigungen.

10 Zubehör

Verwenden Sie nur das für diese Maschine vorgesehene originale Festool Zubehör und Festool Verbrauchsmaterial, da diese Systemkomponenten optimal aufeinander abgestimmt sind. Bei der Verwendung von Zubehör und Verbrauchsmaterial anderer Anbieter ist eine qualitative Beeinträchtigung der Arbeitsergebnisse und Einschränkung der Garantieansprüche wahrscheinlich. Je nach Anwendung kann sich der Verschleiß der Maschine oder Ihre persönliche Belastung erhöhen. Schützen Sie daher sich selbst, Ihre Maschine und Ihre Garantieansprüche durch die ausschließliche Nutzung von original Festool Zubehör und Festool Verbrauchsmaterial!

Die Bestellnummern für Zubehör und Filter finden Sie in Ihrem Festool Katalog oder im Internet unter "www.festool.com".

10.1 Module

Zur Erweiterung des Absaugmobils stehen im Zubehörprogramm folgende Module zur Verfügung, die am Modulsteckplatz [1-2] durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt eingebaut werden können:

- Druckluftmodul,
- Steckdosenmodul mit permanenter Stromzufuhr,
- Steckdosenmodul mit Einschaltautomatik (nicht für GB 110 V Variante),
- Modul für Energieabsaugampel (EAA) zur Nutzung der Einschaltautomatik an der EAA.

Weiter Informationen zu den Modulen erhalten Sie im Internet unter "www.festool.com".

11 Entsorgung

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll! Führen Sie die Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Beachten Sie die geltenden nationalen Vorschriften.

12 Gewährleistung

Für unsere Geräte leisten wir auf Material- oder Fertigungsfehler Gewährleistung gemäß den länderspezifischen gesetzlichen Bestimmungen, mindestens jedoch 12 Monate. Innerhalb der Staaten der EU beträgt die Gewährleistungszeit 24 Monate (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die insbesondere auf natürliche Abnutzung/Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung bzw. durch den Verwender verschuldete Schäden oder sonstige Verwendung entgegen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind oder beim Kauf bekannt waren, bleiben von der Gewährleistung ausgeschlossen. Ebenso ausgeschlossen bleiben Schäden, die auf die Verwendung von nicht-original Zubehör und Verbrauchsmaterialien (z.B. Schleifteller) zurückzuführen sind.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferanten oder an eine autorisierte Festool-Kundendienstwerkstätte zurückgesendet wird. Bewahren Sie Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise, Ersatzteilliste und Kaufbeleg gut auf. Im übrigen gelten die jeweils aktuellen Gewährleistungsbedingungen des Herstellers.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

13 EG-Konformitätserklärung

Absaugmobil	Serien-Nr
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 495864, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
Jahr der CE-Kennzeichnung:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Leiter Forschung, Entwicklung, technische Dokumentation

11.05.2010

REACH für Festool Produkte, deren Zubehör und Verbrauchsmaterial:

REACH ist die seit 2007 in ganz Europa gültige Chemikalienverordnung. Wir als „nachgeschalteter Anwender“, also als Hersteller von Erzeugnissen sind uns unserer Informationspflicht unseren Kunden gegenüber bewusst. Um Sie immer auf dem neuesten Stand halten zu können und über mögliche Stoffe der Kandidatenliste in unseren Erzeugnissen zu informieren, haben wir folgende Website für Sie eingerichtet:

www.festool.com/reach

Original operating manual

1	Symbols	13
2	Machine features	13
3	Technical data	13
4	Intended use.....	14
5	Safety instructions	14
6	Operation	15
7	Settings.....	15
8	Working.....	16
9	Service and maintenance	17
10	Accessories	18
11	Disposal	18
12	Warranty	18
13	EU Declaration of Conformity.....	19

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

1 Symbols



Warning of general danger



Risk of electric shock



Read the Operating Instructions/
Notes!



Wear a dust mask.



Warning! The machine may contain hazardous dust!

2 Machine features

- [1-1] Intake opening
- [1-2] Module slot
(compressed air module for CTL 36 E LE,
socket module for CTL 26 E SD)
- [1-3] Appliance socket
- [1-4] Hose store
- [1-5] Handle
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Automatic cleaning (only versions
with AutoClean)
- [1-8] Switch
- [1-9] Suction power adjuster
- [1-10] Locking clip
- [1-11] Dust container
- [1-13] Brake

3 Technical data

Mobile dust extractors

Power consumption		350 - 1200 W
Maximum appliance socket connected load	EU	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V/ 110 V	1800 W/ 500 W
Max. suction capacity (air), turbine		234 m³/h (3900 l/ min)
Max. vacuum, turbine		24000 Pa
Filter surface area		6318 cm²
Suction hose		D 27 mm x 3,5 m-AS
Length of the net cable		7,5 m
Sound pressure level as per EN 60704-2-1		71 dB(A)
Protection category		IP X4
Container capacity	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
Dimensions L x W x H	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm

Mobile dust extractors

Weight	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13.9 kg
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14.4 kg
	CTL 26 E AC	14.7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15.2 kg

4 Intended use

The mobile dust extractors are designed for extracting hazardous dusts with values up to 1 mg/m³ corresponding to dust class 'L' in accordance with IEC 60335-2-69.

The extractors are designed to extract water. The extractors are designed for heavy-duty applications and industrial use in accordance with EN 60335-1 and EN 60335-2-69.

 The user bears the responsibility for damage and accidents caused by improper use.

5 Safety instructions

 **Warning! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- The machine is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental ability or without sufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the machine. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the machine.



- **Warning:** the machine may contain hazardous dust. Only authorised and qualified personnel with suitable protective equipment may perform maintenance work, including emptying the container and changing the filter. Do not operate the machine without a fully fitted filter system.
- When handling and extracting dusts that are hazardous to health, the safety regulations applicable in your country as well as the specifications of the material manufacturer must be observed without fail.

- When extracting hazardous dust or large quantities of oak or beech dust, only use the machine in combination with a single electric or pneumatic tool.
- **Risk of explosion and fire hazard:** do not extract sparks or hot dust, flammable or explosive dust (e.g. magnesium, aluminium), flammable or explosive fluids (e.g. petrol, thinner), aggressive fluids/solids (e.g. acid, leach, solvent). The extraction of wood dust is permitted. This mobile dust extractor is suitable for extracting paint dust. Operate the machine in a well-ventilated room (observe national industrial safety regulations).
- Do not damage the mains power cable (e.g. by driving over, dragging, etc.). Protect from heat, oil and sharp edges. Do not pull the plug from the socket by the cable.
- Check the plug and the cable regularly and have them replaced by an authorised service workshop should either become damaged cable with the type specified in the spare parts list. Always replace the mains power cable with the type specified in the spare parts list.
- Do not expose the machine to rain.
- The machine should only be used by appointed persons instructed in correct machine handling.
- Before use, operators shall be provided with information, instruction and training for the use of the machine and the substances for which it is to be used, including the safe method of removal and disposal of the material collected.
- For reasons of safety, never operate the machine from an unearthed socket.
- Always use the machine socket for the purpose specified in the manual.
- Always use original Festool accessories.
- Pull the plug from the socket when the machine is not in use and prior to maintenance and cleaning work.
- Do not lift or transport the machine by the handle using a crane or lifting gear.

6 Operation



WARNING

Unauthorised voltage or frequency!

Risk of accident

- ▶ The mains voltage and the frequency of the power source must correspond with the specifications on the machine's name plate.
- ▶ In North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V/60 Hz may be used.

6.1 Initial operation

- ▶ Open the locking clips [2-2] and remove the top section of the machine [2-1].
- ▶ Remove the accessories from the dust container [2-3] and the packaging!
- ▶ Insert a filter or disposal bag in the dirt trap (see chapter 7.6 and 7.7).
- ▶ Replace the top section [2-1] and close the locking clips [2-2].
- ▶ Attach the cable holder to the rear of the mobile dust extractor (see Fig. [3]).
- ▶ Connect the suction hose to the machine.

6.2 Switch on/off

- ▶ Insert the plug into an earthed socket.



WARNING

Risk of injury from tools starting up unexpectedly

- ▶ Before setting the switch to the "AUTO" or "MAN" position, make sure that the connected tool is switched off.

The switch [1-8] serves as an on/off switch.

Switch position "0"

Appliance socket [1-3] is disconnected from the power, mobile dust extractor is switched off.

"MAN" switch position

Appliance socket [1-3] is connected to the power, the mobile dust extractor starts.

"Auto" switch position

Appliance socket [1-3] is connected to the power, the mobile dust extractor starts when the connected tool is switched on.

7 Settings

7.1 Connecting electric power tools



WARNING

Risk of injury

- ▶ Observe the maximum connected loads for the appliance socket (see chapter "Technical data").
- ▶ Make sure that the power tool is switched off before connecting or disconnecting.

- ▶ Connect the electric power tool to the appliance socket [1-3].

Following installation of the socket module (included in the scope of delivery of the CTL 26 E SD), you can use the mobile dust extractor as follows:

- **CTL 26 E SD E/A:** Socket module with automatic switch-on function for the use of two electric power tools: e.g. 2 sanders, 1 jigsaw + 1 sander
 - **CTL 26 E SD:** Socket module with permanent power supply for use as extension cable: e.g. charger, lamp, etc.
- ⓘ The total power drawn, independently of the socket type, must not exceed the printed value.

7.2 Connecting pneumatic tools



WARNING

Risk of injury

- ▶ Make sure that the pneumatic tool is switched off before connecting or disconnecting.

If the compressed air module [1-2] (496141; included in scope of delivery of CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC) is installed, the automatic switch-on function of the mobile dust extractor also works in combination with air tools.

We also recommend installing the VE service unit (495886). The service unit filters and lubricates the compressed air and enables an adjustment of the air pressure. An IAS adapter (454757) is available to connect Festool air tools to the IAS system.

The operating pressure of the tool must be 6 bar for the automatic switch-on unit to function correctly.

7.3 Adjusting the suction power

You can use the suction power adjuster [1-9] to adapt the machine suction power to different applications.

7.4 Applying the brake

Folding out the black brake lever [1-13] prevents the mobile dust extractor from rolling. To achieve this, lift the front end of the mobile dust extractor slightly and push the black brake lever downwards until it latches into place. Push the green lever [1-12] again to release.

7.5 Temperature cut-out

To prevent overheating, a temperature cut-out switches the mobile dust extractor off when it reaches a critical temperature.

- ▶ Switch off the mobile dust extractor and allow to cool for about 5 minutes.
- ❗ If the mobile dust extractor will not switch on again, please contact a Festool service workshop.

7.6 Changing the filter bag

Removing the filter bag [4]

- ▶ Open the locking clips [2-2] and remove the top section of the machine [2-1].
- ▶ Remove the filter bag.
- ▶ Dispose of the used filter bag in accordance with statutory regulations.
- ▶ Clean the dust container [2-3].

Inserting the filter bag [5]

- ▶ Insert a new filter bag (FIS-CT 26/36) in the inlet port of the dust container and interlock it. **Important:** be aware that the locking engages.
- ▶ Replace the top section [2-1] and close the locking clips [2-2].
- ❗ Make sure that the filter bag is not pinched between the top and bottom sections.

7.7 Changing the disposal bag

Removing the disposal bag [6]

- ▶ Open the locking clips [2-2] and remove the top section of the machine [2-1].
- ▶ Close the disposal bag.
- ▶ Remove the disposal bag.
- ▶ Dispose of the used disposal bag in accordance with statutory regulations.
- ▶ Clean the dust container [2-3].

Inserting the disposal bag [7]

- ▶ Insert a new disposal bag (ENS-CT26/36) on the inlet nozzle of the container and lock in position.

Important: The lateral openings on the disposal bag must be positioned inside the container. Make sure that the bolt engages.

- ▶ Place the disposal bag over the edge of the container.



Make sure that the contacts [10-2] are free.

- ▶ Replace the top section [2-1] and close the locking clips [2-2].

8 Working

8.1 Handling

Hose store: after finishing work, you can feed the suction hose through the recess [8-3] and place it in the hose store. You can do the same with the mains cable through the other recess [8-2].

SysDoc Systainer attachment system: a Systainer can be attached to the storage area via the two slides [8-1].

8.2 AUTOClean - Cleaning the main filter (only versions with Auto-Clean)

To maintain a constant suction power when extracting fine dust, you can adjust the frequency of the automatic [1-7] cleaning system in infinite variables using the rotary knob. Always use the automatic cleaning system in combination with a disposal bag (in line with dust class 'L' requirements).



Before performing wet extraction tasks or working with a filter bag, set the [1-7] rotary knob to position 0.

- ▶ Set the automatic cleaning function to the highest setting when [1-7] extracting large quantities of dust.

Manual cleaning



If the suction power decreases, cleaning can be started manually by turning the switch [1-8] to the **AC** symbol positioned on either side of the switch.

We recommend cleaning the main filter completely if severely clogged:

- ▶ Set the suction power adjuster [1-9] to the maximum setting.
- ▶ Cover the end of the nozzle or suction hose with your hand for 10 seconds.

- Turn the switch to the [1-8] AC symbol.
- ① When the CT-VS closing slide is used (order no.: 497926), the filter can be cleaned fully without removing the connected electric power tools.

In intensive applications that generate adherent dust, it may be necessary to clean the filter element mechanically under certain circumstances (extract). Wear a dust mask!

8.3 Special features of the CTL 36 E AC- LHS

To use the mobile dust extractor in combination with the *PLANEX*:

- Use the accompanying kink-resistant suction hose D 36 mm x 3.5 m-AS.
- Use the accompanying special suction sleeve to connect the *PLANEX*.
- Insert the accompanying CT-VS closing slide between the intake opening [1-1] and the suction hose.
- Fit the tool holder as described in the accompanying installation instructions.
- When performing extraction work with the *PLANEX*, always use disposal bags to prevent dust from escaping into the surrounding area.

8.4 Extracting dry materials



CAUTION

Hazardous dust

Damage to the respiratory passage

- Use a filter or disposal bag when extracting hazardous materials!

Observe the following when extracting dust generated by operating electric power tools:

If the exhaust air is discharged back into the room, the **air renewal rate L** within the room must be sufficient. The volume of air discharged back into the room must not exceed 50% of the fresh air volume flow (room volume V_R x air renewal rate L_W). Observe all the relevant regional regulations.

Remember: A moist main filter clogs more quickly when extracting dry materials. Therefore, dry the main filter before extracting dust or replace the damp filter with a dry one.

8.5 Extracting fluids

Before extracting fluids, remove the filter or disposal bag (see chapter 7.6). We recommend using a special wet filter.

The dust extractor stops automatically when the maximum level is reached.



CAUTION

Escaping foam and fluids

- Switch off the machine immediately and empty the dirt trap.

8.6 The antistatic system

Friction inside the extraction hose causes static electricity to develop during extraction. Operating personnel may receive unpleasant electric shocks while working. The mobile dust extractor is fitted with an antistatic system as standard to discharge any static electricity that may develop. However, always use the enclosed antistatic extraction hose.

8.7 After finishing work

- **Only versions with AutoClean:** Clean the main filter automatically or manually (see chapter 8.2).
- Switch off the mobile dust extractor and disconnect the plug.
- Wind up the mains power cable.
- Empty the dust container.
- Place the mobile dust extractor in a dry room inaccessible to unauthorised users.

9 Service and maintenance



WARNING

Risk of injury, electric shock

- Always disconnect the mains plug from the socket before performing maintenance work on the machine!
- All maintenance and repair work which requires the motor housing to be opened must only be carried out by an authorised service workshop.

Damaged safety devices and components must be repaired or replaced in a recognised specialist workshop, unless otherwise indicated in the operating manual.

Observe the following instructions:

- A dust test must be performed at least once a year by the manufacturer or an instructed person. This test may include checks to determine whether the filter is damaged, the machine is sealed properly and the monitoring features are functioning correctly.
- During maintenance and repair work, all components that cannot be cleaned satisfactorily must be replaced. The old components must be sealed in impermeable plastic bags prior to disposal in compliance with applicable regulations for this type of waste.

9.1 Changing the filter element

NOTE

Motor damage

- ▶ Never operate the extractor without a filter element fitted as the motor may become damaged.

- ▶ Open the locking clips [2-2] and remove the top section of the machine [2-1].
- ▶ Turn the top section of the machine so that the main filter is facing upwards (Fig.[9]).
- ▶ Fold over the lever [9-1] and remove the retainer. [9-2]
- ▶ Remove the used main filter and replace [9-3] with a new one.
- ▶ Dispose of the used filter in accordance with statutory regulations.
- ▶ Insert the retainer [9-2] and fold over the lever [9-1] until it engages.
- ▶ Replace the top section [2-1] and close the locking clips [2-2].

9.2 Emptying the dust container

The dust container [2-3] can be emptied once the top section has been removed.

- ▶ After extracting fluids, clean the fill level sensors [10-1] regularly with a soft cloth and inspect for damage.

10 Accessories

Use only original Festool accessories and Festool consumable material intended for this machine because these components are designed specifically for the machine. Using accessories and consumable material from other suppliers will most likely affect the

quality of your working results and limit any warranty claims. Machine wear or your own personal workload may increase depending on the application. Protect yourself and your machine, and preserve your warranty claims by always using original Festool accessories and Festool consumable material!

The order numbers for the accessories and filters can be found in the Festool catalogue or on the Internet at "www.festool.com".

10.1 Modules

The following modules for upgrading the mobile dust extractor are available in the accessories programme. Modules must be fitted to the module slot [1-2] by an authorised service workshop:

- Compressed air module,
- Socket module with permanent power supply,
- Socket module with automatic switch-on unit (not suitable for GB 110 V version),
- Energy box module (EAA) for using the automatic switch-on unit on the EAA.

You can find more detailed information on the modules at "www.festool.com".

11 Disposal

Do not throw the power tool in your household waste!! Dispose of machines, accessories and packaging at an environmentally responsible recycling centre. Observe the valid national regulations.

12 Warranty

We offer a warranty for material and production defects for all our tools in accordance with the locally applicable legal provisions, but for a minimum of 12 months. Within the EU member states, the warranty period is 24 months (verification through invoice or delivery note). Damage caused by the operator, natural wear, overloading, incorrect handling or through the use of the equipment not specified in the operating manual, or damage which was known at the time of purchase, is not covered by the warranty. Furthermore, damage caused by the use of non-original accessories and consumable materials (e.g. sanding pads) is also excluded.

Complaints can only be accepted if the tool is returned while still assembled to the supplier or an authorised Festool Customer Service workshop. Keep the operating manual, safe-

ty instructions, spare parts list and purchase receipt in a safe place. Otherwise the current warranty conditions of the manufacturer shall apply.

Note

Due to continuous research and development work, we reserve the right to make changes to the technical content of this documentation.

13 EU Declaration of Conformity

Mobile dust extractor	Serial no.
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
Year of CE mark:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

We declare under sole responsibility that this product complies with the following directives and standards:

2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Head of Research, Development and Technical Documentation

11.05.2010

REACH for Festool products, its accessories and consumable materials:

REACH is a European Chemical Directive that came into effect in 2007. As "downstream users" and product manufacturers, we are aware of our duty to provide our customers with information. We have set up the following website to keep you updated with all the latest news and provide you with information on all the materials used in our existing products:

www.festool.com/reach

Notice d'utilisation d'origine

1	Symboles.....	20
2	Composants de l'appareil	20
3	Caractéristiques techniques	20
4	Utilisation en conformité avec les instructions	21
5	Consignes de sécurité.....	21
6	Mise en service.....	22
7	Réglages.....	23
8	Mode de travail.....	24
9	Entretien et maintenance	25
10	Accessoires	26
11	Recyclage	26
12	Garantie	26
13	Déclaration de conformité CE.....	27

Les illustrations indiquées se trouvent au début de la notice d'utilisation.

1 Symboles

-  Avertissement de danger général
-  Risque d'électrocution
-  Lire les instructions / les remarques !

3 Caractéristiques techniques

Aspirateurs		
Puissance absorbée		350 - 1200 W
Valeur de raccordement max. à la prise de l'appareil	UE	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V / 110 V	1800 W / 500 W
Débit volumique (air) max., centrale d'aspiration		234 m³/h (3900 l/min)
Dépression max., centrale d'aspiration		24000 Pa
Surface filtrante		6318 cm²
Tuyau d'aspiration		D 27 mm x 3,5 m-AS
Longueur du câble de raccordement secteur		7,5 m
Niveau de pression acoustique selon EN 60704-2-1		71 dB(A)
Degré de protection		IP X4
Volume de la cuve	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
Dimensions L x l x h	CTL 26 E, CTL 26 E A, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm



Porter une protection respiratoire !



Avertissement ! L'appareil peut contenir des poussières nocives pour la santé !

2 Composants de l'appareil

- [1-1] Orifice d'aspiration
- [1-2] Emplacement de module
(module d'air comprimé pour CTL 36 E LE,
module de prise de courant pour CTL 26 E SD)
- [1-3] Prise de l'appareil
- [1-4] Compartiment de rangement du tuyau
- [1-5] Poignée
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Nettoyage automatique (uniquement modèles avec AutoClean)
- [1-8] Interrupteur de l'appareil
- [1-9] Dispositif de régulation de la puissance d'aspiration
- [1-10] Agrafe de fermeture
- [1-11] Cuve de collecte
- [1-13] Frein

Aspirateurs

	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm
Poids	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg

4 Utilisation en conformité avec les instructions

Les aspirateurs mobiles sont appropriés de façon conforme aux prescriptions pour l'aspiration de poussières nocives avec des valeurs de concentration maximales jusqu'à 1 mg/m³ correspondant à la catégorie pour poussières 'L', conformément à CEI 60335-2-69.

L'aspirateur mobile est prévu de façon conforme aux prescriptions pour l'aspiration d'eau.

L'aspirateur mobile est approprié, conformément à NE 60335-1 et NE 60335-2-69, pour des sollicitations élevées en utilisation industrielle.



L'utilisateur est responsable des dommages et accidents provoqués par une utilisation non conforme.

5 Consignes de sécurité



Avertissement ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes d'avertissement et des instructions peut occasionner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et notices d'instructions pour une référence future.

– Cet appareil n'est pas approprié pour une utilisation par des personnes (y compris enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou par manque d'expérience et/ou manque de connaissances, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable pour leur sécurité ou d'avoir eu de cette personne des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants devraient rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



- **Avertissement :** l'appareil peut contenir des poussières nocives pour la santé. Le vidage ainsi que les travaux de maintenance, y compris le remplacement du filtre, doivent uniquement être effectués par un personnel qualifié et autorisé portant un équipement de protection approprié. N'exploitez pas l'appareil sans le système de filtrage entièrement monté.
- Respectez impérativement les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays ainsi que les consignes du fabricant du produit lors de la manipulation et l'évacuation de poussières nocives pour la santé.
- En cas de fonctionnement en tant que dépoussiéreur, lors de l'aspiration de poussières dépassant les valeurs limites ou de quantités considérables de poussières de chêne ou de hêtre, une seule source de poussières (outil électrique ou outil pneumatique) doit être aspirée.
- **Risque d'explosion et d'incendie :** ne pas aspirer d'étincelles ou de poussières chaudes ; ne pas aspirer de poussières inflammables ou explosibles (p. ex. magnésium, aluminium, à l'exception du bois) ; ne pas aspirer de liquides inflammables et explosibles (p. ex. essence, diluants) ; ne pas aspirer de liquides / substances solides corrosives (p. ex. acides, lessives, solvants). Cet aspirateur est conçu pour l'aspiration de poussières de peintures. Exploiter l'appareil dans un local suffisamment ventilé (observer les prescriptions nationales en matière de protection au travail).
- Ne pas endommager le câble de raccordement secteur (p. ex. ne pas rouler sur le câble, ne pas l'arracher, ...). Le protéger

- contre la chaleur, les huiles et les arêtes vives. Ne pas tirer le connecteur de la prise de courant.
- Contrôlez régulièrement le connecteur et le câble, et, en cas d'endommagement, faites les remplacer par un atelier de service après-vente agréé. Remplacer le câble de raccordement secteur uniquement par le type de câble indiqué dans la liste des pièces de rechange.
 - Ne pas exposer l'appareil à la pluie.
 - L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes formées pour son maniement et chargées de son utilisation.
 - Avant toute utilisation, toutes les informations, instructions et formations sur l'utilisation de l'appareil et sur les matières pour lesquelles il est utilisé ainsi que sur le comportement sûr à adopter lors de l'évacuation du matériau aspiré doivent être fournies à l'opérateur.
 - Pour des raisons de sécurité, exploiter l'appareil uniquement avec une prise de courant reliée à la terre.
 - Utiliser la prise de courant sur l'appareil uniquement dans le but indiqué dans la notice d'utilisation.
 - Utiliser uniquement des accessoires d'origine Festool.
 - En cas de non-utilisation, ainsi que lors des travaux de maintenance et de nettoyage, débrancher le connecteur de la prise de courant.
 - Ne pas soulever et transporter l'appareil par le biais de la poignée à l'aide d'un crochet de palan ou d'un engin de levage.

6 Mise en service



AVERTISSEMENT

Tension ou fréquence non admissible ! Risque d'accident

- La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- En Amérique du nord, utilisez uniquement les outils Festool fonctionnant sous une tension de 120 V/60 Hz.

6.1 Première mise en service

- Ouvrez les agrafes de fermeture [2-2] et retirez la partie supérieure de l'appareil [2-1].
- Retirez les accessoires de la cuve de collecte [2-3] et de l'emballage !
- Placez un sac filtre ou un sac d'élimination des déchets dans la cuve de collecte (voir chapitres 7.6 et 7.7).
- Remontez la partie supérieure [2-1] et fermez les agrafes de fermeture [2-2].
- Montez l'enrouleur de câble sur la face arrière de l'aspirateur mobile (voir figure [3]).
- Raccordez le tuyau d'aspiration à l'appareil.

6.2 Marche/Arrêt

- Branchez la fiche secteur dans une prise de courant dotée d'une terre.



AVERTISSEMENT

Risques de blessures dus à un démarrage incontrôlé des outils

- Avant de commuter l'interrupteur en position "AUTO" ou "MAN", s'assurer que l'outil raccordé soit arrêté.

L'interrupteur [1-8] sert à allumer et éteindre l'appareil.

Position d'interrupteur "0"

La prise de l'appareil [1-3] est hors tension ; l'aspirateur mobile est désactivé.

Position d'interrupteur "MAN"

La prise de l'appareil [1-3] est sous tension ; l'aspirateur mobile démarre.

Position d'interrupteur "AUTO"

La prise de l'appareil [1-3] est sous tension ; l'aspirateur mobile démarre lors de la mise en marche de l'outil raccordé.

7 Réglages

7.1 Raccordement d'un outil électrique



AVERTISSEMENT

Risques de blessures

- ▶ Respectez les valeurs de raccordement maximales au niveau de la prise de l'appareil (voir chapitre "Caractéristiques techniques").
- ▶ Assurez-vous que l'outil électrique soit arrêté lors du branchement et du débranchement.

- ▶ Raccordez l'outil électrique sur la prise de l'appareil [1-3].

Grâce à l'intégration du module prises de courant (fourni avec CTL 26 E SD), vous pouvez utiliser l'aspirateur mobile comme suit :

- **CTL 26 E SD E/A** : module prises de courant avec dispositif de mise en route automatique pour l'utilisation de deux outils électriques : p. ex. 2 meuleuses, 1 scie sauteuse + 1 meuleuse
- **CTL 26 E SD** : module prises de courant avec alimentation électrique permanente pour l'utilisation en tant que câble prolongateur : p. ex. chargeur, lampe, etc.

- ① La puissance totale prélevée ne doit pas dépasser la valeur indiquée, indépendamment du type de prise de courant.

7.2 Raccordement d'un outil pneumatique



AVERTISSEMENT

Risques de blessures

- ▶ Assurez-vous que l'outil pneumatique soit arrêté lors du branchement et du débranchement.

Avec le montage du module d'air comprimé [1-2] (496141 ; pour CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC contenu dans le volume de livraison), le dispositif d'enclenchement automatique de l'aspirateur mobile fonctionne également en relation avec des outils pneumatiques.

Nous recommandons le montage supplémentaire de l'unité d'alimentation VE (495886). L'unité d'alimentation filtre et huile l'air comprimé, et permet de réguler la

pression d'air. Une pièce de raccordement (454757) est disponible pour le raccordement d'outils pneumatiques Festool avec système IAS.

Afin de garantir un fonctionnement irréprochable du dispositif d'enclenchement automatique, la pression de service de l'outil doit être de 6 bars.

7.3 Régulation de la force d'aspiration

La puissance d'aspiration peut être régulée par le biais du dispositif de régulation de la puissance d'aspiration [1-9]. Ceci permet une adaptation précise à différentes tâches d'aspiration.

7.4 Serrage du frein

Le déplacement involontaire de l'aspirateur mobile est empêché en rabattant le levier de frein [1-13]. Pour ce faire, soulever légèrement l'aspirateur mobile à l'avant et presser le levier de frein vers le bas, jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour desserrer le frein, pressez le levier [1-12].

7.5 Protection thermique

Afin de protéger l'appareil contre une surtempérature, une protection thermique coupe l'aspirateur mobile avant d'atteindre une température critique.

- ▶ Mettre l'aspirateur mobile hors tension et le laisser refroidir pendant env. 5 minutes.
- ① Si l'aspirateur mobile ne peut ensuite pas être remis en marche, veuillez consulter un atelier du service après-vente Festool.

7.6 Remplacement du sac filtre

Retrait du sac filtre [4]

- ▶ Ouvrez les agrafes de fermeture [2-2] et retirez la partie supérieure de l'appareil [2-1].
- ▶ Retirez le sac filtre.
- ▶ Éliminez le sac filtre usagé conformément aux prescriptions légales.
- ▶ Nettoyez la cuve de collecte [2-3].

Insertion du sac filtre [5]

- ▶ Insérez un nouveau sac filtre (FIS-CT 26/36) (figure [5]). **Important** : Veillez à ce que le verrou s'enclenche.
- ▶ Remontez la partie supérieure [2-1] et fermez les agrafes de fermeture [2-2].
- ① Assurez-vous de ne pas coincer le sac filtre entre la partie supérieure et la partie inférieure.

7.7 Remplacement du sac d'élimination des déchets

Retrait du sac d'élimination des déchets [6]

- ▶ Ouvrez les agrafes de fermeture [2-2] et retirez la partie supérieure de l'appareil [2-1].
- ▶ Fermez le sac d'élimination des déchets.
- ▶ Retirez le sac d'élimination des déchets.
- ▶ Éliminez le sac d'élimination des déchets usagé conformément aux prescriptions légales.
- ▶ Nettoyez la cuve de collecte [2-3].

Insertion du sac d'élimination des déchets [7]

- ▶ Placez un nouveau sac d'élimination des déchets (ENS-CT26/36) dans les orifices du réservoir et verrouillez ce dernier.

Important : les ouvertures latérales du sac d'élimination des déchets doivent être à l'intérieur de la cuve de collecte. Veillez à ce que le verrou s'enclenche.

- ▶ Placez le sac d'élimination des déchets sur les rebords du réservoir.

 Veillez à ce que les contacts [10-2] ne soient pas couverts.

- ▶ Remontez la partie supérieure [2-1] et fermez les agrafes de fermeture [2-2].

8 Mode de travail

8.1 Maniement

Rangement du tuyau : après le travail, vous pouvez guider le tuyau d'aspiration à travers l'ouverture [8-3] et le déposer dans le compartiment de rangement du tuyau. Vous pouvez guider le câble d'alimentation à travers l'ouverture [8-2] et le déposer également dans le compartiment de rangement du tuyau.

Insert Systainer SysDoc : un Systainer peut être fixé sur la surface de rangement au moyen des deux verrous [8-1].

8.2 AUTOClean - Nettoyer le filtre principal (uniquement modèles avec AutoClean)

Pour garantir une haute dépression d'aspiration constante pour des poussières fines, il est possible de régler [1-7] en continu la fréquence du nettoyage automatique à l'aide du

commutateur. Utilisez le nettoyage automatique uniquement en combinaison avec un sac d'élimination des déchets (conformément à la catégorie de poussières 'L').



Pour l'aspiration de liquides ou l'utilisation d'un sac filtre, placer le commutateur [1-7] en position 0.

- ▶ En cas de poussières importantes, placez le nettoyage automatique [1-7] sur la valeur maximale.

Nettoyage manuel



En cas de baisse de la dépression d'aspiration, le nettoyage peut être démarré manuellement en tournant [1-8] le commutateur sur le symbole **AC** d'un côté ou de l'autre du commutateur.

En cas de fort encrassement du filtre principal, nous recommandons un nettoyage complet :

- ▶ placez le dispositif de régulation de la puissance d'aspiration [1-9] sur la dépression d'aspiration maximale.
 - ▶ Du plat de la main, fermez l'ouverture des buses ou du tuyau d'aspiration pendant 10 secondes.
 - ▶ Tournez le commutateur [1-8] sur le symbole **AC**.
- ① En cas d'utilisation de l'obturateur CT-VS (N° de commande : 497926), le nettoyage complet est possible sans démontage de l'outil électrique raccordé.

En cas d'utilisation intensive avec des poussières adhérentes, un nettoyage mécanique du filtre principal (par exemple par aspiration) peut s'avérer nécessaire. Utilisez lors une protection respiratoire !

8.3 Particularités CTL 36 E AC- LHS

Pour utiliser l'aspirateur en combinaison avec le PLANEX :

- ▶ Utilisez le tuyau d'aspiration D 36 mm x 3,5 m-AS fourni résistant aux plis.
- ▶ Utilisez le manchon d'aspiration spécial fourni pour raccorder le PLANEX.
- ▶ Placez l'obturateur fourni CT-VS entre l'ouverture d'aspiration [1-1] et le tuyau d'aspiration.
- ▶ Montez le porte-outil selon la notice de montage fournie.

- Pour les travaux d'aspiration avec le *PLANEX*, utilisez exclusivement le sac d'élimination des déchets pour une élimination sans poussière.

8.4 Aspiration de substances sèches



ATTENTION

Poussières nocives pour la santé Lésions des voies respiratoires

- Utilisez un sac filtre ou un sac d'élimination des déchets lors de l'aspiration de substances dangereuses !

Respectez le point suivant lors de l'aspiration de poussières générées par des outils électriques en fonctionnement :

Si l'air évacué est recyclé dans le local, un **taux de renouvellement d'air L** suffisant doit être présent dans le local. Afin de respecter les valeurs limites exigées, le débit volumique recyclé doit être au maximum de 50 % du débit volumique d'air frais (volume du local V_R x taux de renouvellement de l'air L_W). Respectez en outre les prescriptions régionales.

Attention : un filtre principal humide se colmate plus rapidement lorsque des matières sèches sont aspirées. C'est pourquoi le filtre principal devrait être séché ou remplacé par un filtre sec avant l'aspiration de poussières.

8.5 Aspiration de liquides

Avant d'aspirer des liquides, retirez le sac filtre ou le sac d'élimination des déchets (voir chapitre 7.6). L'utilisation d'un filtre pour liquide spécial est recommandée.

Lorsque la hauteur de remplissage maximale, l'aspiration est interrompue automatiquement.



ATTENTION

Émergence de mousse et de liquides

- Arrêtez immédiatement l'appareil et videz la cuve de collecte.

8.6 Système antistatique

Lors de l'aspiration, il en résulte des charges d'électricité statique par frottement dans le tuyau d'aspiration. Ces charges peuvent se manifester par des chocs électriques désagréables pour l'opérateur. Pour dériver ces

charges d'électricité statique, l'aspirateur mobile est équipé de série avec un système antistatique. A cet égard, il convient toutefois d'utiliser le tuyau d'aspiration antistatique fourni.

8.7 Après le travail

- **Uniquement pour les modèles avec AutoClean :** nettoyez le filtre principal automatiquement ou manuellement (voir chapitre 8.2).
- Arrêtez l'aspirateur mobile et débranchez la fiche secteur.
- Enroulez le câble d'alimentation secteur.
- Videz la cuve de collecte.
- Déposez l'aspirateur mobile dans un local sec et protégé contre toute utilisation non autorisée.

9 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risques de blessures, choc électrique

- Avant tout travail de maintenance ou d'entretien, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant !
- Toute opération de réparation ou d'entretien nécessitant l'ouverture du boîtier moteur ne peut être entreprise que par un atelier de service après-vente agréé.

Les dispositifs de protection et les composants endommagés doivent être réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier spécialisé agréé, dans la mesure où cela n'est pas spécifié différemment dans la notice d'utilisation.

Observez les consignes suivantes :

- Un contrôle technique doit être effectué au moins une fois par an par le fabricant ou une personne instruite (endommagement du filtre, étanchéité de l'appareil et fonctionnement des dispositifs de contrôle, etc.).
- Lors de l'exécution des travaux de maintenance et de réparation, tous les objets contaminés qui ne peuvent pas être nettoyés de façon satisfaisante doivent être éliminés. De tels objets doivent être éliminés dans des sachets imperméables, en accord avec les prescriptions en vigueur pour l'élimination de tels déchets.

9.1 Remplacement du filtre principal

NOTA

Endommagement du moteur

► N'aspirez jamais alors que le filtre principal n'est pas monté : risque d'endommagement du moteur.

- Ouvrez les agrafes de fermeture [2-2] et retirez la partie supérieure de l'appareil [2-1].
- Tournez la partie supérieure de l'appareil de manière à ce que le filtre principal soit dirigé vers le haut (figure[9]).
- Relevez la poignée [9-1] et retirez le support[9-2].
- Retirez le filtre principal usagé [9-3] et remplacez-le par un neuf.
- Éliminez le filtre principal usagé conformément aux prescriptions légales.
- Placez le support [9-2] et abaissez la poignée [9-1] jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.
- Remontez la partie supérieure [2-1] et fermez les agrafes de fermeture [2-2].

9.2 Vidage de la cuve de collecte

Après avoir retiré la partie supérieure, la cuve de collecte [2-3] peut être vidée.

- Après l'aspiration de liquides, nettoyez régulièrement les capteurs de niveau [10-1] à l'aide d'un chiffon doux et examinez leur état.

10 Accessoires

Utilisez uniquement les accessoires Festool et consommables Festool d'origine prévus pour cette machine, car ces composants systèmes sont parfaitement adaptés les uns par rapport aux autres. Si vous utilisez des accessoires et consommables d'autres marques, la qualité du résultat peut être dégradée et les recours en garantie peuvent être soumis à des restrictions. L'usure de la machine ou votre charge personnelle peuvent augmenter selon chaque application. Pour cette raison, protégez-vous, votre machine et vos droits à la garantie en utilisant exclusivement des accessoires Festool et des consommables Festool d'origine !

Vous trouverez les références de commande des accessoires et des filtres dans votre catalogue Festool ou sur le site Internet "www.festool.com".

10.1 Modules

Les modules suivants sont disponibles dans la gamme d'accessoires de l'aspirateur et peuvent être montés [1-2] sur la fiche modulaire par un atelier de service après-vente agréé :

- module pneumatique,
- module de prise de courant avec alimentation électrique permanente,
- module de prise de courant avec dispositif d'enclenchement automatique (pas pour variante GB 110 V),
- module pour satellite d'alimentation (EAA), pour l'utilisation du dispositif d'enclenchement automatique sur le satellite EAA.

Vous trouverez des informations complémentaires concernant les modules sur le site Internet "www.festool.com".

11 Recyclage

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères! Éliminez les appareils, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respectez en cela les dispositions nationales en vigueur .

12 Garantie

Nous accordons pour nos appareils une garantie pour tout défaut de matière et vice de fabrication conformément aux spécifications légales de chaque pays considéré, toutefois pour un minimum de 12 mois. A l'intérieur des états de l'Union Européenne, la durée de la garantie est de 24 mois (justificatif par la facture ou le bordereau de livraison). Les dommages provenant en particulier de l'usure naturelle, d'une surcharge, d'une manipulation non conforme ou imputables à l'utilisateur ou à une utilisation contraire à la notice d'utilisation, ou connus au moment de l'achat, sont exclus de la garantie. Sont également exclus les dommages résultant de l'utilisation d'accessoires et de consommables (plateau de ponçage par exemple) qui ne sont pas des pièces d'origine Festool.

Les réclamations ne peuvent être acceptées que si l'appareil est renvoyé, sans être désassemblé, au fournisseur ou à un service après-vente Festool agréé. Conservez bien la

notice d'utilisation, les consignes de sécurité, la nomenclature des pièces de rechange et l'attestation d'achat. Pour le reste, les conditions de garantie en vigueur du fabricant sont applicables.

Remarque

Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques mentionnées en raison de nos travaux continus de recherche et de développement.

13 Déclaration de conformité CE

Aspirateur mobile	N° de série
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
Année du marquage CE :	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes :

2006/42/CE, 2004/108/CE, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Directeur recherche, développement, documentation technique

11.05.2010

REACH pour les produits Festool, leurs accessoires et les consommables :

REACH est le nom de la directive sur les produits chimiques applicable à l'ensemble de l'Europe depuis 2007. En notre qualité d'« utilisateur en aval », en l'occurrence de fabricant de produits, nous sommes tenus à un devoir d'information vis-à-vis de notre clientèle. Afin de vous tenir systématiquement informés des dernières nouveautés ainsi que des substances susceptibles de figurer sur la liste des candidats et rentrant dans la composition de nos produits, nous avons créé le site Internet suivant :

www.festool.com/reach

Manual de instrucciones original

1	Símbolos	28
2	Componentes	28
3	Datos técnicos	28
4	Uso conforme a lo previsto	29
5	Indicaciones de seguridad	29
6	Puesta en servicio	30
7	Ajustes	30
8	Trabajo	32
9	Mantenimiento y cuidado	33
10	Accesorios	34
11	Reciclaje	34
12	Garantía	34
13	Declaración de conformidad CE ...	35

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

1 Símbolos



Aviso ante un peligro general



Peligro de electrocución



¡Leer las instrucciones e indicaciones!

3 Datos técnicos

Sistemas móviles de aspiración

Consumo de potencia		350 - 1200 W
Consumo nominal máx. de la caja de contacto de la máquina	EU CH, DK GB 240 V / 110 V	2.400 W 1.100 W 1.800 W / 500 W
Caudal de aire (volumen) máx., turbina		234 m³/h (3900 l/min)
Depresión máx., turbina		24000 Pa
Superficie del filtro		6318 cm²
Tubo flexible de aspiración		D 27 mm x 3,5 m-AS
Longitud de la línea de conexión a la red		7,5 m
Nivel de intensidad sonora según EN 60704-2-1		71 dB(A)
Tipo de protección		IP X4
Capacidad del depósito	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
Dimensiones (L x An x Al)	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm



¡Utilizar protección respiratoria!



¡Advertencia! ¡La herramienta puede contener polvo perjudicial para la salud!

2 Componentes

- [1-1] Orificio de aspiración
- [1-2] Ranura de conexión para módulo (módulo neumático para CTL 36 E LE, módulo de caja de contacto para CTL 26 E SD)
- [1-3] Caja de contacto de la máquina
- [1-4] Compartimento para tubos flexibles
- [1-5] Empuñadura
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Limpieza automática (solo variantes con AutoClean)
- [1-8] Interruptor
- [1-9] Regulación de la capacidad de aspiración
- [1-10] Pinzas de cierre
- [1-11] Depósito para la suciedad
- [1-13] Freno

Sistemas móviles de aspiración

Peso	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg

4 Uso conforme a lo previsto

Los sistemas móviles de aspiración están indicados conforme a las normas para succionar y aspirar tanto polvos perjudiciales para la salud con unos valores de concentración máxima en el puesto de trabajo de hasta 1 mg/m³ correspondiente a la clase 'L' según IEC 60335-2-69.

Este sistema móvil de aspiración ha sido diseñado conforme a las normas para aspirar agua.

Además, el sistema móvil de aspiración es apropiado para proporcionar un alto rendimiento en aplicaciones profesionales conforme a las normas EN 60335-1 y EN 60335-2-69.



El usuario es responsable de los daños y accidentes producidos por un uso indebido.

5 Indicaciones de seguridad



¡Advertencia! Lea y observe todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de advertencia y las instrucciones puede producirse una descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves.

Guarda todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

– Esta herramienta no debe emplearse por personas (incluidos los niños) que por razones físicas, sensoriales o psíquicas, inexperiencia y/o desconocimiento no estén capacitadas para su uso, a menos que se encuentren bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de su parte relativas al manejo de la herramienta. Los niños no deben dejarse desatendidos con el fin de evitar que jueguen con la herramienta.



- **Advertencia:** la herramienta puede contener polvo perjudicial para la salud. Los trabajos de vaciado y de mantenimiento, incluido el cambio de filtro, solo pueden ser realizados por personal experto autorizado y con los equipos de protección adecuados. No utilice la herramienta si no tiene el sistema de filtrado completamente montado.
- Durante el tratamiento y aspiración de polvos perjudiciales, debe seguir sin falta las normativas de seguridad vigentes en su país, así como las indicaciones del fabricante del material.
- En caso de que la herramienta se utilice a modo de extractor de polvo, cuando se aspire polvo que sobrepase los valores de concentración máxima o un volumen considerable de polvo de madera de roble o de haya, solo se debe aspirar una única fuente de polvo (herramienta eléctrica o neumática).
- **Peligro de explosión y de incendio:** no aspirar chispas ni polvo caliente, polvo inflamable o explosivo (p. ej., magnesio o aluminio, con excepción de madera), líquidos inflamables ni explosivos (p. ej., gasolina, líquido diluido), ni líquidos ni sustancias sólidas agresivas (p. ej., ácidos, lejías, disolventes). Este sistema móvil de aspiración es apropiado para la aspiración de polvo de pintura. Utilice la herramienta únicamente en espacios donde exista suficiente ventilación (observe la normativa específica del país en materia de protección laboral).
- No dañe el cable de conexión a la red eléctrica (p. ej., no pise, ni tire de él con fuerza, ...). Proteja el cable del calor, del aceite y de cantos afilados. No extraiga el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- Compruebe el estado del enchufe y del cable con regularidad; en caso de presentar daños, solicite su sustitución a un taller de servicio autorizado. Sustituya el cable de

- conexión a la red eléctrica por otro del tipo indicado en la lista de piezas de repuesto.
- No exponga la herramienta a la lluvia.
 - La herramienta solo pueden emplearla personas debidamente formadas en su manejo y encargadas de su utilización.
 - Antes de usarla, la persona que realiza el trabajo debe recibir información, instrucciones y formación sobre el manejo de la herramienta y las sustancias para las cuales está destinada, incluido el procedimiento seguro de eliminación del material recogido.
 - Por motivos de seguridad, conecte la herramienta únicamente a tomas de corriente provistas de puesta a tierra.
 - Utilice la caja de contacto de la herramienta solo para el fin especificado en las instrucciones.
 - Utilice únicamente accesorios Festool originales.
 - Desenchufe la herramienta en caso de no utilizarse o antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza.
 - No elevar ni transportar la herramienta por la empuñadura con el gancho de una grúa o con un sistema de elevación.

6 Puesta en servicio



ADVERTENCIA

Tensión o frecuencia no permitida Peligro de caída

- La tensión de red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- En Norteamérica sólo las máquinas Festool pueden utilizarse con una tensión de 120 V/60 Hz.

6.1 Primera puesta en servicio

- Abra las pinzas de cierre [2-2] y extraiga la parte superior de la herramienta [2-1].
- ¡Retire los accesorios del depósito para la suciedad [2-3] y el embalaje!
- Introduzca una bolsa filtrante o una bolsa de evacuación en el depósito para suciedad (véanse los capítulos 7.6 y 7.7).
- Vuelva a colocar la parte superior [2-1] y cierre las pinzas correspondientes [2-2].

- Monte el enrollacables en la parte trasera del sistema móvil de aspiración (véase la figura [3]).
- Conecte el tubo flexible de aspiración a la herramienta.

6.2 Conexión y desconexión

- Conecte el enchufe a una toma de corriente con protección de puesta a tierra.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones a causa de herramientas sin control

- Antes de girar el interruptor a la posición "AUTO" o "MAN", asegúrese de que la herramienta conectada esté apagada.

El interruptor [1-8] se utiliza como interruptor de conexión y desconexión.

Posición "0" del interruptor

La caja de contacto de la máquina [1-3] no recibe corriente, el sistema móvil de aspiración está apagado.

Posición "MAN" del interruptor

La caja de contacto de la máquina [1-3] es conductora de corriente, el sistema móvil de aspiración arranca.

Posición "Auto" del interruptor

La caja de contacto de la máquina [1-3] es conductora de corriente, el sistema móvil de aspiración arranca al encender la herramienta conectada.

7

Ajustes

7.1 Conexión de la herramienta eléctrica



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

- Respete el consumo nominal máximo en la caja de contacto de la máquina (véase el capítulo "Datos técnicos")
- Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada al enchufarla y desenchufarla.
- Enchufe la herramienta eléctrica en la caja de contacto de la máquina [1-3].

Si se monta el módulo de caja de contacto (en la dotación de suministro de CTL 26 E SD), el sistema móvil de aspiración puede utilizarse del siguiente modo:

- **CTL 26 E SD E/A:** módulo de caja de contacto con conexión automática para la utilización de dos herramientas eléctricas: p.ej., 2 lijadoras, 1 sierra de calar + 1 lijadora
 - **CTL 26 E SD:** módulo de caja de contacto con suministro de corriente permanente para su utilización como cable de prolongación: p.ej., cargador, lámpara, etc.
- ① La potencia total calculada no debe sobrepasar el valor indicado, independientemente del tipo de caja de contacto.

7.2 Conexión de la herramienta neumática



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

- Asegúrese de que la herramienta neumática esté apagada al enchufarla y desenchufarla.

Si se monta el módulo neumático [1-2] (496141; en la dotación de suministro de CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC), la conexión automática del sistema móvil de aspiración funciona también en combinación con herramientas neumáticas.

Asimismo, recomendamos el montaje adicional de la unidad de alimentación VE (495886). La unidad de alimentación filtra y engrasa el aire comprimido y permite regular la presión neumática. Para conectar herramientas neumáticas de Festool con el sistema IAS se requiere una pieza de empalme IAS (454757).

A fin de garantizar un buen funcionamiento de la conexión automática, la presión de servicio de la herramienta debe ser de 6 bar.

7.3 Regulación de la capacidad de aspiración

La potencia de aspiración se puede ajustar a través del interruptor de regulación de la capacidad de aspiración [1-9]. De esta manera puede adaptarse con precisión a diferentes trabajos de aspiración.

7.4 Bloqueo del freno

El sistema móvil de aspiración se puede bloquear accionando la palanca de freno [1-13]. Para ello, levantar ligeramente el sistema móvil de aspiración por la parte delantera y presionar la palanca de freno hacia abajo hasta que enclave. Presione la palanca para soltar el freno [1-12].

7.5 Protector contra sobretensión

A fin de proteger el sistema móvil de aspiración ante un sobrecalentamiento, el protector contra sobretensión desconecta la herramienta antes de alcanzar una temperatura crítica.

- Apague el sistema móvil de aspiración y deje que se enfríe durante aprox. 5 minutos.
- ① Si el sistema móvil de aspiración no puede volverse a encender, consulte a un taller de servicio de Festool.

7.6 Sustitución de la bolsa filtrante

Extracción de la bolsa filtrante [4]

- Abra las pinzas de cierre [2-2] y extraiga la parte superior de la herramienta [2-1].
- Retire la bolsa filtrante.
- Elimine la bolsa filtrante usada teniendo en cuenta las disposiciones vigentes aplicables.
- Limpie el depósito para la suciedad [2-3].

Colocación de la bolsa filtrante [5]

- Coloque una nueva bolsa filtrante (FIS-CT 26/36) (figura [5]). **Importante:** Asegúrese de que el pestillo se enclave.
- Vuelva a colocar la parte superior [2-1] y cierre las pinzas correspondientes [2-2].
- ① Asegúrese de que la bolsa filtrante no se enganche entre las partes superior e inferior.

7.7 Cambio de la bolsa de evacuación

Extracción de la bolsa de evacuación [6]

- Abra las pinzas de cierre [2-2] y extraiga la parte superior de la herramienta [2-1].
- Cierre la bolsa de evacuación.
- Retire la bolsa de evacuación.
- Elimine la bolsa de evacuación usada teniendo en cuenta las leyes aplicables.
- Limpie el depósito para la suciedad [2-3].

Inserción de la bolsa de evacuación [7]

- Introduzca una nueva bolsa de evacuación (ENS-CT26/36) en el empalme del depósito y bloquéelo.

Importante: los orificios laterales de la bolsa de evacuación deben estar dentro del depósito para suciedad. Asegúrese de que el pestillo se enclava.

- Coloque la bolsa de evacuación por encima del borde del depósito.

 Asegúrese de que los contactos [10-2] están libres.

- Vuelva a colocar la parte superior [2-1] y cierre las pinzas correspondientes [2-2].

8 Trabajo

8.1 Manejo

Compartimento para tubos flexibles: al concluir el trabajo se puede pasar el tubo flexible de aspiración a través de la abertura [8-3] y guardarlo en el compartimento correspondiente. Igualmente puede conducir el cable de red por la abertura [8-2] y guardarlo en el compartimento para tubos flexibles.

Bandeja SysDoc para Systainer: en la superficie de bandeja se puede fijar un Systainer con las dos correderas [8-1].

8.2 AUTOClean - Limpiar el filtro principal (solo variantes con Auto-Clean)

Para garantizar una potencia de aspiración elevada constante al aspirar polvos finos, en el botón giratorio [1-7] puede ajustar de forma progresiva la frecuencia de la limpieza automática. Utilice la limpieza automática únicamente con una bolsa de evacuación (cumple la clase de polvo 'L').

 Sitúe el botón giratorio para aspirar en mojado y trabajar con bolsa filtrante [1-7] en posición 0.

- Si la cantidad de polvo es elevada, ajuste la limpieza automática [1-7] al valor máximo.

Limpieza manual

 Si la potencia de aspiración va disminuyendo, la limpieza se puede iniciar manualmente girando el interruptor de la máquina [1-8] a la posición con el símbolo **AC** en uno de los dos lados del interruptor de la máquina.

Cuando el nivel de suciedad del filtro principal sea extremadamente elevado, recomendamos una limpieza completa:

- Sitúe la regulación de la capacidad de aspiración [1-9] en la posición de potencia de aspiración máxima.
 - Tape durante 10 segundos el orificio de la boquilla o del tubo flexible con la palma de la mano.
 - Gire el interruptor de la máquina [1-8] a la posición con el símbolo **AC**.
- ① Si se utiliza la corredera de enclavamiento CT-VS (referencia: 497926), se puede realizar una limpieza completa sin desmontar la herramienta eléctrica conectada.

En caso de un uso muy intenso, el polvo puede estar muy incrustado, por lo que será necesario limpiar el filtro principal de forma mecánica (p. ej., aspirando). Utilice siempre para ello una protección respiratoria.

8.3 Particularidades CTL 36 E AC-LHS

Para poder utilizar el sistema móvil de aspiración en combinación con *PLANEX*:

- Utilice el tubo flexible de aspiración D 36 mm x 3,5 m-AS resistente a las roturas suministrado.
- Utilice el manguito de aspiración especial suministrado para conectar *PLANEX*.
- Coloque la corredera de enclavamiento CT-VS suministrada entre el orificio de aspiración [1-1] y el tubo flexible de aspiración.
- Monte el soporte para herramientas siguiendo las instrucciones de montaje adjuntas.
- Para trabajos de aspiración con *PLANEX* para una eliminación con poco polvo utilice únicamente la bolsa de evacuación.

8.4 Aspiración de sustancias secas



ATENCIÓN

Polvo perjudicial para la salud

Daños en las vías respiratorias

- ¡Cuando aspire sustancias perjudiciales para la salud, utilice una bolsa filtrante o una bolsa de evacuación.

Tenga en cuenta cuando aspire el polvo que se desprende de las herramientas eléctricas en funcionamiento:

Si el aire de salida refluye a la misma habitación, debe darse en esta un **nivel de renovación del aire L** suficiente. Con objeto de mantener los valores límite exigidos, el caudal de aire que refluye debe ser como máximo el 50% del caudal de aire fresco (volumen en el ambiente V_R x nivel de renovación del aire L_W). Respete además las disposiciones regionales.

Atención: un filtro principal húmedo se obstruye más rápidamente al aspirar sustancias secas. Por ese motivo, es aconsejable dejar secar el filtro principal o sustituirlo por uno seco antes de aspirar polvo.

8.5 Aspiración de líquidos

Retire la bolsa filtrante o la bolsa de evacuación antes de aspirar líquidos (véase el capítulo 7.6). Se recomienda utilizar un filtro especial para aspirar líquidos.

Cuando se alcanza el nivel de llenado máximo, la aspiración se interrumpe automáticamente.



ATENCIÓN

Espuma o líquidos vertidos

- Desconecte la herramienta de inmediato y vacíe el depósito para suciedad.

8.6 Sistema antiestático

Durante la aspiración se generan cargas estáticas a causa del rozamiento que se produce en el tubo flexible de aspiración. Como consecuencia, el personal que maneja la herramienta puede sufrir desagradables descargas eléctricas. Con el objeto de desviar las cargas estáticas, el sistema móvil de aspiración está equipado de serie con un sistema antiestático. Para ello, se debe utilizar el tubo flexible de aspiración antiestático incluido en la dotación de suministro de la herramienta.

8.7 Al finalizar el trabajo

- **Solo variantes con AutoClean:** limpie el filtro principal de forma automática o manual (véase el capítulo 8.2).
- Apague el sistema móvil de aspiración y extraiga el enchufe de la toma de corriente.

- Enrolle el cable de conexión a la red eléctrica.
- Vacíe el depósito para la suciedad.
- Guarde el sistema móvil de aspiración en un lugar seco, protegido contra un uso no autorizado.

9 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones, electrocución

- Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o conservación.
- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa del motor tan sólo pueden ser llevados a cabo por un taller autorizado.

Los dispositivos de protección y las piezas que presenten daños deben ser reparados o sustituidos conforme a lo prescrito por un taller especializado autorizado, a menos que se especifique de otro modo en el manual de instrucciones.

Tenga en cuenta las siguientes advertencias:

- El fabricante o una persona capacitada debe realizar un control técnico del polvo al menos una vez al año con el objeto de comprobar, p. ej., posibles daños del filtro, la estanqueidad de la herramienta y el correcto funcionamiento de los dispositivos de control.
- Al efectuar los trabajos de mantenimiento y reparación se deben eliminar todas las piezas sucias que no se puedan limpiar de forma satisfactoria. Estas piezas deben eliminarse en bolsas estancas en cumplimiento con las disposiciones vigentes para la eliminación de este tipo de residuos.

9.1 Cambio del filtro principal

NOTA

Daños en el motor

- El motor puede provocar daños si se aspira sin tener un filtro principal montado.
- Abra las pinzas de cierre [2-2] y extraiga la parte superior de la herramienta [2-1].

- ▶ Gire la parte superior de la herramienta de manera que el filtro principal quede orientado hacia arriba (figura[9]).
- ▶ Mueva la palanca [9-1] y extraiga el soporte [9-2].
- ▶ Extraiga el filtro principal usado [9-3] y sustitúyalo por uno nuevo.
- ▶ Deseche el filtro principal usado teniendo en cuenta las leyes aplicables.
- ▶ Inserte el soporte [9-2] y mueva la palanca [9-1] hasta que se enclave.
- ▶ Vuelva a colocar la parte superior [2-1] y cierre las pinzas correspondientes [2-2].

9.2 Vaciado del depósito para la suciedad

Una vez extraída la parte superior, se puede vaciar el depósito para la suciedad [2-3].

- ▶ Después de aspirar líquidos, limpie regularmente los sensores del nivel de llenado[10-1] con un paño suave y compruebe si presentan daños.

10 Accesorios

Utilice únicamente los accesorios Festool originales y el material de consumo Festool diseñados para esta máquina, puesto que los componentes de este sistema están óptimamente adaptados entre sí. La utilización de accesorios y material de consumo de otros fabricantes puede afectar a la calidad de los resultados de trabajo y conllevar una limitación de los derechos de la garantía. El desgaste de la máquina o de su carga personal puede variar en función de la aplicación. Utilice únicamente accesorios originales y material de consumo de Festool para su propia protección y la de la máquina, así como de los derechos de la garantía.

Los números de pedido de los accesorios y filtros figuran en el catálogo de Festool o en la dirección de Internet www.festool.com.

10.1 Módulos

Para ampliar el sistema móvil de aspiración existen los siguientes módulos disponibles en el programa de accesorios que pueden ser montados en [1-2] la ranura de conexión para módulos por parte del taller de servicio al cliente autorizado:

- módulo neumático,
- módulo para cajas de contacto, con suministro de corriente permanente,
- módulo para cajas de contacto, con conexión automática (no para la variante GB 110 V),
- módulo para el cabezal de aspiración (EAA) para la utilización de la conexión automática en el EAA.

Encontrará más información sobre los diferentes modelos en la dirección de Internet "www.festool.com".

11 Reciclaje

¡No desechar las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos! Recicle los aparatos, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta la normativa vigente del país.

12 Garantía

Le ofrecemos una garantía por defectos en los materiales o de fabricación de nuestras herramientas conforme a las normativas nacionales vigentes durante un periodo mínimo de 12 meses. El tiempo de validez de la garantía es de 24 meses en los países de la UE (mostrando la factura o el resguardo de entrega). La garantía no cubre los daños producidos por deterioro/desgaste natural, sobrecarga, manejo inadecuado o daños ocasionados por el usuario o por un uso distinto al indicado en el manual de instrucciones, así como tampoco cubre aquellos daños conocidos por el usuario en el momento de la compra. También quedan excluidos los daños provocados a raíz de la utilización de accesorios y materiales de consumo no originales (p. ej., platos lijadores).

Sólo se aceptarán reclamaciones si se envía la herramienta sin desmontar al proveedor o a un taller de servicio autorizado por Festool. Conserve el manual de instrucciones, las indicaciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el ticket de compra. En otros casos serán válidas las condiciones de garantía del fabricante.

Observación

Sujeto a modificaciones técnicas como resultado de los continuos trabajos de investigación y desarrollo.

13 Declaración de conformidad CE

Sistema móvil de aspiración	N.º de serie
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
Año de certificación CE:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Por la presente declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas:

2006/42/CE, 2004/108/CE, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Director de investigación, desarrollo y documentación técnica

11.05.2010

Normativa REACH para productos Festool, incluyendo accesorios y material de consumo:

La normativa REACH, vigente desde 2007 en toda Europa, regula el uso de productos químicos. Nosotros, como "usuarios intermedios", es decir, como fabricantes de productos, somos conscientes de nuestra obligación de mantener informados a nuestros clientes. A fin de mantenerle siempre al día de nuestras novedades y de informarle sobre las posibles sustancias utilizadas en nuestros productos, hemos creado para usted la siguiente página web:

www.festool.com/reach

Istruzioni per l'uso originali

1	Simboli.....	36
2	Elementi dell'utensile.....	36
3	Dati tecnici.....	36
4	Utilizzo conforme	37
5	Avvertenze per la sicurezza	37
6	Messa in funzione	38
7	Impostazioni	38
8	Lavoro.....	40
9	Manutenzione e cura	41
10	Accessori	41
11	Smaltimento	42
12	Garanzia.....	42
13	Dichiarazione di conformità CE....	42

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulla scossa elettrica



Leggere le istruzioni/avvertenze!

3 Dati tecnici



Indossare una mascherina!



Attenzione! L'apparecchio può contenere polveri nocive alla salute!

2 Elementi dell'utensile

- [1-1] Apertura d'aspirazione
- [1-2] Slot per modulo
(Modulo pneumatico nel CTL 36 E LE, modulo a innesto nel CTL 26 E SD)
- [1-3] Presa dell'apparecchio
- [1-4] Alloggiamento per il tubo flessibile
- [1-5] Impugnatura
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Pulizia automatica (solo le varianti con AutoClean)
- [1-8] Interruttore dell'apparecchio
- [1-9] Regolazione della forza d'aspirazione
- [1-10] Graffa di chiusura
- [1-11] Serbatoio di contenimento
- [1-13] Freni

Unità mobili d'aspirazione

Assorbimento elettrico		350 - 1200 W
Potenza max della presa dell'apparecchio.	EU	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V/ 110 V	1800 W/ 500 W
Portata (aria) max., turbina		234 m³/h (3900 l/min)
Depressione max., turbina		24000 Pa
Superficie filtrante		6318 cm²
Tubo d'aspirazione		D 27 mm x 3,5 m-AS
Lunghezza del cavo di rete		7,5 m
Livello di pressione sonora secondo EN 60704-2-1		71 dB(A)
Tipo di protezione		IP X4
Contenuto serbatoio	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
Misure L x P x H	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm

Unità mobili d'aspirazione

	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm
Peso	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg

4 Utilizzo conforme

L'utilizzo appropriato delle unità mobili d'aspirazione prevede che vengano utilizzate per aspirare polveri nocive alla salute con valori fino a 1 mg/m³ secondo la classe delle polveri 'L' ai sensi di IEC 60335-2-69.

L'unità mobile d'aspirazione è destinata ad aspirare l'acqua.

L'unità mobile d'aspirazione è adatta ai sensi di EN 60335-1 e EN 60335-2-69 a essere sottoposta a sollecitazioni elevate nell'uso industriale.



L'utilizzatore risponde per i danni e gli infortuni derivanti da un uso non appropriato.

5 Avvertenze per la sicurezza



Attenzione! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. Eventuali errori nell'osservanza delle

avvertenze e delle indicazioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e i manuali per riferimenti futuri.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con facoltà psichiche, sensoriali o mentali limitate oppure senza esperienza e/o conoscenze, a meno che vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto da tale persona istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio.



- **Attenzione:** l'apparecchio può contenere polveri nocive alla salute. Lo svuotamento e gli interventi di manutenzione, compresa la sostituzione del filtro, possono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato autorizzato dotato dell'equipaggiamento di sicurezza adeguato. Non utilizzate l'appa-

recchio senza il sistema di filtro completamente installato.

- Durante il lavoro e l'aspirazione di polveri nocive per la salute, attenersi scrupolosamente alle disposizioni di sicurezza valide nel vostro paese e alle indicazioni del produttore del materiale.
- Se utilizzata come aspirapolvere, quando si aspirano polveri che superano il valore limite o in caso di quantitativi ingenti di polveri di legno di quercia o di faggio è possibile aspirare soltanto una fonte di polvere (utensile elettrico o pneumatico).
- **Pericolo d'esplosione o d'incendio:** non aspirare scintille o polveri incandescenti; non aspirare polveri infiammabili o esplosive (ad es. magnesio, alluminio, con l'eccezione del legno); non aspirare liquidi infiammabili o esplosivi (ad es. benzina, diluenti); non aspirare liquidi/sostanze solide aggressive (ad es. acidi, soluzioni alcaline, solventi). Questa unità mobile d'aspirazione è adatta per aspirare polveri di vernice. Fate funzionare l'apparecchio in un ambiente sufficientemente ventilato (osservare le disposizioni nazionali sulla protezione antinfortunistica).
- Non danneggiare il cavo di collegamento alla rete (non pestare il cavo, né utilizzarlo per spostare l'apparecchio). Proteggete dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi. Non sfilate la spina dalla presa tirando il cavo.
- Controllate regolarmente la spina e il cavo e fateli sostituire, se danneggiati, in un'officina autorizzata. Sostituite il cavo di collegamento alla rete soltanto con un altro cavo del tipo indicato nell'elenco dei pezzi di ricambio.
- Non esponete l'apparecchio alla pioggia.
- L'apparecchio può essere usato soltanto da persone che sono state addestrate al suo funzionamento e che hanno ricevuto l'incarico di utilizzarlo.
- Prima dell'uso gli operatori devono essere informati, istruiti e addestrati sull'utilizzo dell'apparecchio e delle sostanze per le quali deve essere utilizzato, nonché sul procedi-

mento sicuro da seguire per lo smaltimento del materiale aspirato.

- Per motivi di sicurezza l'apparecchio deve essere allacciato esclusivamente ad una presa di corrente collegata a terra.
- Utilizzate la presa di corrente sull'apparecchio soltanto per lo scopo indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Utilizzate soltanto accessori originali Festool.
- Sfilate sempre la spina dalla presa in caso di non utilizzo e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e di pulizia.
- Non sollevare né trasportare l'utensile dall'impugnatura con gru o sollevatori.

6 Messa in funzione



AVVERTENZA

Tensione o frequenza non ammesse! Pericolo di incidenti

- La tensione di rete o la frequenza della sorgente elettrica devono coincidere con le indicazioni sulla targhetta.
- In America settentrionale è consentito esclusivamente l'impiego di utensili Festool con tensione 120 V/60 Hz.

6.1 Prima messa in funzione

- Aprite le graffe di chiusura [2-2] e togliete la parte superiore dell'apparecchio [2-1].
- Togliete gli accessori aus dem Schmutzbehälter [2-3] e dall'imballaggio!
- Inserite un sacchetto filtro o un sacchetto per lo smaltimento nel serbatoio di contenimento (vedi Cap. 7.6 e 7.7).
- Appoggiate sopra la parte superiore [2-1] e chiudere le graffe di chiusura [2-2].
- Montare il fascio di cavi sul retro dell'unità mobile di aspirazione (vedere figura [3]).
- Collegate il tubo flessibile d'aspirazione all'apparecchio.

6.2 Accensione/spegnimento

- Infilate la spina di rete in una presa collegata a terra.



AVVERTENZA

Pericolo di ferimento causato da utensili che si avviano in modo incontrollato

- Prima di ruotare l'interruttore nella posizione "AUTO" o "MAN" prestare attenzione che l'utensile collegato sia spento.

L'interruttore [1-8] ha la funzione di interruttore ON/OFF.

Posizione dell'interruttore '0'

La presa dell'apparecchio [1-3] è senza corrente, l'unità mobile d'aspirazione è spenta.

Posizione dell'interruttore 'MAN'

La presa dell'apparecchio [1-3] è sotto corrente, l'unità mobile d'aspirazione si avvia.

Posizione dell'interruttore 'Auto'

La presa dell'apparecchio [1-3] è sotto corrente, l'unità mobile d'aspirazione si avvia all'accensione dell'utensile collegato.

7 Impostazioni

7.1 Collegamento dell'utensile elettrico



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- Osservate i valori della potenza max. allacciata sulla presa dell'apparecchio (vedi il Capitolo Dati tecnici).
- Prestate attenzione che l'utensile elettrico sia spento quando si inserisce o si disinserisce la spina.

- Collegate l'utensile elettrico alla presa dell'apparecchio [1-3].

Con l'installazione del modulo presa elettrica (in dotazione con CTL 26 E SD) è possibile usare l'unità mobile d'aspirazione come segue:

- **CTL 26 E SD E/A:** modulo presa elettrica con accensione automatica per l'uso di due utensili elettrici: ad es. 2 levigatrici, 1 seghetto alternativo + 1 smerigliatrice
- **CTL 26 E SD:** modulo presa elettrica con alimentazione di corrente permanente per l'uso come cavo di prolunga: ad es. caricabatteria, torcia, ecc.

- ① La potenza totale ricevuta, indipendentemente dal tipo di presa, non deve superare il valore stampato.

7.2 Collegamento dell'utensile pneumatico



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- Prestate attenzione che l'utensile pneumatico sia spento quando si inserisce o si disinserisce la spina.

Se si monta il modulo aria compressa [1-2] (496141; nei modelli CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC compreso nella dotazione di fornitura) l'accensione automatica dell'unità mobile d'aspirazione funziona anche insieme a utensili pneumatici.

Inoltre raccomandiamo il montaggio dell'unità di alimentazione VE (495886). L'unità di alimentazione filtra e olia l'aria compressa e permette una regolazione dell'aria compressa. Per il collegamento di utensili pneumatici Festool con sistema IAS è disponibile anche un raccordo IAS (454757).

Per garantire un funzionamento perfetto dell'accensione automatica, la pressione d'esercizio dell'utensile deve essere di 6 bar.

7.3 Regolazione della forza d'aspirazione

Mediante la regolazione della forza d'aspirazione [1-9] è possibile impostare la potenza d'aspirazione. Questa consente di adeguare con precisione la potenza d'aspirazione alle diverse esigenze di lavoro.

7.4 Bloccaggio del freno

Azionando la leva nera del freno [1-13] si evitano movimenti dell'unità mobile d'aspirazione. A tale scopo sollevare lievemente l'unità mobile d'aspirazione sul lato anteriore e premere la leva nera del freno verso il basso fino allo scatto. Premere per allentare la leva verde [1-12].

7.5 Protezione da temperatura elevata

Per proteggere l'apparecchio dal surriscaldamento, un interruttore termico disinserisce l'unità mobile d'aspirazione prima di raggiungere una temperatura critica.

- Spegnerne l'unità mobile d'aspirazione e farla raffreddare per circa 5 minuti.
- ① Se successivamente l'unità mobile d'aspirazione non si riaccende, rivolgetevi ad un'officina autorizzata Festool.

7.6 Sostituzione del sacchetto filtro

Rimozione del sacchetto filtro [4]

- Aprite le graffe di chiusura [2-2] e togliete la parte superiore dell'apparecchio [2-1].
- Togliete il sacchetto filtro.
- Smaltite il sacchetto filtro usato secondo le disposizioni di legge.
- Pulite il serbatoio di contenimento [2-3].

Inserimento del sacchetto filtro [5]

- Inserite un nuovo sacchetto filtro (FIS-CT 26/36) (Fig. [5]). **Importante:** spingere con forza il manicotto del sacchetto filtro sul raccordo di entrata.
- Appoggiate sopra la parte superiore [2-1] e chiudere le graffe di chiusura [2-2].
- ① Prestate attenzione che il sacchetto filtro non venga schiacciato fra la parte superiore e quella inferiore.

7.7 Sostituzione del sacchetto per lo smaltimento

Rimozione del sacchetto per lo smaltimento [6]

- Aprite le graffe di chiusura [2-2] e togliete la parte superiore dell'apparecchio [2-1].
- Chiudete il sacchetto per lo smaltimento.
- Togliete il sacchetto per lo smaltimento.
- Smaltite il sacchetto filtro usato secondo le disposizioni di legge.
- Pulite il serbatoio di contenimento [2-3].

Inserimento del sacchetto per lo smaltimento [7]

- Inserite un nuovo sacchetto per lo smaltimento (ENS-CT26/36) nel manicotto di aspirazione del serbatoio e bloccatelo.

Importante: le aperture laterali del sacchetto per lo smaltimento devono trovarsi all'interno del serbatoio di contenimento. Prestate attenzione che il blocco scatti in posizione.

- Inserite il sacchetto per lo smaltimento sul bordo del serbatoio.



Prestate attenzione che i contatti [10-2] siano liberi.

- Appoggiate sopra la parte superiore [2-1] e chiudere le graffe di chiusura [2-2].

8 Lavoro

8.1 Manovrabilità

Alloggiamento per il tubo flessibile: dopo il lavoro potete inserire il tubo flessibile d'aspirazione nell'apertura [8-3] e riporlo nell'apposito alloggiamento. Nell'apertura [8-2] potete inserire il cavo di rete e riporre anche questo nell'alloggiamento per il tubo flessibile.

Appoggio per Systainer Sys-Doc: sul piano d'appoggio è possibile fissare con i due scorrevoli [8-1] un Systainer.

8.2 AUTOClean - Pulire il filtro principale (solo varianti con AutoClean)

Per garantire una potenza d'aspirazione sempre elevata con le polveri fini, sulla manopola potete regolare in modo continuo [1-7] la frequenza della pulizia automatica. Utilizzate la pulizia automatica soltanto insieme ad un sacchetto per lo smaltimento (osservanza della classe polveri 'L').



Durante l'aspirazione di liquidi e i lavori con il sacchetto filtro, spostate la manopola [1-7] su posizione 0.

- Se c'è una grande quantità di polvere, regolate la pulizia automatica [1-7] sul valore massimo.

Pulizia manuale



In caso di diminuzione della potenza d'aspirazione, la pulizia può essere avviata manualmente ruotando l'interruttore dell'apparecchio [1-8] sul simbolo **AC** su uno dei due lati dell'interruttore dell'apparecchio.

In caso di sporcizia estrema del filtro principale, consigliamo una pulizia completa:

- Impostate la regolazione della potenza d'aspirazione [1-9] sulla potenza massima.
- Chiudete per 10 secondi con il palmo della mano l'apertura dell'ugello o del tubo flessibile d'aspirazione.
- Ruotate l'interruttore dell'apparecchio [1-8] sul simbolo **AC**.
- ① Se si utilizza il cursore di chiusura CT-VS (cod. prod.: 497926), la pulizia completa è possibile senza smontare l'utensile elettrico collegato.

In caso di uso intenso con polveri che aderiscono al filtro, può essere necessario pulire il filtro meccanicamente (ad es. mediante aspirazione). Durante questa operazione usare una protezione per le vie respiratorie!

8.3 Particolarità CTL 36 E AC- LHS

Per utilizzare l'unità mobile d'aspirazione con la PLANEX:

- Utilizzate il tubo flessibile d'aspirazione resistente a pressoflessione D 36 mm x 3,5 m-AS.
- Utilizzate il manicotto d'aspirazione speciale compreso nella fornitura per collegare la PLANEX.
- Inserite il cursore di chiusura CT-VS compreso nella fornitura fra l'apertura d'aspirazione [1-1] e il tubo flessibile d'aspirazione.
- Montate il portautensili seguendo le istruzioni comprese nella fornitura.
- Per i lavori di aspirazione con la PLANEX utilizzate esclusivamente il sacchetto per lo smaltimento per garantire un'eliminazione senza polvere.

8.4 Aspirazione di sostanze secche



ATTENZIONE

Polveri nocive per la salute Lesione delle vie respiratorie

- Se aspirate sostanze nocive per la salute, utilizzate un sacchetto filtro o il sacchetto per lo smaltimento!

Prestate attenzione durante l'aspirazione delle polveri prodotte da utensili elettrici in funzionamento:

Se l'aria di scarico viene ributtata nell'ambiente di lavoro, deve essere presente nell'ambiente un sufficiente **indice di ricambio dell'aria L**. Per osservare i valori limite richiesti, la portata deve essere al massimo il 50% della portata di aria fresca (volume dell'ambiente V_R x indice di ricambio dell'aria L_W). Osservare inoltre le disposizioni regionali.

Attenzione: Se il filtro principale è umido, si intasa velocemente se si aspirano sostanze secche. Per questo motivo, prima di aspirare polveri l'elemento filtrante dovrebbe essere asciugato oppure sostituito con un filtro asciutto.

8.5 Aspirazione di liquidi

Prima di aspirare liquidi togliete il sacchetto filtro o il sacchetto per lo smaltimento (vedi Cap. 7.6). Si raccomanda l'utilizzo di un filtro speciale per liquidi.

L'aspirazione si interrompe automaticamente al raggiungimento del livello massimo di riempimento.

**ATTENZIONE****Schiuma e liquidi fuoriuscenti**

- Spegnete subito l'apparecchio e svuotate il serbatoio di contenimento.

8.6 Il sistema antistatico

Durante l'aspirazione si generano cariche statiche nel tubo flessibile d'aspirazione dovute all'attrito. Queste possono disturbare il personale operatore che può avvertire spiacevoli scosse elettriche. Per deviare queste cariche statiche l'unità mobile d'aspirazione è dotata di serie di un sistema antistatico. A questo scopo deve essere utilizzato tuttavia il tubo flessibile d'aspirazione antistatico compreso nella fornitura.

8.7 Dopo il lavoro

- **Solo per le varianti con AutoClean:** Pulite il filtro principale automaticamente o manualmente (vedi Cap. 8.2).
- Spegnete l'unità mobile d'aspirazione e togliete la spina di rete.
- Avvolgete il cavo di collegamento a rete.
- Svuotate il serbatoio di contenimento.
- Ponete l'unità mobile d'aspirazione in un ambiente secco in cui non possano accedere le persone non autorizzate.

9 Manutenzione e cura**AVVERTENZA****Pericolo di lesioni, scossa elettrica**

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o cura sulla macchina, disinserire sempre la spina dalla presa!
- Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione per le quali è necessario aprire l'alloggiamento del motore devono essere eseguite solamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata.

Le parti e i dispositivi di sicurezza danneggiati devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte da un'officina autorizzata, se non indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso.

Osservare le seguenti indicazioni:

- Almeno una volta l'anno è necessario fare eseguire un controllo tecnico per le polveri dal produttore o da personale qualificato, per verificare, ad esempio, se ci sono danneggiamenti nel filtro, se l'apparecchio è a tenuta e se i dispositivi di controllo funzionano correttamente.

- Durante l'esecuzione dei lavori di manutenzione e di riparazione si devono smaltire tutti gli oggetti sporchi che non possono essere puliti adeguatamente. Tali oggetti devono essere smaltiti in sacchetti impermeabili in conformità alle disposizioni vigenti per l'eliminazione di tali rifiuti.

9.1 Sostituzione del filtro principale**AVVERTENZA****Danneggiamento del motore**

- Non aspirate mai senza il filtro principale, altrimenti potete danneggiare il motore.

- Aprite le graffe di chiusura [2-2] e togliete la parte superiore dell'apparecchio [2-1].
- Girate la parte superiore dell'apparecchio, in modo che il filtro principale sia rivolto verso l'alto (Fig.[9]).
- Spostate la leva [9-1] e togliete il supporto [9-2].
- Estraiete il filtro principale usato [9-3] e sostituitelo con uno nuovo.
- Smaltite il filtro principale usato secondo le disposizioni di legge.
- Montate il supporto [9-2] e spostate la leva [9-1] fino allo scatto in posizione.
- Appoggiate sopra la parte superiore [2-1] e chiudete le graffe di chiusura [2-2].

9.2 Svuotamento del serbatoio di contenimento

Dopo avere tolto la parte superiore, è possibile svuotare il serbatoio di contenimento [2-3].

- Dopo l'aspirazione di liquidi pulite regolarmente i sensori di livello [10-1] con un panno morbido e controllate che non ci siano danneggiamenti.

10 Accessori

Utilizzate esclusivamente gli accessori originali Festool e il materiale di consumo Festool previsti per questa macchina, perché questi componenti di sistema sono perfettamente compatibili tra di loro. L'utilizzo di accessori e materiale di consumo di altri produttori pregiudica la qualità dei risultati di lavoro e comporta una limitazione della garanzia. A seconda dell'applicazione, può aumentare l'usura della macchina o possono aumentare le sollecitazioni per l'utilizzatore.

Pertanto vi raccomandiamo di proteggere voi stessi, la macchina e la garanzia utilizzando esclusivamente accessori originali Festool e materiale di consumo Festool!

I numeri d'ordine per accessori e filtri si trovano nel catalogo Festool o in Internet all'indirizzo "www.festool.com".

10.1 Moduli

Per ampliare l'unità mobile d'aspirazione sono disponibili nel programma di accessori i seguenti moduli che possono essere montati nella slot per modulo [1-2] in un'officina specializzata:

- modulo pneumatico,
- modulo presa elettrica con alimentazione permanente di corrente,
- modulo presa elettrica con accensione automatica (non per la variante GB 110 V),
- modulo per unità di servizio/aspirazione (EAA) per l'utilizzo dell'accensione automatica sull'EAA.

Potete trovare ulteriori informazioni sui moduli in Internet all'indirizzo "www.festool.com".

11 Smaltimento

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici! Provvedere ad uno smaltimento ecologico degli utensili elettrici, degli accessori e degli imballaggi! Osservare le disposizioni nazionali in vigore.

12 Garanzia

Per le nostre apparecchiature forniamo una garanzia per difetti del materiale o difetti di produzione conforme alle disposizioni in vigore nei rispettivi Paesi e comunque con una durata minima di 12 mesi. All'interno degli stati dell'UE la durata della garanzia è pari a 24 mesi (comprovata dalla fattura o dal documento d'acquisto). Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni che, in particolare, possono essere ricondotti a naturale usura/logoramento, sovraccarico, utilizzo non conforme, oppure danni causati dall'utilizzatore o imputabili ad altri usi contrari a quanto previsto dal manuale d'istruzioni o ancora difetti noti al momento dell'acquisto. Vengono parimenti esclusi anche i danni derivanti dall'impiego di accessori e materiali di consumo (ad es. platorelli) non originali.

Eventuali reclami potranno essere riconosciuti solamente se l'apparecchiatura verrà rispedita, integra, al fornitore o ad un centro di Assistenza clienti autorizzato Festool. Conservate con cura il manuale d'uso, le avvertenze di sicurezza, l'elenco delle parti di ricambio e il documento comprovante l'acquisto. Per il resto sono valide le attuali condizioni di garanzia del costruttore.

Nota

In considerazione del continuo lavoro di ricerca e sviluppo ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche alle informazioni tecniche contenute nella presente documentazione.

13 Dichiarazione di conformità CE

Unità mobile d'aspirazione	N° di serie
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
Anno del contrassegno CE:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme:

2006/42/CE, 2004/108/CE, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Direttore Ricerca, Sviluppo, Documentazione tecnica

11.05.2010

REACH per prodotti Festool, gli accessori e il materiale di consumo:

REACH è l'ordinanza sulle sostanze chimiche valida in tutta Europa dal 2007. Noi, in quanto „utenti finali“, ovvero in quanto fabbricanti di prodotti, siamo consapevoli del nostro dovere di informazione nei confronti dei nostri clienti. Per potervi tenere sempre aggiornati e per informarvi delle possibili sostanze appartenenti alla lista di candidati e contenute nei nostri prodotti, abbiamo organizzato il seguente sito web per voi:

www.festool.com/reach

Originele gebruiksaanwijzing

1	Symbolen	43
2	Toestelelementen	43
3	Technische gegevens	43
4	Gebruik volgens de voorschriften	44
5	Veiligheidsvoorschriften	44
6	Inwerkingstelling	45
7	Instellingen	45
8	Veilig werken	46
9	Onderhoud en verzorging	48
10	Accessoires	48
11	Afvoer	49
12	Garantie	49
13	EG-conformiteitsverklaring	49

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor elektrische schok



Handleiding/aanwijzingen lezen!



Draag een zuurstofmasker!



Waarschuwing! Het apparaat kan gezondheidsbedreigende stoffen bevatten!

2 Toestelelementen

- [1-1] Aanzuigopening
- [1-2] Moduleslot
(persluchtmodule bij CTL 36 E LE,
Contactdoosmodule bij CTL 26 E SD)
- [1-3] Toestelcontactdoos
- [1-4] Slangdepot
- [1-5] Handgreep
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Automatische reiniging (alleen
varianten met AutoClean)
- [1-8] Apparaatschakelaar
- [1-9] Zuigkrachtregeling
- [1-10] Sluitklem
- [1-11] Vuilcontainer
- [1-13] Rem

3 Technische gegevens

Mobiele afzuigapparaten			
Opgenomen vermogen		350 - 1200 W	
Aansluitwaarde van toestelcontactdoos max.	EU		2400 W
	CH, DK		1100 W
	GB 240 V/ 110 V		1800 W/ 500 W
Volumestroom (lucht) max., turbine		234 m³/h (3900 l/min)	
Onderdruk max., turbine		24000 Pa	
Filteroppervlak		6318 cm²	
Afzuigslang		D 27 mm x 3,5 m-AS	
Lengte van het netsnoer		7,5 M	
Geluidsdrukkniveau volgens EN 60704-2-1		71 dB(A)	
Beveiligingsklasse		IP X4	
Containerinhoud	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD		26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS		36 l
Afmetingen L x B x H	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD		630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS		630 x 365 x 596 mm
Gewicht		CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg

Mobiele afzuigapparaten

	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg

4 Gebruik volgens de voorschriften

De mobiele stofafzuigers zijn conform de bepalingen geschikt voor het op- en afzuigen van stoffen met waarden tot 1 mg/m³ van stofklasse 'L' in overeenstemming met IEC 60335-2-69.

De mobiele stofzuiger is conform de bepalingen bestemd voor het opzuigen van water.

De mobiele stofzuiger is conform EN 60335-1 en EN 60335-2-69 geschikt voor zware omstandigheden bij industrieel gebruik.

 De gebruiker is aansprakelijk voor schade en letsel bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

5 Veiligheidsvoorschriften

 **Waarschuwing! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.** Wanneer men zich niet aan de waarschuwingen en aanwijzingen houdt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en handleidingen om ze later te kunnen raadplegen.

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Kinderen dienen onder toezicht te staan om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.



- **Waarschuwing:** Het apparaat kan gezondheidsbedreigende stoffen bevatten. Het leegmaken en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden, inclusief de filtervervanging, mag uitsluitend worden gedaan door hiertoe bevoegde vaklieden

met een geschikte veiligheidsuitrusting. Gebruik het apparaat uitsluitend met een volledig geïnstalleerd filtersysteem.

- Bij het omgaan met en afzuigen van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid dienen onvoorwaardelijk de veiligheidsvoorschriften die in uw land van toepassing zijn en de informatie van de producent van het materiaal in acht te worden genomen.
- Bij gebruik als ontstoffer mag bij het afzuigen van stoffen die de grenswaarden overschrijden of bij een aanzienlijke hoeveelheid eiken- en beukenhoutstof slechts één enkele stofbron (elektrisch of persluchtgereedschap) afgezogen worden.
- **Explosie- en brandgevaar:** Geen vonken of hete stoffen opzuigen, geen brandbare of explosieve stoffen opzuigen (bijv. magnesium, aluminium, met uitzondering van hout), geen brandbare en explosieve vloeistoffen opzuigen (bijv. benzine, verdunmiddel), geen agressieve vloeistoffen/vaste stoffen opzuigen (bijv. zuren, logen, oplosmiddelen). Deze mobiele stofafzuiger is geschikt voor het zuigen van lakstof. Het apparaat in een voldoende geventileerde ruimte gebruiken (nationale voorschriften inzake de bescherming van de werknemer in acht nemen).
- De aansluitkabel niet beschadigen (bijv. door erover heen te rijden, eraan te rukken, ...). Beschermen tegen hitte, olie en scherpe randen. De stekker niet aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer en laat deze bij beschadiging door een geautoriseerde klantenservicewerkplaats vervangen. De aansluitkabel alleen vervangen door een type dat in de onderdelenlijst is aangegeven.
- Het apparaat niet blootstellen aan regen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die geïnstrueerd zijn over de bediening en belast zijn met het gebruik ervan.
- De bediener van het apparaat dient vóór het gebruik geïnstrueerd te worden over de omgang met het apparaat, de stoffen waarvoor

het bestemd is en een veilige methode om het opgenomen materiaal te verwijderen.

- Het apparaat uit veiligheidsoverwegingen alleen gebruiken met een geaard stopcontact.
- De contactdoos op het apparaat alleen gebruiken voor het in de handleiding vermelde doel.
- Alleen originele Festool-accessoires gebruiken.
- Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact halen.
- Het apparaat niet met behulp van een kraanhaak of hefwerktuig aan de handgreep optillen of transporteren.

6 Inwerkingstelling



WAARSCHUWING

Ontoelaatbare spanning of frequentie! Gevaar voor ongevallen

- De netspanning en de frequentie van de stroombron dienen met de gegevens op het typeplaatje overeen te stemmen.
- In Noord-Amerika mogen alleen Festool-machines met een spanningsopgave van 120 V/60 Hz worden ingezet.

6.1 Eerste inbedrijfstelling

- Open de sluitklemmen [2-2] en neem het bovendeel van het apparaat [2-1] weg.
- Haal de accessoires uit de vuilcontainer [2-3] en de verpakking!
- Plaats een filter- of wegwerpstofzak in de vuilcontainer (zie hoofdstuk 7.6 en 7.7).
- Plaats het bovendeel [2-1] terug en zet de sluitklemmen [2-2] vast.
- Monteer de kabelopwikkeling aan de achterzijde van de mobiele stofzuiger (zie Afbeelding [3]).
- Sluit de zuigslang aan op het apparaat.

6.2 In-/Uitschakelen

- Steek de netstekker in een geaard stopcontact.



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door ongecontroleerd startend gereedschap

- Let erop dat het aangesloten gereedschap uitgeschakeld is voordat u de schakelaar in de schakelaarstand "AUTO" of "MAN" draait.

De schakelaar [1-8] dient als in-/uit-schakelaar.

Schakelaarstand '0'

Toestelcontactdoos [1-3] is stroomloos, mobiele stofzuiger is uitgeschakeld.

Schakelaarstand 'MAN'

Toestelcontactdoos [1-3] is stroomvoerend, afzuigmotor begint te lopen.

Schakelaarstand 'Auto'

Toestelcontactdoos [1-3] is stroomvoerend, de mobiele stofzuiger start wanneer het aangesloten gereedschap wordt ingeschakeld.

7

Instellingen

7.1 Elektrisch gereedschap aansluiten



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- Houd u aan de maximale aansluitwaarden van de toestelcontactdoos (zie hoofdstuk Technische gegevens).
- Let erop dat het elektrisch gereedschap bij het in- en uitsteken uitgeschakeld is.

- Sluit het elektrisch gereedschap aan op de toestelcontactdoos [1-3].

Door de inbouw van de contactdoosmodule (bij CTL 26 E SD in de leveringsomvang) kunt u de mobiele stofafzuiging als volgt gebruiken:

- **CTL 26 E SD E/A:** contactdoosmodule met inschakelautomaat voor het gebruik van twee elektrische gereedschappen: bijv. 2 schuurmachines, 1 decoupeerzaag + 1 schuurmachine
- **CTL 26 E SD:** contactdoosmodule met permanente stroomtoevoer voor het gebruik als verlengkabel: bijv. laadapparaat, lamp etc.

ⓘ Het onttrokken totale vermogen onafhankelijk van het type contactdoos mag de opgedrukte waarde niet overschrijden.

7.2 Persluchtgereedschap aansluiten



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- Let erop dat het persluchtgereedschap bij het in- en uitsteken uitgeschakeld is.

Door de inbouw van de persluchtmodule [1-2] (496141; bij CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC in de leveringsomvang) functioneert de inschakelautoomaat van de mobiele stofafzuiger ook in combinatie met persluchtgereedschap.

Daarnaast raden wij aan de verzorgingseenheid VE (495886) te monteren. De verzorgingseenheid filtert en oliet de perslucht en zorgt ervoor dat de luchtdruk kan worden geregeld. Voor de aansluiting van Festool persluchtgereedschap met IAS-systeem is een IAS-aansluitstuk (454757) verkrijgbaar.

Om een correcte functie van de inschakelautoomaat te garanderen, dient de bedrijfsdruk van het gereedschap 6 bar te bedragen.

7.3 Zuigkracht afstellen

Met behulp van de zuigkrachtregeling [1-9] kan het zuigvermogen worden afgesteld. Dit maakt een precieze aanpassing aan de verschillende zuigwerkzaamheden mogelijk.

7.4 Rem vastzetten

Door de zwarte remhendel [1-13] over te halen wordt voorkomen dat de mobiele stofafzuiger weggrolt. Hiervoor de mobiele stofzuiger aan de voorkant enigszins optillen en de zwarte remhendel omlaag drukken tot deze inklikt. Voor vrijgave drukt u op de groene hendel [1-12].

7.5 Temperatuurbeveiliging

Ter bescherming tegen oververhitting schakelt een temperatuurbeveiliging de mobiele stofzuiger uit voordat een kritische temperatuur wordt bereikt.

- De mobiele stofzuiger uitschakelen en gedurende ca. 5 minuten laten afkoelen.
- ① Kan de mobiele stofzuiger daarna niet opnieuw ingeschakeld worden, neem dan contact op met een Festool klantendienst-werkplaats.

7.6 Filterzak vervangen

Filterzak uitnemen [4]

- Open de sluitklemmen [2-2] en neem het bovendee van het apparaat [2-1] weg.
- Verwijder de filterzak.

- Voer de gebruikte filterzak af in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.
- Maak de vuilcontainer [2-3] leeg.

Filterzak plaatsen [5]

- Breng een nieuwe filterzak (FIS-CT 26/36) in (Afbeelding [5]). **Belangrijk:** De filterzakkraag krachtig op de inlaatfitting drukken.
- Plaats het bovendee [2-1] terug en zet de sluitklemmen [2-2] vast.
- ① Let erop dat de filterzak niet tussen het boven- en ondergedeelte ingeklemd raakt.

7.7 Wegwerpstofzak vervangen

Wegwerpstofzak uitnemen [6]

- Open de sluitklemmen [2-2] en neem het bovendee van het apparaat [2-1] weg.
- Sluit de wegwerpstofzak.
- Verwijder de wegwerpstofzak.
- Voer de gebruikte wegwerpstofzak af in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.
- Maak de vuilcontainer [2-3] leeg.

Wegwerpstofzak plaatsen [7]

- Breng een nieuwe wegwerpstofzak (ENS-CT26/36) in de inlaatsteun van de container en vergrendel deze.

Belangrijk: De openingen aan de zijkant van de wegwerpstofzak dienen binnen de vuilcontainer te liggen. Let erop dat de grendel inklikt.

- Leg de wegwerpstofzak over de rand van de container.



Let erop dat de contacten [10-2] vrij liggen.

- Plaats het bovendee [2-1] terug en zet de sluitklemmen [2-2] vast.

8 Veilig werken

8.1 Bediening

Slangdepot: Na beëindiging van het werk kunt u de afzuigslang door de opening [8-3] leiden en in het opbergvak leggen. Door de opening [8-2] kunt u het netsnoer inbrengen en ook in het opbergvak leggen.

Systaineropbergruimte SysDoc: Aan het steunvlak kan m.b.v. de beide schuiven [8-1] een Systainer worden bevestigd.

8.2 AUTOClean - standaard filter reinigen (alleen varianten met AutoClean)

Om een constant hoge afzuigcapaciteit bij fijne stoffen te waarborgen, kunt u met de draaiknop [1-7] de frequentie van de automatische reiniging traploos instellen. Gebruik de automatische reiniging alleen in combinatie met een wegwerpstofzak (conform stofklasse 'L').



Zet bij het natzuigen en werken met de filterzak de draaiknop [1-7] op de stand 0.

- Plaats bij een hoge stofproductie de automatische reiniging [1-7] op de maximale waarde.

Handmatige reiniging



Bij een afnemende afzuigcapaciteit kan de reiniging handmatig gestart worden door de apparaatschakelaar [1-8] op het symbool **AC** aan één van beide kanten van de apparaatschakelaar te draaien.

Bij extreem sterke verontreiniging van het standaard filter raden wij een volledige reiniging aan:

- Zet de zuigkrachtregeling [1-9] op de maximale afzuigcapaciteit.
- Sluit gedurende 10 seconden met de handpalm de opening van de zuigmond of zuigslang af.
- Draai de apparaatschakelaar [1-8] op het symbool **AC**.
- ① Bij gebruik van de afsluitschuif CT-VS (Bestelnr.: 497926) is de volledige reiniging zonder demontage van het aangesloten elektrisch gereedschap mogelijk.

Bij intensief gebruik met sterk hechtende stof kan het noodzakelijk zijn het standaard filter mechanisch (bijv. door afzuigen) te reinigen. Gebruik hierbij een zuurstofmasker!

8.3 Bijzonderheden CTL 36 E AC-LHS

Om de mobiele stofafzuiger in combinatie met de *PLANEX* te gebruiken:

- Gebruik de meegeleverde knikvaste afzuigslang D 36 mm x 3,5 m-AS.
- Gebruik de meegeleverde speciale afzuigmof om de *PLANEX* aan te sluiten.
- Plaats de meegeleverde afsluitschuif CT-VS tussen de aanzuigopening [1-1] en de afzuigslang.
- Monteer de wandhaak volgens de bijgeleverde montagehandleiding.

- Gebruik voor de *PLANEX* met het oog op een stofarme afvalverwerking uitsluitend de wegwerpstofzak.

8.4 Droge stoffen opzuigen



VOORZICHTIG

Gezondheidsbedreigende stoffen

Letsel aan de luchtwegen

- Gebruik bij het afzuigen van gezondheidsbedreigende stoffen een filter- of wegwerpstofzak!

Belangrijk bij het afzuigen van stof van lopend elektrisch gereedschap:

Wanneer de afzuiglucht in de ruimte wordt teruggevoerd, dient de **ventilatiesnelheid L** in de ruimte voldoende te zijn. Om aan de vereiste grenswaarden te voldoen, mag de teruggevoerde volumestroom maximaal 50% van de verseluchtstroom (ruimtevolume V_R x ventilatiesnelheid L_W) bedragen. Neem bovendien de regionale voorschriften in acht.

Let op: Een vochtig standaard filter loopt sneller dicht wanneer droge stof wordt opzogen. Om deze reden dient het standaard filter voor het opzuigen van stof gedroogd of door een droog exemplaar vervangen te worden.

8.5 Vloeistoffen opzuigen

Verwijder voor het opzuigen van vloeistoffen de filter- of wegwerpstofzak (zie hoofdstuk 7.6). Het gebruik van een speciaal natfilter wordt aanbevolen.

Bij het bereiken van het maximale niveau wordt het afzuigen automatisch onderbroken.



VOORZICHTIG

Uittredend schuim en vloeistoffen

- Schakel het apparaat direct uit en maak de vuilcontainer leeg.

8.6 Het antistatic-systeem

Tijdens het zuigen ontstaan er statische opladingen door wrijving in de afzuigslang. Deze kunnen zich voor de bediener op onaangename wijze, namelijk als elektrische schokken, manifesteren. De mobiele stofafzuiger is standaard uitgerust met een antistatic-systeem om deze statische opladingen af te leiden. Hiervoor dient echter de bijgevoegde antistatische afzuigslang te worden gebruikt.

8.7 Na afloop van het werk

- ▶ **Alleen varianten met AutoClean:** Reinig het standaard filter automatisch of met de hand (zie hoofdstuk 8.2).
- ▶ Schakelt u de mobiele stofafzuiger uit en haalt u de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Wikkelt u de aansluitkabel op.
- ▶ Maakt u de vuilcontainer leeg.
- ▶ Berg de mobiele stofafzuiger op in een droge ruimte, beschermd tegen onbevoegd gebruik.

9 Onderhoud en verzorging



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- ▶ Haal vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de stekker altijd uit het stopcontact!
- ▶ Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, waarvoor het vereist is de motorbehuizing te openen, mogen alleen door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats worden uitgevoerd.

Beschadigde beveiligingsinrichtingen en onderdelen moeten op deskundige wijze in een erkende en gespecialiseerde werkplaats gerepareerd en vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing aangegeven is.

Neem de volgende aanwijzingen in acht:

- Tenminste eenmaal per jaar dient door de fabrikant of iemand die hiervoor geschoold is een stoftechnische controle uitgevoerd te worden, bijv. op beschadiging van het filter, de dichtheid van het apparaat en de werking van de controleapparatuur.
- Bij het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden dienen alle verontreinigde voorwerpen die niet naar tevredenheid kunnen worden gereinigd, afgevoerd te worden. Dergelijke voorwerpen dienen in niet-doorlatende zakken afgevoerd te worden in overeenstemming met de gangbare voorschriften voor de verwerking van dit soort afval.

9.1 Standaard filter vervangen

AANWIJZING

Beschadiging van de motor

- ▶ Zuig nooit zonder standaard filter, omdat de motor hierdoor beschadigd kan raken.

- ▶ Open de sluitklemmen [2-2] en neem het bovendee van het apparaat [2-1] weg.
- ▶ Draai het bovendee van het apparaat zo, dat het standaard filter naar boven gericht is (Afbeelding [9]).
- ▶ Haal de hendel [9-1] over en neem de opberghouder [9-2] weg.
- ▶ Verwijder het gebruikte standaard filter [9-3] en vervang het door een nieuw exemplaar.
- ▶ Voer het gebruikte standaard filter af in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.
- ▶ Breng de opberghouder [9-2] in en haal de hendel [9-1] over totdat deze inklikt.
- ▶ Plaats het bovendee [2-1] terug en zet de sluitklemmen [2-2] vast.

9.2 Vuilcontainer leegmaken

Na het wegnemen van het bovendee kan de vuilcontainer [2-3] leeggemaakt worden.

- ▶ Reinig na het opzuigen van vloeistoffen regelmatig de niveausensoren [10-1] met een zachte doek en controleer ze op beschadiging.

10 Accessoires

Maak uitsluitend gebruik van de voor deze machine bestemde originele Festool-accessoires en het Festool-verbruiksmateriaal, omdat deze systeemcomponenten optimaal op elkaar zijn afgestemd. Bij het gebruik van accessoires en verbruiksmateriaal van andere leveranciers is een kwalitatieve beïnvloeding van de werkresultaten en een beperking van de garantieaanspraken waarschijnlijk. Al naar gelang de toepassing kan de slijtage van de machine of de persoonlijke belasting van uzelf toenemen. Bescherm daarom uzelf, uw machine en uw garantieaanspraken door uitsluitend gebruik te maken van originele Festool-accessoires en Festool-verbruiksmateriaal!

De bestelnummers voor accessoires en filters vindt u in uw Festool-catalogus of op het internet op www.festool.com.

10.1 Modules

Ter uitbreiding van de mobiele stofzuiger staan in het accessoireprogramma de volgende modules ter beschikking, die in een geautoriseerde onderhoudswerkplaats in het moduleslot [1-2] kunnen worden ingebouwd:

- persluchtmodule,
- contactdoosmodule met permanente stroomtoevoer,
- contactdoosmodule met inschakelautomaat (niet voor de GB 110 V variant),
- module voor energieafzuigarm (EAA) voor gebruik van de inschakelautomaat aan de EAA.

Meer informatie over de modules vindt u op het internet onder "www.festool.com".

11 Afvoer

Geef het apparaat niet met het huisvuil mee! Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af! Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

12 Garantie

Voor onze toestellen verlenen we op materiaal- of productiefouten garantie conform de landspecifieke wettelijke bepalingen, minstens echter 12 maanden. Binnen de lidstaten van de EU bedraagt de garantietermijn 24 maanden (bewijs door rekening of afleveringsbewijs). Schade door natuurlijke slijtage, overbelasting, ondeskundige behandeling of schade veroorzaakt door de gebruiker of door gebruik ingaande tegen de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing of schade die bij de aankoop bekend was, blijft uitgesloten van de garantie. Ook schade die is terug te voeren op het gebruik van niet-originele accessoires en verbruiksmaterialen (bijv. schuurschijven) wordt niet in aanmerking genomen. Klachten kunnen alleen aanvaard worden als het toestel volledig naar de leverancier of naar een geautoriseerde Festool-klantendienstwerkplaats teruggestuurd wordt. Bewaar de gebruiksaanwijzing, veiligheidsvoorschriften, onderdelenlijst en het aankoopbewijs zorgvuldig. Voor het overige gelden de actuele garantiebepalingen van de fabrikant.

Opmerking

Wegens de permanente onderzoeks- en ontwikkelingswerkzaamheden zijn wijzigingen aan de hier gegeven technische informatie voorbehouden.

13 EG-conformiteitsverklaring

Mobiele stofafzuiger	Serienr.
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 495864, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
Jaar van de CE-markering:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat dit product overeenkomt met de volgende richtlijnen en normen:

2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Hoofd onderzoek, ontwikkeling en technische documentatie

11.05.2010

REACH voor producten, accessoires en verbruiksmateriaal van Festool:

REACH is de sinds 2007 in heel Europa toepasselijke chemicaliënverordening. Wij als „downstream-gebruiker“, dus als fabrikant van producten, zijn ons bewust van onze informatieplicht tegenover onze klanten. Om u altijd over de meest actuele stand van zaken op de hoogte te houden en over mogelijke stoffen van de kandidatenlijst in onze producten te informeren, hebben wij de volgende website voor u geopend:

www.festool.com/reach

Originalbruksanvisning

1	Symboler.....	50
2	Maskindelar.....	50
3	Tekniska data	50
4	Avsedd användning	51
5	Säkerhetsanvisningar	51
6	Driftstart	52
7	Inställningar.....	52
8	Arbeten	53
9	Underhåll och skötsel	55
10	Tillbehör	55
11	Återvinning	55
12	Garanti.....	55
13	EG-förklaring om överensstämmelse.....	56

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

1 Symboler



Varning för allmän risk!



Varning för elstötar



Läs bruksanvisningen/anvisningarna!

3 Tekniska data

Dammsugare

Effekt	350 - 1200 W	
Anslutningseffekt i eluttag max	EU	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V/ 110 V	1800 W/ 500 W
Volymström (luft) max, turbin	234 m³/h (3900 l/min)	
Undertryck max, turbin	24000 Pa	
Filteryta	6318 cm²	
Sugslang	D 27 mm x 3,5 m-AS	
Nätkabelns längd	7,5 m	
Ljudtrycksnivå enligt EN 60704-2-1	71 dB(A)	
Skyddsklass	IP X4	
Behållarens volym	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
Mått L x B x H	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm



Använd andningsskydd!



Varning! Apparaten kan innehålla hälsofarligt damm!

2 Maskindelar

- [1-1] Insugsöppning
- [1-2] Modulkontaktplats
(Tryckluftsmodul vid CTL 36 E LE, Eluttagsmodul vid CTL 26 E SD)
- [1-3] Eluttag
- [1-4] Slangförvaring
- [1-5] Handtag
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Automatisk rengöringsverkan
(endast varianter med AutoClean)
- [1-8] Strömvred
- [1-9] Sugkraftsreglering
- [1-10] Låsklammer
- [1-11] Smutsbehållare
- [1-13] Broms

Dammsugare

Vikt	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg

4 Avsedd användning

De mobila dammsugarna är enligt föreskrift avsedda för uppsugning och utsugning av hälsofarligt damm med värden upp till 1 mg/m³ motsvarande dammklass 'L' enligt IEC 60335-2-69.

Den mobila dammsugaren är enligt föreskrift avsedd för uppsugning av vatten.

Den mobila dammsugaren är enligt EN 60335-1 och EN 60335-2-69 avsedd för högre belastning vid yrkesmässigt bruk.



Användaren tar själv ansvar för skador och olyckor som uppstår vid felaktig användning.

5 Säkerhetsanvisningar



Varning! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om man inte följer varningsmeddelanden och anvisningar kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och bruksanvisningar för framtida bruk.

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om apparaternas funktion. I dessa fall måste en person med ansvar för deras säkerhet övervaka arbetet eller informera dem om hur apparaten ska användas. Håll barn under uppsikt, så att de inte kan leka med apparaten.



- **Varning!** Apparaten kan innehålla hälsofarligt damm. Tömning samt underhållsarbeten, inklusive filterbyte, får endast utföras av auktoriserad fackpersonal med lämplig skyddsutrustning. Apparaten får inte användas utan fullständigt installerat filtersystem.
- Vid hantering och uppsugning av hälsofarligt damm måste de nationella säkerhets-

föreskrifterna och uppgifterna från tillverkaren ovillkorligen följas.

- När dammsugaren används för uppsugning av damm som överskrider gränsvärdena, eller som innehåller stor andel ek- eller bokträddamm, får den endast utnyttjas till en dammkälla (el- eller tryckluftsverktyg).
- **Explosions- och brandrisk:** Sug inte upp gnistor eller hett damm, inget brännbart eller explosivt damm (exempelvis magnesium, aluminium, med undantag för trä), inga brännbara och explosiva vätskor (exempelvis bensin, förtunningsmedel), inga frätande vätskor eller fasta ämnen (exempelvis syror, lut, lösningsmedel). Denna dammsugare är lämplig för uppsugning av lackdamm. Apparaten får endast användas i utrymmen med tillräcklig ventilation (observera de nationella arbetsmiljöreglerna).
- Nätkabeln får inte skadas (man får inte köra över kabeln eller rycka i den). Skydda apparaten mot värme, olja och vassa kanter. Dra inte ut kontakten ur eluttaget genom att dra i kabeln.
- Kontrollera regelbundet stickkontakten och kabeln och låt en auktoriserad serviceverkstad byta ut dem om de är skadade. Nätkabeln får endast bytas ut mot en typ som finns med i reservdelslistan.
- Utsätt inte apparaten för regn.
- Apparaten får endast användas av därtill utbildade ansvariga personer.
- Personer som ska använda dammsugaren måste ha tillräckliga kunskaper om hur apparaten ska hanteras och om de material

den ska användas till, samt hur det uppsugna materialet ska tas om hand.

- Av säkerhetsskäl måste apparaten anslutas till ett jordat eluttag.
- Apparatus uttag får endast användas för det ändamål som anges i bruksanvisningen.
- Använd endast Festools originaltillbehör.
- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget när apparaten inte används, samt före underhålls- och rengöringsarbeten.
- Maskinen får inte lyftas och transporteras i handtaget med hjälp av krankrok eller lyftanordning.

6 Driftstart



VARNING

Otillåten spänning eller frekvens!

Olycksrisk

- Strömkällans nätspänning och frekvens måste stämma överens med uppgifterna på märkplåten.
- I Nordamerika får bara Festool-maskiner med märkspänning 120 V/60 Hz användas.

6.1 Första driftstarten

- Öppna låsklammarna [2-2] och ta av apparatens överdel [2-1].
- Ta ut tillbehörsdelarna ur smutsbehållaren [2-3] och ur förpackningen!
- Sätt i en filter- eller avfallssäck i smutsbehållaren (se kapitel 7.6 och 7.7).
- Sätt på överdelen [2-1] och stäng låsklammarna [2-2].
- Montera kabelvindan på dammsugarens baksida (se bild [3]).
- Anslut sugslangen till apparaten.

6.2 Start/avstängning

- Sätt i kontakten i ett jordat uttag.



VARNING

Risk för personskador genom verktyg som startar okontrollerat

- Kontrollera alltid att det anslutna verktyget är fränkopplat innan brytaren vrids till läget "AUTO" eller "MAN".

Brytaren [1-8] fungerar som till-/fränkoppling.

Brytarläge '0'

Apparatus eluttag [1-3] är strömlöst, den mobila dammsugaren är fränkopplad.

Brytarläge 'MAN'

Eluttaget [1-3] är strömförande, den mobila dammsugaren startar.

Brytarläge 'Auto'

Eluttaget [1-3] är strömförande, den mobila dammsugaren startar när det anslutna verktyget kopplas till.

7 Inställningar

7.1 Ansluta elverktyg



VARNING

Risk för personskador

- Kontrollera det maximala anslutningsvärdet på apparatus eluttag (se kapitlet Tekniska data).
- Kontrollera att elverktyget är fränkopplat när kontakten ansluts eller dras ut ur eluttaget.

- Anslut elverktyget till eluttaget [1-3].

Genom montering av eluttagsmodulen (vid CTL 26 E SD ingår i leveransen) kan den mobila dammsugaren användas enligt följande:

- **CTL 26 E SD E/A:** Eluttagsmodul med tillkopplingsautomatik för användning av två elverktyg: exempelvis 2 slipmaskiner, dvs 1 sticksåg + 1 slipmaskin
- **CTL 26 E SD:** Eluttagsmodul med konstant strömtillförsel för användning som förlängningskabel: exempelvis batteriladdare, lampa osv

- ① Den totala förbrukade effekten får inte överskrida det påtryckta värdet, oavsett typen av eluttag.

7.2 Ansluta tryckluftsverktyg



VARNING

Risk för personskador

- Kontrollera att tryckluftsverktyget är fränkopplat när kontakten ansluts eller dras ut ur eluttaget.

Om en tryckluftsmodul monteras [1-2] (496141; vid CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC ingår i leveransen) fungerar dammsugarens tillkopplingsautomatik även för tryckluftsverktygen.

Dessutom rekommenderar vi att man monterar försörjningsenheten VE (495886). Försörjningsenheten filtrerar och smörjer tryckluften och är dessutom utrustad med en tryckregulator. För anslutning av Festools tryckluftsverktyg med IAS-system finns ett IAS-kopplingsstycke (454757).

För att kunna garantera att tillkopplingsautomatiken fungerar korrekt, måste verktyget ha ett drifttryck på 6 bar.

7.3 Reglera sugkraften

Sugeffekten regleras med sugkraftsregleringen [1-9]. Detta gör att dammsugaren kan anpassas exakt till de olika suguppgifterna.

7.4 Låsa bromsen

Med det svarta bromsspaken [1-13] kan dammsugaren låsas så att den står stilla. Lyft upp dammsugaren lite framtill och tryck ner den svarta bromsspaken så att den hakar i. Tryck på den gröna spaken för att lossa bromsen [1-12].

7.5 Temperaturskydd

För att skydda mot överhettning kopplar en temperatursäkring ifrån dammsugaren när den uppnår en kritisk temperatur.

- Stäng av dammsugaren och låt den svalna i ca 5 minuter.
- ① Om dammsugaren sedan inte kan kopplas till igen, kontakta en Festool-serviceverkstad.

7.6 Byta filtersäcken

Ta ut filtersäcken [4]

- Öppna låsklamrarna [2-2] och ta av apparatens överdel [2-1].
- Ta ut filtersäcken.
- Avfallshantera den använda filtersäcken i enlighet med lagstadgade bestämmelser.
- Rengör smutsbehållaren. [2-3].

Sätta i filtersäcken [5]

- Lägg i en ny filtersäck (FIS-CT 26/36) (bild [5]). **OBS!** Tryck på säckkragen ordentligt på insugningsröret.
- Sätt på överdelen [2-1] och stäng låsklamrarna [2-2].

- ① Kontrollera att filtersäcken inte kläms fast mellan över- och underdelen.

7.7 Byta avfallssäcken

Ta ut avfallssäcken [6]

- Öppna låsklamrarna [2-2] och ta av apparatens överdel [2-1].
- Förslut avfallssäcken.
- Ta ut avfallssäcken.
- Avfallshantera den använda avfallssäcken i enlighet med lagstadgade bestämmelser.
- Rengör smutsbehållaren. [2-3].

Sätta i avfallssäcken [7]

- Sätt i en ny avfallssäck (ENS-CT26/36) i behållarens insugningsstuts och lås den.
- OBS!** Öppningarna i avfallssäckens sidor måste ligga innanför smutsbehållaren. Kontrollera att regeln hakar i.
- Lägg avfallssäcken över kanten på behållaren.



Se till att kontakterna [10-2] är fria.

- Sätt på överdelen [2-1] och stäng låsklamrarna [2-2].

8 Arbeten

8.1 Hantering

Slangförvaring: Efter arbetet kan man dra sugslangen genom öppningen [8-3] och lägga den i slangförvaringen. Man kan även dra nätkabeln genom öppningen [8-2] och förvara den i slangförvaringen.

Systainerförvaring SysDoc: På förvaringsytan kan man sätta fast en systainer med de båda skjutspärrarna [8-1].

8.2 AUTOClean - Rengöra huvudfiltret (endast varianter med AutoClean)

För att garantera en jämn och hög sugeffekt vid fint damm kan man ställa in [1-7] frekvensen på den automatiska rengöringen steglöst med vridknappen. Den automatiska rengöringen ska endast användas i kombination med en avfallssäck (uppfyller dammklass 'L').



Vid våtsugning och arbete med filtersäck ska vridknappen [1-7] ställas på 0.

- Vid kraftig dammanhopning ska den automatiska rengöringen [1-7] vara inställd på maxvärdet.

Manuell rengöring

AC Om sugeffekten avtar kan rengöringsverkan startas manuellt genom att [1-8] reglaget vrids till symbolen **AC** på en av reglagentets sidor

Om huvudfiltret är kraftigt nedsmutsat rekommenderar vi en totalrengöring:

- ▶ Ställ in sugkraftsregleringen [1-9] på maximal sugeffekt.
- ▶ Håll för munstycks- eller sugslangsöppningen med handen i 10 sekunder.
- ▶ Vrid reglaget [1-8] till symbolen **AC**.
- ① Om låsspärren CT-VS (best.nr: 497926) används kan totalrengöringen utföras utan att det anslutna elverktyget behöver demonteras.

Vid intensiv användning i samband med kraftigt vidhäftande damm kan apparatens huvudfilter ibland behöva rengöras mekaniskt (exempelvis genom ursugning). Använd andningsskydd!

8.3 Speciella procedurer CTL 36 E AC- LHS

För att använda dammsugaren i kombination med *PLANEX*:

- ▶ Använd den medföljande knäckbeständiga sugslangen D 36 mm x 3,5 m-AS.
- ▶ Använd den medföljande specialsugmuffen för att ansluta *PLANEX*.
- ▶ Sätt i den medföljande låsspärren CT-VS mellan insugsöppningen [1-1] och sugslangen.
- ▶ Montera verktygshållaren enligt den medföljande monteringsanvisningen.
- ▶ Använd alltid avfallssäcken vid arbete med *PLANEX* för en dammfri avfallshantering.

8.4 Suga upp torra ämnen



OBSERVER

Hälsosfarligt damm
Risk för skador i luftvägarna
▶ Använd alltid en filter- eller avfallssäck vid uppsugning av hälsosfarligt material!

Kontrollera följande vid uppsugning av damm som bildas vid användning av elverktyg:

Om frånluften återförs till rummet, måste rummets **luftväxlingsnivå L** vara tillräcklig. För att hålla de föreskrivna gränsvärdena, får den återförda volymströmmen maximalt uppgå till 50 % av friskluftens volymström (rumsvolym V_R x luftväxlingsnivå L_W). Observera dessutom de nationella bestämmelserna.

Observera! Ett fuktigt huvudfilter blir snabbare igensatt när det används till torra material. Därför ska man alltid låta huvudfiltret torka före dammsugning, eller byta ut det mot ett torrt.

8.5 Suga upp vätskor

Ta bort filter- eller avfallssäcken före uppsugning av vätska (se kapitel 7.6). Vi rekommenderar att man använder ett speciellt våtfilter.

När den maximala fyllnadsnivån nås, avbryts uppsugningen automatiskt.



OBSERVER

Utträngande skum och vätskor
▶ Stäng av apparaten omedelbart och töm smutsbehållaren.

8.6 Antistatiskt system

Vid dammsugning uppstår statisk laddning på grund av friktionen i sugslangen. Det kan ge personen som dammsuger obehagliga elstötar. För att leda bort statisk uppladdning är den mobila dammsugaren som standard utrustad med ett antistatiskt system. För detta måste man emellertid använda den bifogade antistatiska sugslangen.

8.7 Efter arbetet

- ▶ **Endast varianter med AutoClean:** Rengör huvudfiltret automatiskt eller manuellt (se kapitel 8.2).
- ▶ Stäng av den mobila dammsugaren och dra ut nätkontakten.
- ▶ Linda upp nätkabeln.
- ▶ Töm smutsbehållaren.
- ▶ Ställ den mobila dammsugaren i ett torrt rum, skyddad från obehöriga användare.

9 Underhåll och skötsel



VARNING

Risk för personskada, elstöt

- Dra alltid ut nätkontakten före alla underhålls- och servicearbeten på maskinen!
- Allt underhålls- och reparationsarbete som kräver att motorns hölje öppnas får endast utföras av behöriga serviceverkstäder.

Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad fackverkstad, såvida inget annat anges i bruksanvisningen.

Observera följande anvisningar:

- Minst en gång om året ska tillverkaren eller en därtill utbildad person genomföra en dammteknisk kontroll, för att kontrollera att filtret är oskadat, att apparaten är tät samt att kontrollanordningarna fungerar.
- Vid underhålls- och rengöringsarbeten måste alla smutsiga föremål som inte kan rengöras helt avfallshanteras. Sådana föremål måste avfallshanteras i täta påsar i överensstämmelse med gällande bestämmelser.

9.1 Byta huvudfiltret

OBS

Motorskada

- Använd aldrig dammsugaren utan inbyggt huvudfilter, eftersom motorn då kan skadas.
- Öppna låsklamrarna [2-2] och ta av apparatens överdel [2-1].
- Vrid på apparatens överdel så att huvudfiltret riktas uppåt (bild[9]).
- Ställ om spaken [9-1] och ta bort[9-2] hållaren.
- Ta bort det använda huvudfiltret [9-3] och sätt i ett nytt.
- Avfallshantera det använda huvudfiltret i enlighet med lagstadgade bestämmelser.
- Sätt i hållaren [9-2] och ställ om spaken [9-1] så att den hakar fast.
- Sätt på överdelen [2-1] och stäng låsklamrarna [2-2].

9.2 Tömma smutsbehållaren

När överdelen tagits av kan smutsbehållaren [2-3] tömmas.

- Efter uppsugning av vätskor, rengör nivå-sensorerna [10-1] regelbundet med en mjuk trasa och undersök dem med avseende på skador.

10 Tillbehör

Använd endast Festools originaltillbehör och Festools förbrukningsmaterial som är avsedda för den här maskinen, eftersom dessa systemkomponenter är optimalt anpassade för varandra. Om man använder tillbehör och förbrukningsmaterial av annat fabrikat, kan detta försämra arbetsresultatets kvalitet och begränsa garantianspråken. Slitaget på maskinen och belastningen på användaren påverkas av hur maskinen används. Skydda därför dig själv, din maskin och rätten till garantianspråk genom att uteslutande använda Festools originaltillbehör och -förbrukningsmaterial.

Artikelnummer för tillbehör och filter finns i Festools katalog eller på internet, "www.festool.se".

10.1 Moduler

Dammsugaren kan kompletteras med följande moduler som ingår i tillbehörssortimentet. De ska då monteras [1-2] på modulkontaktplatsen av en auktoriserad serviceverkstad:

- Tryckluftsmodul
- Eluttagsmodul med permanent strömtillförsel
- Eluttagsmodul med tillkopplingsautomatik (ej för GB 110 V-varianten)
- Modul för energi-/utsugsenhet (EAA) för användning med tillkopplingsautomatiken på EAA.

Närmare information om modulerna finns på Festools hemsida "www.festool.se".

11 Återvinning

Kasta inte apparaten i hushållssoporna!

Lämna maskiner, tillbehör och förpackningar till återvinning. Följ gällande nationella föreskrifter.

12 Garanti

Vi lämnar garanti för material- och tillverkningsfel i enlighet med gällande lag/nationella bestämmelser, men minst 12 månader. Inom EU är garantitiden 24 månader (intygas med kvitto eller följesedel). Garantin

omfattar inte skador som beror på normalt slitage, överbelastning eller ej avsedd användning samt skador som användaren själv orsakat, som beror på att användaren inte följt bruksanvisningen eller skador som var kända vid köpet. Garantin gäller inte heller skador som orsakas av att användaren inte använt originaltillbehör och -förbrukningsmaterial.

Garantianspråken gäller bara om du lämnar in verktyget i intakt skick till leverantören eller någon av Festools serviceställen. Spara bruksanvisning, säkerhetsanvisningar, reservdelslista och kvitto. I övrigt gäller tillverkarens aktuella garantivillkor.

Obs!

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar pga kontinuerligt forsknings- och utvecklingsarbete.

13 EG-förklaring om överensstämmelse

Mobil dammsugare	Serienr
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 495864, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
År för CE-märkning:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande riktlinjer och normer:

2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Chef för forskning, utveckling, teknisk dokumentation

11.05.2010

REACH för Festool-produkter, tillbehör och förbrukningsmaterial:

REACH är den kemikalieförordning som sedan 2007 gäller i hela Europa. I egenskap av "nedströmsanvändare", dvs tillverkare av produkter, är vi medvetna om den informationsplikt som vi har gentemot våra kunder. För att hela tiden hålla kunderna uppdaterade och informera om eventuella ämnen i våra produkter som återfinns på den sk kandidatlistan, har vi tagit fram denna webbsida:

www.festool.com/reach

Alkuperäiset käyttöohjeet

1	Tunnukset	57
2	Laitteen osat	57
3	Tekniset tiedot	57
4	Määräystenmukainen käyttö	58
5	Turvaohjeet	58
6	Käyttöönotto	59
7	Säädöt.....	59
8	Työskentely	60
9	Huolto ja hoito	61
10	Tarvikkeet	62
11	Hävittäminen	62
12	Takuu	62
13	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	63

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue ohjeet/huomautukset!

3 Tekniset tiedot



Käytä hengityssuojainta!



Varoitus! Laite voi sisältää terveydelle haitallista pölyä!

2 Laitteen osat

[1-1] Imuaukko

[1-2] Moduulin kiinnityspaikka

(paineilmamoduuli mallissa CTL 36 E LE, pistorasiamoduuli mallissa CTL 26 E SD)

[1-3] Laitepistorasia

[1-4] Letkutila

[1-5] Kahva

[1-6] SysDoc

[1-7] Automaattinen puhdistus (vain niissä versioissa joissa AutoClean)

[1-8] Laitekytkin

[1-9] Imutehon säätö

[1-10] Kiinnityssalpa

[1-11] Likasäiliö

[1-13] Jarro

Siirrettävät imurit

Tehonotto	350 - 1200 W	
Liitântäarvo laitepistorasiaan maks.	EU	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V/ 110 V	1800 W/ 500 W
Virtaus (ilma) maks., turbiini	234 m ³ /h (3900 l/min)	
Alipaine maks., turbiini	24000 Pa	
Suodatinpinta	6318 cm ²	
Imuletku	halk. 27 mm x 3,5 m-AS	
Verkkoliitântä johdon pituus	7,5 m	
Äänenpainetaso EN 60704-2-1 mukaan	71 dB(A)	
Kotelointiluokka	IP X4	
Säiliön tilavuus	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
Mitat P x L x K	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm
Paino	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg

Siirrettävät imurit

	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg

4 Määräystenmukainen käyttö

Siirrettävät imurit soveltuvat määräysten mukaan käytettäessä terveydelle haitallisen, suurimmalta sallitulta pitoisuudeltaan enintään 1 mg/m³ ja pölyluokkaa 'L' vastaavan pölyn imurointiin normin IEC 60335-2-69 mukaan.

Siirrettävä imuri soveltuu määräysten mukaan käytettäessä veden imurointiin.

Siirrettävä imuri sopii vaatimaan ammattikäyttöön normien EN 60335-1 ja EN 60335-2-69 mukaan.



Ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista ja onnettomuuksista vastaa koneen käyttäjä.

5 Turvaohjeet

Varoitus! Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaanlukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteisia tai joilta puuttuu käyttöön tarvittava kokemus ja/tai tietämys, paitsi jos käyttöä on valvomassa turvallisuudesta vastaava henkilö tai häneltä on saatu opastus laitteen käyttöön. Lapsia tulee valvoa, että he eivät pääse leikkimään laitteen kanssa.



- **Varoitus:** Laite voi sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen sekä huoltotyöt, mukaanlukien suodatinvaihto, saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt asiaankuuluvan suojavarustuksen kanssa. Älä käytä laitetta ilman täydellisesti paikalleen asennettua suodatinjärjestelmää.
- Käsiteltäessä ja imuroitaessa terveydelle vaarallista pölyä pitää ehdottomasti nou-

dattaa maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä ja huomioida materiaalien valmistajien antamat tiedot.

- Kun laitetta käytetään pölynpoistoon, raja-arvon ylittäviä pölypitoisuuksia tai huomattavan suuria tammi- tai pyökkipölymääriä imuroitaessa imuroinnin saa tehdä vain yhdestä ainoasta pöylähteestä (sähkö- tai paineilmatyökalu).
- **Räjähdy- ja palovaara:** Älä imuroi kipinöitä tai kuumaa pölyä; älä imuroi palonarkaa tai räjähdysaltista pölyä (esim. magnesium, alumiini, poikkeuksena puu); älä imuroi palonarkoja ja räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiini, ohenne); älä imuroi syövyttäviä nesteitä/kiintoaineita (esim. hapot, emäsluokset, liuottimet). Tämä siirrettävä imuri soveltuu maalipölyn imurointiin. Käytä laitetta vain riittävän hyvin tuuletetussa tilassa (noudata maakohtaisia työsuojelumääräyksiä).
- Älä vaurioita sähköjohtoa (esim. yliajamalla, kiskomalla, ...). Suojaa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Tarkasta pistoke ja johto säännöllisesti ja anna valtuutetun huoltokorjaamon vaihtaa ne uusiin, jos havaitset niissä vaurioita. Sähköjohdon saa korvata vain varaosalistassa ilmoitetulla johtotyypillä.
- Älä altista laitetta sateelle.
- Laitetta saavat käyttää vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen ja luvan sen käyttöön.
- Ennen laitteen käytön aloittamista käyttäjän täytyy saada koneen ja materiaalien käyttöön ja imuroidun pölyn turvallisen hävittämiseen liittyvät tiedot, ohjeet ja koulutukset.
- Laitetta saa käyttää turvallisuussyistä vain suojamaadoitetusta pistorasiasta.
- Käytä laitteessa olevaa pistorasiaa vain ohjeissa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Käytä vain alkuperäisiä Festool-tarvikkeita.
- Vedä pistoke pois pistorasiasta, jos laitetta ei käytetä tai ennen kuin alat tekemään

laitteeseen liittyviä huolto- ja puhdistustöitä.

- Älä kiinnitä nosturinkoukkua tai taljaa kaivaan nostamista tai kuljettamista varten.

6 Käyttöönotto



VAROITUS

Kielletty jännite tai taajuus!

Onnettomuusvaara

- Virtalähteen verkkojännitteen ja taajuuden täytyy olla yhdenmukainen konekilvessä annettujen tietojen kanssa.
- Pohjois-Amerikassa voidaan käyttää vain Festool-koneita, joiden jännite on 120 V/60 Hz.

6.1 Ensimmäinen käyttöönottokerta

- Avaa kiinnityssalvat [2-2] ja ota laitteen yläosa [2-1] pois.
- Ota tarvikeosat pois likasäiliöstä [2-3] ja pakkauksesta!
- Laita suodatin- tai jätepussi likasäiliöön (katso luku 7.6 ja 7.7).
- Aseta yläosa [2-1] paikalleen ja sulje kiinnityssalvat [2-2].
- Asenna johdon käärintäpidin siirrettävän imurin taustapuolelle (ks. kuva [3]).
- Kytke imuletku laitteeseen.

6.2 Pälle-/poiskytkentä

- Kytke verkkopistoke suojamaadoitettuun pistorasiaan.



VAROITUS

Loukkaantumisvaara hallitsemattomasti käynnistyvien työkalujen takia

- Varmista ennen kytkimen kääntämistä asentoon "AUTO" tai "MAN", että paikalleen liitetty työkalu on kytketty pois toiminnasta.

Kytkin [1-8] toimii päälle-/poiskytkimenä.

Kytken asento '0'

Laitepistorasia [1-3] on virraton, siirrettävä imuri on kytketty pois toiminnasta.

Kytken asento 'MAN'

Laitepistorasia [1-3] on virtaajohtava, siirrettävä imuri käynnistyy.

Kytken asento 'Auto'

Laitepistorasia [1-3] on virtaajohtava, siirrettävä imuri käynnistyy, kun paikalleen liitetty työväline kytketään toimintaan.

7

Säädöt

7.1 Sähkötyökalun kytkentä



VAROITUS

Loukkaantumisvaara

- Huomioi laitepistorasian suurimmat sallitut liitäntäarvot (ks. luku Tekniset tiedot).
- Huolehdi kiinnityksen ja irrotuksen yhteydessä siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois toiminnasta.

► Kytke sähkötyökalu laitepistorasiaan [1-3]. Pistorasiamoduulin (mallissa CTL 26 E SD sisältyy toimitukseen) asentamalla voit käyttää siirrettävää imuria seuraavasti:

- **CTL 26 E SD E/A:** Pistorasiamoduuli kytkentäautomaatiikalla kahden sähkötyökalun käyttöön: esim. 2 hiomakonetta, 1 pistosaha + 1 hiomakone
- **CTL 26 E SD:** Pistorasiamoduuli jatkuvalla virransyötöllä jatkojohtokäyttöön: esim. latauslaite, valaisin yms.

① Pistorasiatyypistä riippumatta virranoton kokonaisteho ei saa ylittää ilmoitettua arvoa.

7.2 Paineilmatyökalun kytkentä



VAROITUS

Loukkaantumisvaara

- Huolehdi kiinnityksen ja irrotuksen yhteydessä siitä, että paineilmatyökalu on kytketty pois toiminnasta.

Asentamalla paineilmamoduuli [1-2] (496141; mallissa CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC kuuluu toimitukseen) siirrettävän imurin päällekytkentäautomaatiikka toimii myös paineilmatyökalujen yhteydessä.

Lisäksi suosittelemme asentamaan syöttöyksikön VE (495886). Syöttöyksikkö suodattaa ja öljyää paineilman ja mahdollistaa ilmanpaineen säädön. IAS-järjestelmällä varustettujen Festool-paineilmatyökalujen kytkentää varten on saatavana IAS-liitäntäkappale (454757).

KytKentäautomatiikan moitteettoman toiminnan takaamiseksi työkalun käyttöpaikkeen täytyy olla 6 baria.

7.3 Imuvoiman säätö

Imutehon säätimestä [1-9] voidaan säätää imutehoa. Tämä mahdollistaa tarkan sovituksen mitä erilaisimpiin imurointitehtäviin.

7.4 Jarrun lukitus

Painamalla mustaa jarruvipua [1-13] estät siirrettävää imuria vierimästä paikaltaan. Nosta sitä varten siirrettävää imuria hieman etupuoleltaan ja paina musta jarruvipu alas, niin että se lukittuu paikalleen. Kun haluat avata lukituksen, paina vihreää vipua [1-12].

7.5 Lämpösulake

Ylikuumenemisen estämiseksi lämpösulake katkaisee ennen kriittisen lämpötilan saavuttamista siirrettävän imurin toiminnan.

- Kytke siirrettävä imuri pois päältä ja anna jäähtyä n. 5 minuutin ajan.
- ① Jos siirrettävä imuri ei suostu tämän jälkeen enää käynnistymään, ota sinä tapauksessa yhteyttä Festool-huoltokorjaamoon.

7.6 Suodatinpussin vaihto

Suodatinpussin irrotus [4]

- Avaa kiinnityssalvat [2-2] ja ota laitteen yläosa [2-1] pois.
- Ota suodatinpussi pois.
- Hävitä käytöstä poistettu suodatinpussi lakimääräysten mukaan.
- Puhdista likasäiliö [2-3].

Suodatinpussin asennus [5]

- Laita uusi suodatinpussi (FIS-CT 26/36) paikalleen (kuva [5]). **Tärkeää:** Paina suodatinpussin muhvi voimakkaasti paikalleen imuaukon liitántään.
- Aseta yläosa [2-1] paikalleen ja sulje kiinnityssalvat [2-2].
- ① Huolehdi siitä, ettei suodatinpussi jää jumiin ylä- ja alaosan väliin.

7.7 Jätepussin vaihto

Jätepussin poistaminen [6]

- Avaa kiinnityssalvat [2-2] ja ota laitteen yläosa [2-1] pois.
- Sulje jätepussi.
- Ota jätepussi pois.
- Hävitä käytöstä poistettu jätepussi lakimääräysten mukaan.
- Puhdista likasäiliö [2-3].

Jätepussin asentaminen [7]

- Laita ja lukitse uusi jätepussi (ENS-CT26/36) säiliön liitántäputkeen.

Tärkeää: Jätepussin sivuaukkojen täytyy olla likasäiliön sisäpuolella. Huolehdi siitä, että salpa lukkiutuu paikalleen.

- Käännä jätepussin reunat säiliön laitojen yli.



Huolehdi siitä, että koskettimet [10-2] ovat vapaana.

- Aseta yläosa [2-1] paikalleen ja sulje kiinnityssalvat [2-2].

8 Työskentely

8.1 Käsittely

Letkutila: Töiden jälkeen voit ohjata imuletkun aukon [8-3] kautta talteen letkutilaan. Aukon [8-2] kautta voit ohjata sähköjohdon talteen niinikään letkutilaan.

Systainer-alusta SysDoc: Alustapinnalle voit asentaa molempien kiinnittimien [8-1] avulla Systainerin.

8.2 AUTOClean - pääsuodattimen puhdistus (vain niissä versioissa joissa AutoClean)

Jotta imuteho pysyisi tasaisen tehokkaana hienojakoisenkin pölyn yhteydessä, voit säätää kääntönupista [1-7] automaattisen puhdistuksen taajuutta portaattomasti. Käytä automaattista puhdistusta vain yhdessä jätepussin (joka täyttää pölyluokan 'L' vaatimukset) kanssa.



Kytke märkäimuroinnin ja suodatinpussilla työskentelyn yhteydessä kääntönuppi [1-7] asentoon 0.

- Säädä suuren pölymäärän yhteydessä automaattinen puhdistus [1-7] maksimiarvoonsa.

Manuaalinen puhdistus



Mikäli imuteho alkaa laskemaan, puhdistus voidaan käynnistää manuaalisesti kääntämällä laitekytkin [1-8]

tunnuksen **AC** kohdalle laitekytkimen jommallakummalla puolella.

Jos pääsuodatin on erittäin likainen, suosittelemme suorittamaan täydellisen puhdistuksen:

- Aseta imutehon säädin [1-9] maksimi-imuteholle.
- Sulje kämmenellä suulakkeen tai letkun aukko 10 sekunniksi.

- Käännä laitekytkin [1-8] tunnuksen AC kohdalle.
- ① Käyttämällä sulkuluistia CT-VS (tilausnumero: 497926) täydellinen puhdistus voidaan tehdä ilman kytketyn sähkötyökalun irrottamista.

Pääsuodatin tulee tietyissä tapauksissa puhdistaa mekaanisesti (esim. imuroimalla), jos imuria käytetään runsaasti ja pöly on herkästi tarttuvaa. Käytä tällöin hengityssuojainta!

8.3 Erikoisominaisuudet CTL 36 E AC- LHS

Kun haluat käyttää siirrettävää imuria yhdessä PLANEX in kanssa:

- Käytä oheista taivutusta kestävää imuletkua halk. 36 mm x 3,5 m-AS.
- Käytä oheista erikoisimumuhvia PLANEX in kytkentään.
- Aseta oheinen sulkuluisti CT-VS imuaukon [1-1] ja imuletkun väliin.
- Asenna työkalupidin oheisten asennusohjeiden mukaan.
- Vähäpölyisen työskentelyn takaamiseksi käytä PLANEX in yhteydessä imurointiin yksinomaan jätepussia.

8.4 Kuivien aineiden imurointi



HUOMIO

Terveydelle haitallista pölyä Hengitysteiden loukkaantumiswaara

- Käytä terveydelle haitallisten aineiden imurointiin suodatin- tai jätepussi!

Huomioi imuroidessasi toiminnassa olevien sähkötyökalujen aikaansaamaa pölyä:

Jos poistoilma ohjataan takaisin työtilaan, tällöin huoneessa täytyy olla riittävän hyvä **ilman vaihtuvuus L**. Vaadittavien raja-arvojen noudattamiseksi takaisin huoneeseen ohjattu virtaus saa olla korkeintaan 50 % raittiin ilman virtauksesta (huoneen tilavuus V_R x ilman vaihtuvuus L_W). Noudata tämän lisäksi paikallisia määräyksiä.

Huomio: Kosteaa pääsuodatin tukkeutuu nopeammin, kun imuroidaan kuivia aineita. Tästä syystä pääsuodatin kannattaa kuivattaa tai korvata kuivalla ennen pölyn imurointia.

8.5 Nesteiden imurointi

Ennen kuin alat imuroimaan nesteitä, poista suodatin- tai jätepussi (katso luku 7.6). Suosittelemme käyttämään erityistä märkäsuodatinta.

Kun suurin sallittu täyttömäärä saavutetaan, imurointi keskeytetään automaattisesti.



HUOMIO

Laitteesta ulosvuotava vaahto ja nesteet

- Sammuta laite välittömästi ja tyhjennä likasäiliö.

8.6 Antistatic-järjestelmä

Imuletkussa tapahtuvan hankauksen takia imuroitaessa syntyy staattisia varauksia. Käyttäjä voi havaita tämän ilmiön epämiellyttävistä sähköiskuista. Näiden staattisten varausten poisjohtamiseksi siirrettävä imuri on varustettu vakiona Antistatic-järjestelmällä. Sitä varten laitteessa täytyy käyttää oheista Antistatic-imuletkua.

8.7 Töiden jälkeen

- **Vain niissä versioissa joissa AutoClean:** Puhdista pääsuodatin automaattisesti tai manuaalisesti (katso luku 8.2).
- Sammuta siirrettävä imuri ja vedä verkopistoke irti.
- Kääri verkkojohto rullalle.
- Tyhjennä likasäiliö.
- Laita siirrettävä imuri talteen kuivaan tilaan, jossa se on suojassa luvattomalta käytöltä.

9 Huolto ja hoito



VAROITUS

Loukkaantumiswaara, sähköiskuvaara

- Irrota sähköpistoke aina pistorasiasta, ennen kuin alat tehdä koneeseen kohdistuvia huolto- ja puhdistustöitä!
- Kaikki huolto- ja korjaustyöt, jotka vaativat moottorin suojuksen avaamista, on suoritettava valtuutetussa asiakaspalvelukorjaamossa.

Vaurioituneet varolaitteet ja osat täytyy korjauttaa tai vaihdattaa valtuutetussa ammattikorjaamossa, mikäli käyttöohjeissa ei ole muutoin mainittu.

Noudata seuraavia ohjeita:

- Vähintään kerran vuodessa valmistajan tai ammattihenkilön täytyy tehdä laitteelle pölytekkinen tarkastus, esim. ettei suodatimessa ole vauriota, laite on tiivis ja säätölaitteet toimivat kunnolla.
- Huolto- ja korjaustöiden yhteydessä kaikki likaiset osat, joita ei voida puhdistaa tyydyttävästi, täytyy hävittää. Sellaiset osat täytyy toimittaa hävitettäväksi tiiviissä pusseissa paikallisten jätehuoltomääräysten mukaan.

9.1 Pääsuodattimen vaihto

HUMAUTUS

Moottorin vaurioitumisvaara

- ▶ Älä missään tapauksessa imuroi ilman paikallaan olevaa pääsuodatinta, koska muuten moottori voi vaurioitua.
- ▶ Avaa kiinnityssalvat [2-2] ja ota laitteen yläosa [2-1] pois.
- ▶ Käännä laitteen yläosa ylösalaisin, niin että pääsuodatin osoittaa ylöspäin (kuva[9]).
- ▶ Käännä vipu [9-1] ylös ja ota pidin [9-2] pois.
- ▶ Ota käytetty pääsuodatin [9-3] pois ja korvaa uudella.
- ▶ Hävitä käytöstä poistettu pääsuodatin lakimääräysten mukaan.
- ▶ Laita pidin [9-2] paikalleen ja käännä vipu [9-1] alas, niin että se lukittuu.
- ▶ Aseta yläosa [2-1] paikalleen ja sulje kiinnityssalvat [2-2].

9.2 Likasäiliön tyhjennys

Yläosan irrottamisen jälkeen likasäiliö [2-3] voidaan tyhjentää.

- ▶ Puhdista nesteiden imuroinnin jälkeen säännöllisesti täyttötason ilmaisimet [10-1] pehmeällä liinalla ja tarkasta ne vaurioiden varalta.

10 Tarvikkeet

Käytä vain tälle koneelle tarkoitettuja alkuperäisiä Festool-tarvikkeita ja Festool-kulutusmateriaaleja, koska nämä järjestelmäkomponentit on sovitettu parhaalla mahdollisella tavalla toisiinsa. Muiden valmistajien tarvikkeiden ja kulutusmateriaalien käyttö voi huonontaa työtulosten laatua ja rajoittaa oikeutta takuuvaatimuksiin. Käyttökohteesta

riippuen ne voivat lisätä koneen kulumista tai koneen käyttäjän rasittumista. Varmista siksi oma ja koneesi turvallisuus ja takuun säilyminen käyttämällä ainoastaan alkuperäisiä Festool-tarvikkeita ja Festool-kulutusmateriaaleja!

Tarvikkeiden ja suodattimen tilausnumerot voit katsoa Festool-tuoteluettelosta tai Internet-osoitteesta "www.festool.com".

10.1 Moduulit

Siirrettävän imurin käyttömahdollisuuksien laajentamiseksi tarvikeohjelmaan kuuluu seuraavia moduuleita, jotka on mahdollista asennuttaa [1-2] moduuliliitäntään valtuutetussa huoltokorjaamossa:

- Paineilmamoduuli
 - Jatkuvalle virransyötöllä varustettu pistorasiamoduuli
 - KytKentäautomatiikalla varustettu pistorasiamoduuli (ei versiolle GB 110 V)
 - Moduuli energia-/imuamppeille (EAA) kytKentäautomatiikan käyttämiseksi EAA:sta.
- Moduuleihin liittyviä lisätietoja saat Internet-osoitteesta "www.festool.com".

11 Hävittäminen

Älä hävitä laitetta talousjätteiden mukana! Toimita käytöstä poistetut koneet, lisätarvikkeet ja pakkaukset ympäristöä säästävään kierrätykseen. Noudata maakohtaisia määräyksiä.

12 Takuu

Annamme koneillemme materiaali- ja valmistusvirheiden osalta takuun maakohtaisten lakimääräysten mukaan, kuitenkin vähintään 12 kuukaudeksi. EU-maissa takuu-aika on 24 kuukautta (lasku tai vastaanottotodistus toimii tositteena). Takuu ei koske vaurioita, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta, epäasianmukaisesta käsittelystä, käyttäjän itse aiheuttamista vahingoista tai käyttöohjeen vastaisesta käytöstä, tai jotka olivat tiedossa ostohetkellä. Takuu ei myöskään kata vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Festoolin valmistamien tarvikkeiden ja kulutusmateriaalien (esim. hiomalautanen) käytöstä.

Voimme hyväksyä takuuvaateet ainoastaan silloin, kun laite lähetetään purkamattomana laitteen toimittajalle tai valtuutetulle Festool-huoltokorjaamolle. Säilytä käyttöohjeet, turvaohjeet, varaosalista ja ostotosite hyvässä tallessa. Multa osin pätevät aina viimeisimmät valmistajan takuehdot.

Huomautus

Jatkuvan tutkimus- ja tuotekehitystyön myötä pidätämme oikeudet muutoksiin näihin teknisiin tietoihin nähden.

13 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Siirrettävä imuri	Sarjanumero
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 495864, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
CE-hyväksyntämerkinnän vuosi:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Täten vakuutamme vastaavamme siitä, että tämä tuote on seuraavien direktiivien ja normien mukainen:

2006/42/EY, 2004/108/EY, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Tutkimus- ja tuotekehitysosaston sekä teknisen dokumentoinnin päällikkö

11.05.2010

REACH Festool-tuotteille, niiden tarvikkeille ja kulutusmateriaaleille:

REACH on vuodesta 2007 lähtien koko Euroopassa voimassaoleva kemikaaleja koskeva asetus. Käytämme kemikaaleja tuotteidemme valmistuksessa ja olemme tietoisia tiedotusvelvollisuudestamme asiakkaillemme. Olemme avanneet asiakkaitamme varten seuraavan Web-sivuston, josta voit aina katsoa viimeisimmät tiedot tuotteissamme mahdollisesti käytettävistä aineista:

www.festool.com/reach

Original brugsanvisning

1	Symboler	64
2	Maskinelementer	64
3	Tekniske data	64
4	Bestemmelsesmæssig brug	65
5	Sikkerhedsanvisninger	65
6	Ibrugtagning	66
7	Indstillinger	66
8	Arbejde	67
9	Vedligeholdelse og pleje	68
10	Tilbehør	69
11	Bortskaffelse	69
12	Garanti	69
13	EU-overensstemmelseserklæring	70

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Advarsel om elektrisk stød



Læs vejledning/anvisninger!

3 Tekniske data

Støvsugere

Optagen effekt		350 - 1200 W
Tilslutningsværdi til maskinens stikdåse maks.	EU CH, DK GB 240 V/110 V	2400 W 1100 W 1800 W/500 W
Maks. luftmængde, turbine		234 m³/h (3900 l/min)
Undertryk maks., turbine		24000 Pa
Filteroverflade		6318 cm²
Støvsugerslange		D 27 mm x 3,5 m-AS
Netledningens længde		7,5 m
Lydtryksniveau iht. EN 60704-2-1		71 dB(A)
Kapslingsklasse		IP X4
Beholderstørrelse	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
Mål L x B x H	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm
Vægt	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg



Åndedrætsværn påbudt!



Advarsel! Maskinen kan indeholde sundhedsskadeligt støv!

2 Maskinelementer

- [1-1] Sugeåbning
- [1-2] Udvidelsesenhed
(trykluftmodul på CTL 36 E LE,
stikdåsemodul på CTL 26 E SD)
- [1-3] Stikdåse
- [1-4] Slangeopbevaring
- [1-5] Håndgreb
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Automatisk rengøring (kun varianter
med AutoClean)
- [1-8] Kontakt
- [1-9] Sugekraftregulering
- [1-10] Lukkeklemme
- [1-11] Støvbeholder
- [1-13] Bremse

Støvsugere

	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg

4 Bestemmelsesmæssig brug

Støvsugerne er beregnet til op- og udsugning af sundhedsskadeligt støv med værdier op til 1 mg/m³ i støvklasse 'L' iht. IEC 60335-2-69.

Støvsugerne er beregnet til opugning af vand.

Støvsugerne er iht. EN 60335-1 og EN 60335-2-69 egnet til industriel brug med høj belastning.

 Brugeren hæfter for skader og uheld, som følge af ikke-bestemmelsesmæssig brug.

5 Sikkerhedsanvisninger

 **Advarsel! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Overholdes anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

- Denne maskine er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inklusive børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne og/eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan maskinen skal anvendes. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.



- **Advarsel:** Maskinen kan indeholde sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusiv udskiftning af filteret, må kun udføres af autoriserede fagfolk med egnede værnemidler. Anvend aldrig maskinen uden komplet monteret filtersystem.
- Ved håndtering og udsugning af sundhedsskadeligt støv skal de nationalt gældende sikkerhedsforskrifter samt materialeproducentens anvisninger altid overholdes.

- Ved brug som støvudskiller må der ved udsugning af støv, som overskrider grænseværdien, eller ved et væsentligt omfang af ege- eller bøgetræsstøv kun udsuges én enkelt støvkilde (el- eller trykluftværktøj).
- **Eksplodings- og brandfare:** Opsug ikke gnister eller varmt støv, opsug ikke brændbart eller eksplosivt støv (f.eks. magnesium, aluminium, med undtagelse af træ), opsug ikke brændbare og eksplosive væsker (f.eks. benzin, fortynder), opsug ikke aggressive væsker/faste stoffer (f.eks. syrer, lud, opløsningsmiddel). Denne støvsuger er beregnet til udsugning af lakstøv. Brug maskinen i et tilstrækkeligt ventileret rum (overhold nationale arbejdssikkerhedsregler).
- Undgå at beskadige netledningen (f.eks. ved at køre hen over ledningen, hive i ledningen, ...). Beskyt maskinen mod varme, olie og skarpe kanter. Træk ikke stikket ud af stikdåsen ved at hive i kablet.
- Kontroller jævnligt stik og kabel, og lad et autoriseret serviceværksted udskifte disse ved defekter. Netledningen skal udskiftes med den type, der er angivet i reservedelsslisten.
- Udsæt ikke maskinen for regn.
- Maskinen må kun anvendes af personer, som er instrueret i betjeningen af maskinen og er blevet pålagt anvendelse heraf.
- Før brug skal operatøren have informationer, anvisninger og uddannelse vedrørende brugen af maskinen og de stoffer, der skal anvendes, herunder vedrørende den sikre fremgangsmåde ved bortskaffelse af det optagne materiale.
- Tilslut for en sikkerheds skyld kun maskinen til en jordet stikdåse.
- Brug kun maskinens stikdåse til det formål, der er angivet i vejledningen.
- Brug kun originalt Festool tilbehør.
- Træk stikket ud af stikdåsen inden vedligeholdelse og rengøring, eller hvis maskinen ikke anvendes.

- Løft eller transporter aldrig maskinen i håndgrebet ved hjælp af krankroge eller løftegrej.

6 Ibrugtagning



ADVARSEL

Ikke-tilladt spænding eller frekvens!

Fare for ulykke

- Forsyningsspændingen og strømkildens frekvens skal stemme overens med angivelserne på typeskiltet.
- I Nordamerika må der kun bruges Festool-maskiner med spændingsangivelsen 120 V/60 Hz.

6.1 Første ibrugtagning

- Åbn lukkeklemmerne [2-2], og tag maskinens overdel [2-1] af.
- Fjern tilbehørsdelene fra støvbeholderen [2-3] og emballagen!
- Ilæg en filterpose eller en affaldssæk i støvbeholderen (se kapitel 7.6 og 7.7).
- Sæt overdelen [2-1] på, og luk lukkeklemmerne [2-2].
- Monter kabelrullen på bagsiden af støvsugeren (se ill. [3]).
- Sæt støvsugerslangen på maskinen.

6.2 Til-/frakobling

- Stik netstikket i en beskyttelsesjordet stikdåse.



ADVARSEL

Fare for kvæstelser ved utilsigtet start af værktøj

- Kontroller, om det tilsluttede værktøj er slukket, inden kontakten drejes til "AUTO" eller "MAN".

Afbryderen [1-8] er en start-stop-kontakt.

Kontaktstilling "0"

Maskinens stikdåse [1-3] er spændingsløs, støvsugeren er slukket.

Kontaktstilling "MAN"

Maskinens stikdåse [1-3] er strømførende, støvsugeren starter.

Kontaktstilling "Auto"

Maskinens stikdåse [1-3] er strømførende, støvsugeren starter, når det tilsluttede værktøj tændes.

7 Indstillinger

7.1 Tilslutning af el-værktøj



ADVARSEL

Fare for kvæstelser

- Vær opmærksom på stikdåsens maksimale tilslutningseffekt (se kapitlet Tekniske data).
- El-værktøjet skal være slukket, når stikket sættes i eller trækkes ud.

- Tilslut el-værktøjet til stikdåsen [1-3].

Hvis der er indbygget et stikdåsemodul (standard på CTL 26 E SD), kan støvsugeren bruges på følgende måde:

- **CTL 26 E SD E/A:** Stikdåsemodul med startautomatik til brug af to el-værktøjer: f.eks. 2 slibemaskiner, 1 stiksav + 1 slibemaskine
- **CTL 26 E SD:** Stikdåsemodul med permanent strømtilførsel til brug som forlænger-kabel: f.eks. batterilader, lampe osv.

① Den samlede optagne effekt må ikke overskride den påtrykte værdi uanset stikdåsens type.

7.2 Tilslutning af trykluftværktøj



ADVARSEL

Fare for kvæstelser

- Trykluftværktøjet skal være slukket, når stikket sættes i eller trækkes ud.

Ved montering af trykluftmodulet [1-2] (496141; ved CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC inkluderet i leveringsomfang) fungerer støvsugerens startautomatik også sammen med trykluftværktøjer.

Desuden anbefaler vi at montere serviceenheden VE (495886). Serviceenheden filtrerer og smører trykluft og gør det muligt at regulere lufttrykket. Til tilslutning af Festool trykluftværktøj med IAS-system fås der et IAS-tilslutningsstykke (454757).

Værktøjets arbejdsstryk skal være 6 bar for at sikre, at startautomatikken fungerer korrekt.

7.3 Regulering af sugeeffekten

Sugeeffekten kan reguleres med sugekraft-reguleringen [1-9]. Det muliggør en præcis tilpasning til det forskellige materiale, som skal suges op.

7.4 Aktivering af bremsen

Ved lægge den sorte bremsearm ned [1-13] undgås det, at støvsugeren ruller væk. Løft til det formål lidt op i støvsugeren foran, og tryk den sorte bremsearm ned, indtil den går i indgreb. Frigør den ved at trykke på den grønne arm [1-12].

7.5 Temperatursikring

Temperatursikringen beskytter støvsugeren mod overophedning ved at afbryde støvsugeren, inden der nås en kritisk temperatur.

- ▶ Sluk støvsugeren, og lad den afkøle i ca. 5 minutter.
- ① Opsøg et Festool serviceværksted, hvis støvsugeren derefter ikke kan tændes igen.

7.6 Udskiftning af filterpose

Fjernelse af filterpose [4]

- ▶ Åbn lukkeklemmerne [2-2], og tag maskinens overdel [2-1] af.
- ▶ Fjern filterposen.
- ▶ Bortskaf den brugte filterpose i overensstemmelse med gældende lovbestemmelser.
- ▶ Rengør støvbeholderen [2-3].

Isætning af filterpose [5]

- ▶ Læg en ny filterpose (FIS-CT 26/36) i (ill. [5]). **Vigtigt:** Tryk filterposens muffe kraftigt på indsugningsstykket.
- ▶ Sæt overdelen [2-1] på, og luk lukkeklemmerne [2-2].
- ① Pas på med, at filterposen ikke kommer i klemme mellem over- og underdelen.

7.7 Udskiftning af affaldssæk

Fjernelse af affaldssæk [6]

- ▶ Åbn lukkeklemmerne [2-2], og tag maskinens overdel [2-1] af.
- ▶ Luk affaldssækken.
- ▶ Fjern affaldssækken.
- ▶ Bortskaf den brugte affaldssæk i overensstemmelse med gældende lovbestemmelser.
- ▶ Rengør støvbeholderen [2-3].

Isætning af affaldssæk [7]

- ▶ Læg en ny affaldssæk (ENS-CT26/36) i beholderens indsugningsstuds, og fastgør den.
- Vigtigt:** Åbningerne i siden af affaldssækken skal ligge inden for støvbeholderen. Sørg for, at låseriglen går i indgreb.
- ▶ Læg affaldssækken over kanten af beholderen.



Sørg for, at kontakterne [10-2] er blotlagte.

- ▶ Sæt overdelen [2-1] på, og luk lukkeklemmerne [2-2].

8 Arbejde

8.1 Håndtering

Slangeopbevaring: Efter arbejdet kan støvsugerslangen føres gennem åbningen [8-3], og lægges på opbevaringspladsen. Netledningen kan ligeledes føres gennem åbningen [8-2] og lægges på opbevaringspladsen.

Fastgørelse af Systainer "SysDoc": Ved hjælp af de to skydere [8-1] kan der fastgøres en Systainer på topdækslet.

8.2 AUTOClean - Rens fladfiltret (kun varianter med AutoClean)

For at sikre en ensartet høj sugekapacitet ved fint støv kan du på drejeknappen [1-7] indstille frekvensen for den automatiske rengøring trinløst. Anvend kun den automatiske rengøring sammen med en affaldssæk (skal opfylde støvklasse 'L').



Sæt drejeknappen [1-7] på position 0 ved vådstøvsugning og arbejde med filterposen.

- ▶ Indstil ved høj støvpåvirkning den automatiske rengøring [1-7] til maksimal værdi.

Manuel rengøring



Ved faldende sugekapacitet kan rengøringen startes manuelt ved at dreje maskinkontakten [1-8] hen på symbolet **AC** på den ene af maskinkontaktens to sider.

Ved meget kraftig tilsmudsning af fladfiltret anbefaler vi en fuldstændig rengøring:

- ▶ Sæt sugekraftreguleringen [1-9] til maksimal sugekapacitet.
- ▶ Luk dyse- eller sugeslangeåbningen med håndfladen i 10 sekunder.

- Drej maskinkontakten [1-8] hen på symbolet **AC**.
- ① Ved anvendelse af lukkespjældet CT-VS (Best.-nr.: 497926) kan den fuldstændige rengøring gennemføres uden at afmontere det tilsluttede elværktøj.

Ved intensiv brug med meget klæbende støv er det under visse omstændigheder nødvendigt at rengøre fladfiltret mekanisk (f.eks. ved udsugning). Brug åndedrætsværn!

8.3 Særlige forhold CTL 36 E AC- LHS

For at anvende støvsugeren sammen med *PLANEX*:

- Anvend den medfølgende knækfri støvsugerslange D 36 mm x 3,5 m-AS.
- Anvend den medfølgende specialsugemuffe til at tilslutte *PLANEX*.
- Sæt det medfølgende lukkespjæld CT-VS mellem indsugningsåbningen [1-1] og støvsugerslangen.
- Monter værktøjsholderen ifølge den medfølgende monteringsvejledning.
- Anvend kun affaldssækken til udsugningsopgaver med *PLANEX* for at opnå en støvfri bortskaffelse.

8.4 Udsugning af tørre stoffer



FORSIGTIG

Sundhedsskadeligt støv
Beskadigelse af luftvejene

- Anvend ved udsugning af sundhedsskadelige stoffer en filterpose eller en affaldssæk!

Vær opmærksom på følgende ved udsugning af støv fra el-værktøj:

Hvis afgangsluften føres tilbage til rummet, skal der være en tilstrækkelig **luftudskiftningsrate L** i rummet. For at overholde de krævede grænseværdier må den tilbageførte luftmængde maksimalt udgøre 50% af friskluftmængden (rumvolumen V_R x luftudskiftningsrate L_W). Overhold også de regionale bestemmelser.

Bemærk: Et fugtigt fladfilter tilstoppes hurtigere, hvis der udsuges tørre stoffer. Af denne grund bør fladfiltret tørres før opsugning af støv eller udskiftes med et tørt.

8.5 Opsugning af væske

Fjern filterposen eller affaldssækken før opsugning af væske (se kapitel 7.6). Det anbefales at benytte et specielt vådfilter.

Ved opnåelse af det maksimale væskenniveau afbrydes udsugningen automatisk.



FORSIGTIG

Udstrømmende skum og væske

- Sluk straks for maskinen, og tøm støvbeholderen.

8.6 Antistatic-systemet

Under udsugningen opstår der statisk elektricitet på grund af gnidning i støvsugerslangen. Brugeren mærker dette i form af elektrisk stød. Støvsugeren er som standard udstyret med et antistatic-system, som afleder den statiske elektricitet. Det kræver dog, at den vedlagte antistatiske støvsugerslange benyttes.

8.7 Efter arbejdet

- **Kun varianter med AutoClean:** Rengør fladfiltret automatisk eller manuelt (se kapitel 8.2).
- Sluk støvsugeren, og træk stikket ud.
- Oprul netledningen.
- Tøm støvbeholderen.
- Stil støvsugeren i et tørt rum, beskyttet mod ubeføjet brug.

9 Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Træk altid netstikket ud af stikkontakten før alle service- og vedligeholdelsesarbejder!
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejder, der kræver at motorhusets åbnes, må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes fagligt korrekt af et autoriseret specialværksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.

Overhold følgende anvisninger:

- Mindst en gang om året skal producenten eller en instrueret person gennemføre en støvteknisk kontrol, f.eks. med hensyn til

beskadigelse af filteret, maskinens tæthed og kontrolanordningernes funktion.

- Ved udførelse af vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal alle tilsmudsede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende, bortskaffes. Sådanne genstande skal bortskaffes i tætte poser i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.

9.1 Udskiftning af fladfilter

Bemærk

Beskadigelse af motoren

- Foretag aldrig udsugning uden monteret fladfilter, da dette kan beskadige motoren.
- Åbn lukkeklemmerne [2-2], og tag maskinens overdel [2-1] af.
- Drej maskinens overdel, så fladfiltret vender opad (figur[9]).
- Omstil armen [9-1], og tag holderen [9-2] af.
- Fjern det brugte fladfilter [9-3], og erstat det med et nyt.
- Bortskaf det brugte fladfilter i overensstemmelse med gældende lovbestemmelser.
- Indsæt holderen [9-2], og omstil armen [9-1], indtil den går i indgreb.
- Sæt overdelen [2-1] på, og luk lukkeklemmerne [2-2].

9.2 Tømning af støvbeholder

Støvbeholderen [2-3] kan tømmes, når overdelen er taget af.

- Rengør jævnlige niveausensorerne [10-1] med en blød klud efter opsugning af væske, og undersøg dem for beskadigelser.

10 Tilbehør

Anvend udelukkende det originale Festool-tilbehør og Festool-forbrugsmateriale, som er beregnet til maskinen, da disse systemkomponenter er tilpasset optimalt til hinanden. Ved anvendelse af tilbehør og forbrugsmateriale af andre mærker skal man regne med en forringelse af arbejdsresultaterne og en begrænsning af garantien. Alt efter anvendelse kan maskinen opslides hurtigere el-

ler brugeren belastes mere end nødvendigt. Pas derfor på dig selv, maskinen og garantien ved udelukkende at anvende originalt Festool-tilbehør og Festool-forbrugsmateriale!

Bestillingsnumrene for tilbehør og filter kan du finde i dit Festool-katalog eller på internettet under "www.festool.com".

10.1 Moduler

Til udvidelse af støvsugeren findes der i tilbehørsprogrammet følgende moduler, som kan monteres i modulslotten [1-2] af et autoriseret kundeserviceværksted:

- Trykluftmodul
- Stikdåsemodul med permanent strømtilførsel
- Stikdåsemodul med startautomatik (ikke til GB 110 V-varianten)
- Modul til energi-/udsugningssignal (EAA) til brug af startautomatikken på EAA.

Yderligere informationer om modulerne fås på internettet under "www.festool.com".

11 Bortskaffelse

Smid ikke maskinen i husholdningsaffaldet! Maskiner, tilbehør og emballage skal tilføres en miljøvenlig form for genbrug! Overhold de gældende nationale regler.

12 Garanti

I henhold til de respektive landes lovmæssige bestemmelser yder vi garanti for materiale- eller produktionsfejl, dog mindst på en periode af 12 måneder. I EU-medlemsstaterne udgør garantiperioden 24 måneder (faktura eller følgeseddel gælder som dokumentation). Garantien dækker ikke fejl, der måtte opstå som følge af naturligt slid, overbelastning, ukorrekt håndtering eller fejl, der forårsages af brugeren eller anden anvendelse, der er i modstrid med brugsanvisningen eller fejl, der var kendt ved købet. Garantien dækker heller ikke fejl, der skyldes anvendelse af ikke-originalt tilbehør og forbrugsmateriale (f.eks. bagskiver).

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis maskinen sendes i samlet stand til leverandøren eller til et autoriseret Festool-serviceværksted. Opbevar brugsanvisningen, sikkerhedsanvisninger, reservedelslisten og kvitteringen på et sikkert sted. Desuden gælder de til enhver tid gældende garantibetingelser fra producenten.

Bemærk

Som følge af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsarbejde forbeholder vi os ret til ændringer af de heri anførte tekniske specifikationer.

13 EU-overensstemmelseserklæring

Støvsuger	Serienr.
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 495864, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
År for CE-mærkning:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

2006/42/EF, 2004/108/EF, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Chef for forskning, udvikling og teknisk dokumentation

11.05.2010

REACH til Festool produkter, tilbehør og forbrugsmateriale:

Kemikalieloven REACH trådte i kraft i 2007 og er gældende i hele Europa. Som "downstream-bruger" af kemikalier, dvs. producent af produkter, tager vi vores informationspligt over for kunderne alvorligt. På følgende hjemmeside finder du altid aktuelle informationer om de stoffer fra kandidatlisten, som vores produkter kan indeholde:

www.festool.com/reach

Originalbruksanvisning

1	Symboler	71
2	Apparatets deler	71
3	Tekniske data	71
4	Riktig bruk	72
5	Sikkerhetsregler	72
6	Igangsetting	73
7	Innstillinger	73
8	Arbeid	74
9	Vedlikehold og pleie	75
10	Tilbehør	76
11	Avhending	76
12	Garanti	76
13	EU-samsvarserklæring	77

De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.

1 Symboler



Advarsel mot generell fare



Advarsel om elektrisk støt



Anvisning/les merknader!

3 Tekniske data

Mobil støv-/våtsuger

Opptatt effekt	350 - 1200 W		
Tilslutningseffekt på verktøykontakt maks.	EU		2400 W
	CH, DK		1100 W
	GB 240 V / 110 V		1800 W / 500 W
Volumstrøm (luft) maks., turbin	234 m ³ /h (3900 l/min)		
Undertrykk, maks., turbin	24000 Pa		
Filteroverflate	6318 cm ²		
Sugeslange	D 27 mm x 3,5 m-AS		
Lengde på strømkabelen	7,5 m		
Lydtrykknivå iht. EN 60704-2-1	71 dB (A)		
Beskyttelsesgrad	IP X4		
Beholdervolum	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD		26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS		36 l
Mål L x B x H	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD		630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS		630 x 365 x 596 mm
Vekt	CTL 26 E, CTL 26 E SD		13,9 kg



Bruk åndedrettsvern!



Advarsel! Apparatet kan inneholde helseskadelig støv.

2 Apparatets deler

- [1-1] Sugeåpning
- [1-2] Modulkontakt
(trykkluftmodul ved CTL 36 E LE, stikkontaktmodul ved CTL 26 E SD)
- [1-3] Apparatkontakt
- [1-4] Slangedepot
- [1-5] Håndtak
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Automatisk rengjøring (bare varianter med AutoClean)
- [1-8] Apparatbryter
- [1-9] Sugekraftregulering
- [1-10] Låseklemme
- [1-11] Smussbeholder
- [1-13] Brems

Mobil støv-/våtsuger

	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg

4 Riktig bruk

Den mobile støv-/våtsugeren er beregnet på suging av helseskadelig støv med verdier opp til 1 mg/m^3 tilsvarende støvklasse 'L' i henhold til IEC 60335-2-69.

Den mobile støv-/våtsugeren er også beregnet på oppsuging av vann.

Den mobile støv-/våtsugeren oppfyller de høye kravene innen profesjonell bruk i henhold til EN 60335-1 og EN 60335-2-69.

 Brukeren er selv ansvarlig for skader og ulykker som skyldes ikke forskriftsmessig bruk.

5 Sikkerhetsregler

 **Advarsel! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger.** Hvis advarslene og anvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsmerknader og anvisninger for fremtidig bruk.

- Dette apparatet må ikke brukes av personer (herunder barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller personer som ikke har tilstrekkelig erfaring/kunnskaper, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres, eller har fått informasjon om hvordan de skal bruke apparatet av denne personen. Barn må holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.



- **Advarsel:** Apparatet kan inneholde helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, herunder bytte av filter, skal bare foretas av autoriserte fagpersoner med egnet verneutstyr. Apparatet skal ikke brukes uten komplett installert filtersystem.
- Når du omgås og støvsuger helsefarlig støv er det viktig at du følger sikkerhetsforskriftene for ditt land og materialprodusentens anvisninger.
- I støvsugerdrift må det ved suging av støv som overskrider grenseverdien eller ved be-

tydelige mengder eke- og bøketrestøv bare suges av fra én eneste støvkilde (elektro- eller trykkluftverktøy).

- **Ekspllosjons- og brannfare:** Ikke sug opp gnister eller varmt støv; ikke sug opp brennbar eller eksplosiv støv (f.eks. magnesium, aluminium, med unntak av tre); ikke sug opp brennbar eller eksplosiv væske (f.eks. bensin, tynner); ikke sug opp aggressive væsker / tørre stoffer (f.eks. syrer, baser, løsemidler). Denne mobile støv-/våtsugeren er egnet til å suge opp lakkstøv. Bruk apparatet i rom med tilstrekkelig ventilasjon (følg nasjonale arbeidsmiljøbestemmelser)!
- Unngå skader på strømkabelen (f.eks. ved å kjøre over den, trekke i den, ...). Beskytt den mot sterk varme, olje og skarpe kanter. Ikke trekk i kabelen når du skal ta støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller støpsel og ledning regelmessig. De må byttes ut av autorisert kundeserviceverksted dersom de har fått skader. Strømkabelen skal bare byttes ut med den typen som er angitt i reservedelslisten.
- Ikke utsett apparatet for regn.
- Apparatet må bare benyttes av personer som er opplært i håndtering av apparatet og som har som arbeidsoppgave å bruke apparatet.
- Før bruk må operatøren få informasjon, anvisninger og opplæring i bruken av apparatet og de typer stoffer som apparatet skal brukes på, inklusive sikker håndtering og bortskaffing av det oppsugde materialet.
- Av sikkerhetsgrunner må apparatet bare kobles til jordet stikkontakt.
- Kontakten på apparatet skal bare brukes slik det er beskrevet i instruksjonsboken.
- Bruk bare originalt Festool-tilbehør.
- Trekk støpselet ut av kontakten når apparatet ikke brukes, og før vedlikehold og rengjøring av apparatet.
- Apparatet må ikke løftes og transporteres i håndtaket ved hjelp av krankrok eller løfteinnretning.

6 Igangsetting



ADVARSEL

Ikke tillatt spenning eller frekvens! Fare for ulykker

- ▶ Nettspenning og frekvens må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- ▶ I Nord-Amerika er det kun tillatt å bruke Festool-maskiner med spenningsangivelse 120 V/60 Hz.

6.1 Første gangs bruk

- ▶ Åpne låseklemmene [2-2] og ta av apparatets overdel [2-1].
- ▶ Ta tilbehørsdelene ut av smussbeholderen [2-3] og emballasjen!
- ▶ Legg en filter- eller avfallspose i smussbeholderen (se kapittel 7.6 og 7.7).
- ▶ Sett på overdelen [2-1] og lukk låseklemmene [2-2].
- ▶ Monter kabelopprullingen på baksiden av den mobile støv-/våtsugeren (se bilde [3]).
- ▶ Koble sugeslangen til apparatet.

6.2 Slå på og av

- ▶ Sett nettstøpselet inn i en jordnet stikkontakt.



ADVARSEL

Skaderisiko ved ukontrollert start av verktøyet

- ▶ Før du dreier bryteren i posisjon "AUTO" eller "MAN", må du passe på at det tilkoblede verktøyet er slått av.

Bryteren [1-8] er også av/på-bryter.

Bryterposisjon '0'

Apparatkontakt [1-3] er strømløs, den mobile støv-/våtsugeren er slått av.

Bryterposisjon 'MAN'

Apparatkontakt [1-3] er strømførende, støv-/våtsugeren starter.

Bryterposisjon 'Auto'

Apparatkontakt [1-3] er strømførende. Støv-/våtsugeren starter når verktøyet som er koblet til, slås på.

7 Innstillinger

7.1 Tilkobling av elektroverktøy



ADVARSEL

Fare for personskader

- ▶ Overhold de maksimale tilkoblingsverdiene på apparatkontakten (se kapittelet Tekniske spesifikasjoner).
- ▶ Pass på at verktøyet er slått av før støpselet settes i eller tas ut.

- ▶ Koble elektroverktøyet til apparatkontakten [1-3].

Gjennom montering av stikkontaktmodulen (med CTL 26 E SD i leveringsomfanget) kan du bruke den mobile støv-/våtsugeren på følgende måte:

- **CTL 26 E SD E/A:** Stikkontaktmodul med innkoblingsautomatikk til bruk av to elektroverktøy, f.eks. 2 slipere, 1 stikksag + 1 sliper
- **CTL 26 E SD:** Stikkontaktmodul med permanent strømtilførsel som brukes som skjøteledning, f.eks. lader, lampe osv.

- ① Den registrerte samlede ytelsen, uavhengig av type stikkontakt, skal ikke overskride den påtrykte vedien.

7.2 Tilkobling av trykkluftverktøy



ADVARSEL

Fare for personskader

- ▶ Pass på at trykkluftverktøyet er slått av før støpselet settes i eller tas ut.

Ved montering av trykkluftmodulen [1-2] (496141; CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC inngår i leveransen) fungerer innkoblingsautomatikken til den mobile støv-/våtsugeren også i forbindelse med trykkluftverktøy.

I tillegg anbefaler vi å montere tilførselsenhet VE (495886). Tilførselsenheten filtrerer og oljer trykkluften, og gjør det mulig å regulere lufttrykket. For tilkobling av Festool trykkluftverktøy med IAS-system fås et IAS-koblingsstykke (454757).

For å sikre at innkoblingsautomatikken fungerer som den skal, må verktøyets driftstrykk ligge på 6 bar.

7.3 Justering av sugekraft

Med sugekraftreguleringen [1-9] kan sugekraften reguleres. Det gjør det mulig med presis tilpassing til forskjellige typer suging.

7.4 Festing av bremse

Ved å skifte posisjon på den svarte bremsehendelen [1-13] unngår du at den mobile støv-/våtsugeren ruller bort. Løft støv-/våtsugeren forsiktig opp på forsiden og trykk den svarte bremsehendelen nedover til den smekker på plass. For å løsne hendelen trykker du på den grønne hendelen. [1-12].

7.5 Temperatursikring

Som beskyttelse mot overoppheting slår en temperatursikring støv-/våtsugeren av innen den oppnår en kritisk temperatur.

- Slå av den mobile støv-/våtsugeren og la den avkjøle i ca. 5 minutter.

① Hvis den mobile støv-/våtsugeren ikke kan slås på igjen etterpå, må du ta kontakt med Festool kundeservice.

7.6 Bytte av filterpose

Ta ut filterpose [4]

- Åpne låseklemmene [2-2] og ta av apparatets overdel [2-1].
- Ta ut filterposen.
- Kvitt deg med den brukte filterposen i overensstemmelse med lokale regler for avfallshåndtering.
- Rengjør smussbeholderen [2-3].

Sette inn filterpose [5]

- Sett i en ny filterpose (FIS-CT 26/36) (bilde [5]). **Viktig:** Trykk filterposemuffen kraftig på åpningen.
- Sett på overdelen [2-1] og lukk låseklemmene [2-2].
- ① Pass på at filterposen ikke blir klemt mellom over- og underdelen.

7.7 Bytte av avfallspose

Ta ut avfallspose [6]

- Åpne låseklemmene [2-2] og ta av apparatets overdel [2-1].
- Lukk avfallsposen.
- Ta ut avfallsposen.
- Kvitt deg med den brukte avfallsposen i overensstemmelse med lokale regler for avfallshåndtering.
- Rengjør smussbeholderen [2-3].

Sette i ny avfallspose [7]

- Legg en ny avfallspose (ENS-CT26/36) i innsugingsstussen på beholderen og lås denne.

Viktig: Sideåpningene på avfallsposen må være innenfor smussbeholderen. Pass på at låsen går ordentlig i.

- Legg avfallsposen over kanten på beholderen.



Pass på at kontaktene er [10-2] frie.

- Sett på overdelen [2-1] og lukk låseklemmene [2-2].

8 Arbeid

8.1 Håndtering

Slangedepot: Etter endt arbeid kan sugeslangen føres gjennom åpningen [8-3] og legges i slangedepotet. Før strømledningen gjennom åpningen [8-2] og legg den også i slangedepotet.

Systaineroppbevaring SysDoc: På oppbevaringsflaten kan en systainer festes med de to sleidene [8-1].

8.2 AUTOClean – Rengjøring av hovedfilter (bare varianter med Auto-Clean)

For å oppnå en jevnt høy sugekraft for fint støv, kan du stille inn [1-7] frekvensen for automatisk rengjøring trinnløst på bryteren. Bruk bare automatisk rengjøring i forbindelse med en avfallspose (oppfyllelse av støvklasse 'L').



Sett bryteren i stilling 0 ved våtsuging og arbeid med filterpose [1-7].

- Ved mye støv stiller du den automatiske rengjøringen [1-7] på den maksimale verdien.

Manuell rengjøring



Dersom sugekraften blir dårligere, kan du starte rengjøringen manuelt ved å dreie apparatbryteren [1-8] til symbolet **AC** på en av sidene av apparatbryteren.

Hvis hovedfilteret er svært tilsmusset, anbefaler vi komplett rengjøring:

- Still sugekraftreguleringen [1-9] på maksimal sugeseffekt.
- Steng åpningen på dysen eller sugeslangen med håndflaten i 10 sekunder.
- Drei apparatbryteren [1-8] til symbolet **AC**.

- ① Ved bruk av låsesleide CT-VS (best.nr.: 497926) er det mulig med fullstendig rengjøring uten at det tilkoblede elektroverktøyet må demonteres.

Ved intensiv bruk og støv som sitter godt fast, kan det være nødvendig å rengjøre hovedfilteret mekanisk (f.eks. ved støvsuging). Bruk åndedrettsvern!

8.3 Spesielle bruksområder CTL 36 E AC- LHS

Bruk av den mobile støv-/våtsugeren i kombinasjon med PLANEX :

- ▶ Bruk den bruddsikre sugeslangen D 36 mm x 3,5 m-AS som følger med.
- ▶ Bruk den medfølgende spesial-sugemuffen til tilkobling av PLANEX.
- ▶ Sett den medfølgende låsesleiden CT-VS mellom sugeåpningen [1-1] og sugeslangen.
- ▶ Monter verktøyholderen i henhold til den vedlagte monteringsanvisningen.
- ▶ Ved suging med PLANEX skal du bare bruke avfallsposen. Da frigjøres minst mulig støv.

8.4 Sugning av tørre stoffer



FORSIKTIG

Helseskadelig støv

Skader på luftveiene

- ▶ Bruk filter- eller avfallspose når du suger opp helseskadelige stoffer!

Pass på følgende ved suging av støvet fra arbeidende elektroverktøy:

Når utblåsningsluften ledes tilbake ut i rommet, må det være tilstrekkelig **luftsirkulasjonsrate L** i rommet. For å overholde de nødvendige grenseverdiene, må den tilførte volumstrømmen være maksimalt 50 % av friskluftvolumstrømmen (romvolum V_R x luftsirkulasjonsrate L_W). Ta i tillegg hensyn til de regionale bestemmelsene.

Pass på følgende: Et hovedfilter som er fuktig, tettes raskere når det suges tørre stoffer. Derfor bør hovedfilteret tørkes før støvsuging, eller byttes med et tørt.

8.5 Sugning av væske

Fjern filter- eller avfallsposen før oppsuging av væske (se kapittelet 7.6). Det anbefales å bruke et særskilt våtfilter.

Når det er oppnådd maksimalt fyllnivå, avbrytes sugingen automatisk.



FORSIKTIG

Skum og væske som trenger ut

- ▶ Slå av apparatet umiddelbart og tøm smussbeholderen.

8.6 Det antistatiske systemet

Under suging oppstår det statisk utladning i sugeslangen på grunn av friksjon. Brukerne av apparatet kan merke den statiske utladningen som ubehagelige elektriske støt. For at slike statiske utladninger skal bli ledet bort, er den mobile støv-/våtsugeren utstyrt med antistatisk system som standard. Imidlertid må den vedlagte antistatiske sugeslangen brukes for at dette skal oppnås.

8.7 Etter arbeidet

- ▶ **Gjelder bare varianter med AutoClean:** Rengjør hovedfilteret automatisk eller manuelt (se kapittelet 8.2).
- ▶ Slå av den mobile støv-/våtsugeren og trekk ut støpselet fra kontakten.
- ▶ Vikle opp strømledningen.
- ▶ Tøm smussbeholderen.
- ▶ Sett den mobile støv-/våtsugeren i et tørt rom som er stengt for uvedkommende.

9 Vedlikehold og pleie



ADVARSEL

Skaderisiko. Elektrisk støt

- ▶ Trekk støpselet ut av kontakten før alle typer vedlikeholds- og reparasjonsarbeid på maskinen!
- ▶ Alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, må bare gjennomføres av et autorisert kundeservice-verksted.

Skadede verneinnretninger og deler må repareres eller byttes fagmessig av et godkjent verksted dersom ikke annet er oppgitt i bruksanvisningen.

Ta hensyn til følgende merknader:

- Minst én gang i året skal fabrikanten eller en særskilt opplært person foreta en støvtek-nisk kontroll på apparatet. Dette omfatter f.

eks. skade på filteret, generell tetthet av apparatet og kontrollutstyrets funksjon.

- Ved gjennomføring av vedlikeholds- og reparasjonsarbeider må alle urene gjenstander som ikke kan rengjøres på en tilfredsstillende måte, byttes ut og kastes. Slike gjenstander må bortskaffes i tette sekker i henhold til gjeldende bestemmelser for bortskaffing av slikt avfall.

9.1 Bytte av hovedfilter

OBS

Skader på motoren

- Sug aldri uten det innebygde hovedfilteret, fordi dette kan skade motoren.

- Åpne låseklemmene [2-2] og ta av apparatets overdel [2-1].
- Drei på den øvre apparatdelen slik at hovedfilteret peker oppover (bilde[9]).
- Skift posisjon på hendelen [9-1] og ta av holderen [9-2].
- Ta ut det brukte hovedfilteret [9-3] og bytt det med et nytt.
- Kvitt deg med det brukte hovedfilteret i overensstemmelse med lokale regler for avfallshåndtering.
- Sett holderen [9-2] inn og legg om hendelen [9-1] til den smekker på plass.
- Sett på overdelen [2-1] og lukk låseklemmene [2-2].

9.2 Tømming av smussbeholderen

Etter at du har tatt av overdelen, kan smussbeholderen [2-3] tømmes.

- Rengjør nivåføleren [10-1] regelmessig etter suging av væske, og kontroller den for skader.

10 Tilbehør

Bruk bare originalt Festool-tilbehør og Festool-forbruksmateriale som er laget til denne maskinen, siden disse systemkomponentene er optimalt tilpasset til hverandre. Ved bruk av tilbehør og forbruksmateriale fra andre tilbydere senkes kvaliteten på arbeidsresultatet og en sannsynlig innskrenking av garantien. Alt etter bruk kan slitasjen på maskinen eller den personlige belastningen på deg økes. Beskytt derfor deg selv, maskinen og din garantirett ved kun å benytte originalt Festool-tilbehør og Festool-forbruksmateriale.

Bestillingsnumrene til tilbehør og filter finner du i Festool-katalogen eller på Internett under "www.festool.com".

10.1 Moduler

I tilbehørsprogrammet står flere moduler til rådighet for utvidelse av den mobile støv-/våt-sugeren. Modulene kan monteres på modulkontakt [1-2] av et autorisert kundeserviceverksted:

- trykkluftmodul
- stikkontaktmodul med permanent strømtilførsel
- stikkontaktmodul med innkoblingsautomatikk (ikke for GB 110 V-variant)
- modul for energiavsugingsenhet (EAA) til bruk av innkoblingsautomatikken på EAA

Nærmere informasjon om modulene finner du på Internett under "www.festool.com".

11 Avhending

Kast aldri apparatet i husholdningsavfallet! Returner maskin, tilbehør og emballasje til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg. Følg bestemmelsene som gjelder i ditt land.

12 Garanti

Vi garanterer mot material- og produksjonsfeil på våre maskiner i henhold til nasjonale lover, og minst i 12 måneder. Innenfor EU er garantiperioden 24 måneder (kvittering eller leveringseddell må fremlegges som bevis). Skader som skyldes naturlig slitasje, overbelastning, ufagmessig behandling eller skader som er forårsaket av brukeren eller bruk som ikke er i henhold til bruksanvisningen, eller skader som var kjent ved kjøp, dekkes ikke av garantien. Skader som skyldes bruk av ikke-originalt tilbehør og forbruksmaterie (f.eks. slipe-tallerkener), dekkes heller ikke av garantien.

Reklamasjoner godkjennes kun dersom maskinen sendes umontert tilbake til leverandøren eller et autorisert Festool servicesenter. Oppbevar bruksanvisningen, sikkerhetsforskrifter, reservedelsliste og kjøpsbevis på et trygt sted. Ellers gjelder de til enhver tid gjeldende garantibetingelsene fra produsenten.

Merknad

På grunn av fortløpende forsknings- og utviklingsarbeid tas det forbehold om endringer i de tekniske opplysningene i dokumentet.

13 EU-samsvarserklæring

Mobil støv-/våtsuger	Serienr.
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 495864, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
År for CE-merking:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Vi erklærer under eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende rådsdirektiver og normer:

2006/42/EF, 2004/108/EF, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Leder for forskning, utvikling, teknisk dokumentasjon

11.05.2010

REACH for Festool-produkter, tilbehør og forbruksmateriell:

REACH har siden 2007 vært gjeldende kjemikalievedtekt over hele Europa. Som produsent av produkter som inneholder kjemikalier, er vi bevisst på vår informasjonsplikt overfor kundene. For at vi alltid skal kunne holde deg oppdatert og gi deg informasjon om mulige stoffer i våre produkter som finnes på listen, har vi opprettet følgende nettside:

www.festool.com/reach

Manual de instruções original

1	Símbolos	78
2	Componentes da ferramenta	78
3	Dados técnicos	78
4	Utilização conforme as disposições	79
5	Indicações de segurança.....	79
6	Colocação em funcionamento	80
7	Ajustes.....	80
8	Trabalhar	81
9	Manutenção e conservação	83
10	Acessórios	83
11	Remoção	84
12	Garantia	84
13	Declaração de conformidade CE..	84

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

1 Símbolos



Perigo geral



Advertência de choque eléctrico



Ler indicações/notas!

3 Dados técnicos

Aspiradores móveis

Consumo		350 - 1200 W
Potência máx. instalada na tomada de corrente	UE CH, DK GB 240 V/ 110 V	2400 W 1100 W 1800 W/ 500 W
Fluxo volumétrico (ar) máx., turbina		234 m³/h (3900 l/min)
Vácuo máx., turbina		24000 Pa
Área do filtro		6318 cm²
Tubo flexível de aspiração		D 27 mm x 3,5 m-AS
Comprimento do cabo de ligação à rede		7,5 m
Nível de pressão acústica segundo a norma EN 60704-2-1		71 dB(A)
Tipo de protecção		IP X4
Capacidade do depósito	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
Dimensões Comp. x Larg. x Alt.	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm
Peso	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg



Usar máscara de protecção respiratória!



Advertência! A ferramenta pode conter pó prejudicial à saúde!

2 Componentes da ferramenta

- [1-1] Abertura de aspiração
- [1-2] Ponto de encaixe de módulos
(Módulo de ar comprimido no CTL 36 E LE, Módulo de tomada no CTL 26 E SD)
- [1-3] Tomada de corrente
- [1-4] Depósito para tubo flexível
- [1-5] Punho
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Limpeza automática (apenas variantes com AutoClean)
- [1-8] Interruptor da ferramenta
- [1-9] Regulação da força de aspiração.
- [1-10] Mola de fecho
- [1-11] Depósito para sujidade
- [1-13] Travão

Aspiradores móveis

	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg

4 Utilização conforme as disposições

Conforme as disposições legais, os aspiradores móveis são adequados para aspirar pós prejudiciais à saúde com valores até 1 mg/m³ correspondentes à classe de poeiras 'L', de acordo com IEC 60335-2-69.

O aspirador móvel está concebido, de acordo com as especificações, para aspirar água.

De acordo com as normas EN 60335-1 e EN 60335-2-69, o aspirador móvel é adequado para exigências elevadas em aplicações industriais.



Em caso de utilização incorrecta, o utilizador é responsável por danos e acidentes.

5 Indicações de segurança



Advertência! Leia todas as indicações de segurança e instruções. A não observação das indicações de segurança e instruções pode dar origem a um choque eléctrico, um incêndio e/ou a ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

- Esta ferramenta não está destinada a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com faculdades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por pessoas responsáveis pela sua segurança ou tenham recebido dela instruções relativamente à utilização da ferramenta. As crianças devem ser vigiadas, para se assegurar que elas não brincam com a ferramenta.



- **Advertência:** esta ferramenta pode conter pós prejudiciais à saúde. O esvaziamento e os trabalhos de manutenção, incluindo a substituição do filtro, só podem ser efectuados por especialistas autorizados com equipamento de protecção adequado. Não coloque a ferramenta em funcionamento

sem que o sistema de filtragem esteja completamente instalado.

- Ao manusear e aspirar poeiras prejudiciais à saúde, é absolutamente necessário respeitar as normas de segurança válidas no seu país, bem como as indicações do fabricante do material.
- Ao ser utilizado para a eliminação de poeiras, só deve aspirar-se uma única fonte de pó (ferramenta eléctrica ou pneumática) ao aspirar pós que ultrapassem os valores limite ou um considerável volume de pós de madeira de carvalho ou de faia.
- **Perigo de explosão e de incêndio:** não aspirar faíscas nem pós quentes; não aspirar pós inflamáveis ou explosivos (p. ex., magnésio, alumínio, à excepção da madeira); não aspirar líquidos inflamáveis e explosivos (p. ex., gasolina, diluente); não aspirar líquidos / materiais sólidos agressivos (p. ex., ácidos, lixívia, solventes). Este aspirador móvel é adequado para a aspiração de pós de pintura. Utilizar a ferramenta num espaço suficientemente ventilado (observar as regulamentações nacionais de segurança no trabalho).
- Não danificar o cabo de ligação à rede (p. ex., passando por cima dele, puxando, ...). Proteger do calor, óleo e arestas afiadas. Não puxar pelo cabo para retirar a ficha da tomada.
- Verificar periodicamente a ficha e o cabo e, em caso de danificação, mandar substituí-los numa oficina de Serviço Pós-venda autorizada. Substituir o cabo de ligação à rede apenas pelo modelo indicado na lista de peças sobresselentes.
- Não expor a ferramenta à chuva.
- A ferramenta só pode ser utilizada por pessoas formadas no seu manuseamento e encarregadas da sua utilização.
- Antes da utilização, o operador tem de receber informações, instruções e formação relativas à utilização da ferramenta e aos materiais com os quais ela será utilizada, in-

- cluindo o procedimento seguro de eliminação do material recolhido.
- Por razões de segurança, ligar a ferramenta apenas a uma tomada com protecção de terra.
 - Utilizar a tomada na ferramenta apenas para a finalidade indicada no manual de instruções.
 - Utilizar apenas acessórios originais Festool.
 - Quando não se está a utilizar a ferramenta e antes da realização de trabalhos de manutenção e limpeza, retirar a ficha da tomada.
 - Não elevar e transportar a ferramenta pelo punho, por meio de guindaste ou dispositivo de elevação.

6 Colocação em funcionamento



ATENÇÃO

Tensão ou frequência inadmissível!

Perigo de acidente

- ▶ A tensão da rede e a frequência da fonte de corrente devem estar de acordo com os dados da placa de identificação.
- ▶ Na América do Norte, só podem ser utilizadas ferramentas Festool com uma indicação de tensão de 120 V/60 Hz.

6.1 Primeira colocação em funcionamento

- ▶ Abra as molas de fecho [2-2] e retire a parte superior da ferramenta [2-1].
- ▶ Retire os acessórios do depósito de sujidade [2-3] e da embalagem!
- ▶ Coloque um saco de filtragem ou de remoção no depósito para sujidade (consultar o capítulo 7.6 e 7.7).
- ▶ Coloque a parte superior [2-1] e feche as molas de fecho [2-2].
- ▶ Monte o enrolamento do cabo na parte traseira do aspirador móvel (consultar a imagem [3]).
- ▶ Ligue o tubo flexível de aspiração à ferramenta.

6.2 Ligar/desligar

- ▶ Ligue a ficha de rede a uma tomada com protecção de terra.



ATENÇÃO

Perigo de ferimentos devido à entrada das ferramentas em funcionamento descontroladamente

- ▶ Antes de roda o interruptor para a posição "AUTO" ou "MAN", verificar que a ferramenta conectada está desligada.

O interruptor [1-8] serve de interruptor de activação/desactivação.

Interruptor na posição '0'

A tomada [1-3] está sem corrente, o aspirador móvel está desligado.

Interruptor na posição 'MAN'

A tomada [1-3] é percorrida por corrente, o aspirador móvel arranca.

Interruptor na posição 'Auto'

A tomada [1-3] é percorrida por corrente, o aspirador móvel arranca ao ligar a ferramenta conectada.

7

Ajustes

7.1 Conectar a ferramenta eléctrica



ATENÇÃO

Perigo de ferimentos

- ▶ Observe a potência máxima instalada na tomada de corrente (consultar o capítulo Dados técnicos).
- ▶ Ao encaixar e desencaixar, certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada.

- ▶ Conecte a ferramenta eléctrica à tomada de corrente [1-3].

Através da instalação do módulo de tomada (no CTL 26 E SD, no âmbito de fornecimento), pode utilizar o aspirador móvel da seguinte forma:

- **CTL 26 E SD E/A:** módulo de tomada com dispositivo automático de activação para a utilização de duas ferramentas eléctricas: p. ex., 2 lixadoras, 1 serra tico-tico + 1 lixadora
- **CTL 26 E SD:** módulo de tomada com alimentação de corrente permanente para a utilização como cabo de extensão: p. ex., carregador, luzes, etc.

- ① A potência total despendida independentemente do tipo de tomada não pode exceder os valores impressos.

7.2 Conectar a ferramenta pneumática



ATENÇÃO

Perigo de ferimentos

- ▶ Ao encaixar e desencaixar, certifique-se de que a ferramenta pneumática está desligada.

Com a instalação do módulo de ar comprimido [1-2] (496141; com CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC no âmbito de fornecimento), o dispositivo automático de ligar do aspirador móvel também funciona em conjunto com ferramentas pneumáticas.

Para além disso, recomendamos a montagem da unidade de alimentação VE (495886). A unidade de alimentação filtra e oleia o ar comprimido e permite uma regulação da pressão do ar. Para ligar ferramentas pneumáticas Festool com sistema IAS, está disponível um adaptador IAS (454757).

Para garantir um funcionamento perfeito do dispositivo automático de ligar, a pressão de serviço da ferramenta tem de ser de 6 bar.

7.3 Regular a força de aspiração

A força de aspiração pode ser regulada na regulação da força de aspiração [1-9]. Isto permite uma adaptação precisa a diversas tarefas de aspiração.

7.4 Bloquear o travão

Virando a alavanca do travão preta [1-13] impede-se que o aspirador móvel se desloque. Para o efeito, levantar ligeiramente o aspirador móvel na parte dianteira e pressionar a alavanca do travão preta para baixo, até engatar. Para soltar, pressione a alavanca verde [1-12].

7.5 Protecção térmica

Como protecção contra o sobreaquecimento, uma protecção térmica desliga o aspirador móvel antes de alcançar uma temperatura crítica.

- ▶ Desligar o aspirador móvel e deixar arrefecer durante aprox. 5 minutos.
- ① Se, depois, não for possível voltar a ligar o aspirador móvel, é favor procurar uma oficina de Serviço Pós-venda Festool.

7.6 Substituir o saco de filtragem

Retirar o saco de filtragem [4]

- ▶ Abra as molas de fecho [2-2] e retire a parte superior da ferramenta [2-1].
- ▶ Retire o saco de filtragem.
- ▶ Remova o saco de filtragem usado de acordo com as regulamentações legais.
- ▶ Limpe o depósito para sujidade [2-3].

Aplicar o saco de filtragem [5]

- ▶ Insira um novo saco para aspirador (FIS-CT 26/36) (imagem [5]). **Importante:** pressionar a manga do saco para aspirador com força na união de entrada.
- ▶ Coloque a parte superior [2-1] e feche as molas de fecho [2-2].
- ① Tenha atenção para que o saco para aspirador não fique entalado entre a parte superior e a parte inferior.

7.7 Substituir o saco de remoção

Retirar o saco de remoção [6]

- ▶ Abra as molas de fecho [2-2] e retire a parte superior da ferramenta [2-1].
- ▶ Feche o saco de remoção.
- ▶ Retire o saco de remoção.
- ▶ Remova o saco de remoção usado de acordo com as regulamentações legais.
- ▶ Limpe o depósito para sujidade [2-3].

Aplicar o saco de remoção [7]

- ▶ Coloque um novo saco de remoção (ENS-CT26/36) no bocal de admissão do depósito e bloqueie-o.

Importante: as aberturas laterais do saco de remoção têm de ficar dentro do depósito para sujidade. Tenha atenção para que o trinco engate.

- ▶ Coloque o saco de remoção sobre o bordo do depósito.



Tenha atenção para que os contactos [10-2] fiquem livres.

- ▶ Coloque a parte superior [2-1] e feche as molas de fecho [2-2].

8

Trabalhar

8.1 Manuseamento

Depósito para tubo flexível: após o trabalho, pode conduzir o tubo flexível de aspiração através da abertura [8-3] e guardá-lo no depósito para o tubo flexível. Através da abertura [8-2], pode conduzir o cabo de rede e guardá-lo também no depósito para o tubo flexível.

Alojamento para Systainer SysDoc: na superfície de alojamento, é possível fixar um Systainer com as duas corredeiras [8-1].

8.2 AUTOClean - limpar o filtro principal (apenas variantes com AutoClean)

Para garantir uma força de aspiração permanentemente alta no caso de poeiras finas, pode utilizar o botão giratório [1-7] para regular a frequência da limpeza automática de modo progressivo. Utilize a limpeza automática apenas em conjunto com um saco de remoção (cumprimento da classe de poeiras 'L').



No caso de aspiração em húmido e trabalhos com saco de filtragem, coloque o botão giratório [1-7] na posição 0.

- ▶ No caso de elevada acumulação de pó, coloque a limpeza automática [1-7] no valor máximo.

Limpeza manual



Se a força de aspiração diminuir, a limpeza pode ser iniciada manualmente rodando o interruptor da ferramenta [1-8] para o símbolo **AC**, de um dos lados do interruptor da ferramenta.

Em caso de uma sujidade extremamente acentuada do filtro principal, recomendamos uma limpeza total:

- ▶ Ajuste a regulação da força de aspiração [1-9] para a força de aspiração máxima.
- ▶ Tape, com a palma da mão, a abertura do bocal e do tubo flexível durante 10 segundos.
- ▶ Rode o interruptor da ferramenta [1-8] para o símbolo **AC**.
- ① No caso de utilização da corredeira de fecho CT-VS (n.º encomenda: 497926), é possível efectuar-se a limpeza total sem desmontar a ferramenta eléctrica conectada.

Em caso de utilização intensiva com pós de grande aderência, é necessário, sob certas circunstâncias, limpar o filtro principal mecanicamente (p. ex., aspirando). Utilize, nesse caso, uma máscara de protecção respiratória!

8.3 Particularidades CTL 36 E AC-LHS

Para utilizar o aspirador móvel em conjunto com a *PLANEX*:

- ▶ Utilize o tubo flexível de aspiração resistente aos vincos D 36 mm x 3,5 m-AS, fornecido juntamente.

- ▶ Utilize a luva de aspiração especial fornecida para conectar a *PLANEX*.
- ▶ Coloque a corredeira de fecho CT-VS fornecida entre a abertura de aspiração [1-1] e o tubo flexível de aspiração.
- ▶ Monte o porta-ferramenta de acordo com as instruções de montagem fornecidas.
- ▶ Para uma remoção sem pó ao realizar trabalhos de aspiração com a *PLANEX*, utilize exclusivamente o saco de remoção.

8.4 Aspirar materiais secos



CUIDADO

Pós prejudiciais à saúde

Lesão das vias respiratórias

- ▶ Ao aspirar materiais prejudiciais à saúde, utilize um saco de filtragem ou um saco de remoção!

Observe ao aspirar os pós acumulados de ferramentas eléctricas em funcionamento:

Quando a evacuação de ar é reconduzida para o recinto, deve existir uma suficiente **taxa de ventilação L** no recinto. Para manter os valores limite exigidos, o fluxo volumétrico reconduzido tem de ser, no máximo, de 50% do fluxo volumétrico de ar fresco (volume V_R x taxa de ventilação L_W). Além disso, respeite as regulamentações regionais.

Atenção: um filtro principal húmido fica obstruído mais rapidamente quando são aspirados materiais secos. Por este motivo, o filtro principal deve ser seco antes da aspiração de pós ou substituído por um filtro seco.

8.5 Aspirar líquidos

Antes de aspirar líquidos, retire o saco de filtragem ou o saco de remoção (consultar o capítulo 7.6). Recomenda-se a utilização de um filtro especial para líquidos.

Se a altura máxima do nível de enchimento for atingida, a aspiração é automaticamente interrompida.



CUIDADO

Saída de espuma e líquidos

- ▶ Desligue imediatamente a ferramenta e esvazie o depósito para sujidade.

8.6 O sistema antiestático

Durante a aspiração, produzem-se cargas electrostáticas no tubo flexível de aspiração devido à fricção. Estas podem tornar-se desagradavelmente perceptíveis para o operador através de choques eléctricos. Tendo em vista a descarga destas cargas electrostáticas, o aspirador móvel está equipado de série com um sistema antiestático. Para o efeito deve, no entanto, ser utilizado o tubo flexível de aspiração antiestático fornecido juntamente.

8.7 Após o trabalho

- ▶ **Apenas variantes com AutoClean:** limpe o filtro principal automática ou manualmente (consultar o capítulo 8.2).
- ▶ Desligue o aspirador móvel e extraia a ficha da tomada.
- ▶ Enrole o cabo de ligação à rede.
- ▶ Esvazie o depósito para sujidade.
- ▶ Guarde o aspirador móvel num espaço seco, protegido contra uma utilização não autorizada.

9 Manutenção e conservação



ATENÇÃO

Perigo de ferimentos, choque eléctrico

- ▶ Antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção e conservação, extraia sempre a ficha da tomada de corrente!
- ▶ Todos os trabalhos de manutenção e reparação que exigem uma abertura da carcaça do motor apenas podem ser efectuados por uma oficina autorizada de serviço após venda.

Dispositivos de protecção e peças que estejam danificados têm de ser reparados ou substituídos de forma competente por uma oficina especializada credenciada, contanto que não seja dada nenhuma outra indicação no manual de instruções.

Observe as seguintes indicações:

- Uma vez por ano, no mínimo, o fabricante ou uma pessoa formada deve efectuar uma verificação em termos de tecnologia de separação de pó, p. ex., em relação a danificação do filtro, estanqueidade da ferramenta e funcionamento dos dispositivos de controlo.
- Durante a execução de trabalhos de manutenção e reparação, devem remover-se to-

dos os objectos sujos que não possam ser satisfatoriamente limpos. Estes objectos têm de ser removidos em sacos impermeáveis, em conformidade com as regulamentações em vigor para a eliminação de tais desperdícios.

9.1 Mudar o filtro principal

NOTA

Danificação do motor

- ▶ Nunca aspire sem o filtro principal montado, pois isso poderá danificar o motor.
- ▶ Abra as molas de fecho [2-2] e retire a parte superior da ferramenta [2-1].
- ▶ Rode a parte superior da ferramenta de forma a que o filtro principal fique orientado para cima (imagem [9]).
- ▶ Rode a alavanca [9-1] e retire o suporte [9-2].
- ▶ Retire o filtro principal usado [9-3] e substitua-o por um novo.
- ▶ Remova o filtro principal usado de acordo com as regulamentações legais.
- ▶ Aplique o suporte [9-2] e rode a alavanca [9-1] até engatar.
- ▶ Coloque a parte superior [2-1] e feche as molas de fecho [2-2].

9.2 Esvaziar o depósito para sujidade

Depois de retirar a parte superior, é possível esvaziar o depósito para sujidade [2-3].

- ▶ Após a aspiração de líquidos, limpe regularmente os sensores do nível de enchimento [10-1] com um pano macio e verifique se estão danificados.

10 Acessórios

Utilize apenas acessórios e material de desgaste originais Festool previstos para esta ferramenta, pois estes componentes do sistema estão adaptados uns aos outros. Em caso de utilização de acessórios e material de desgaste de outros fabricantes, é provável que a qualidade dos resultados dos trabalhos fique afectada, sendo de esperar uma limitação dos direitos à garantia. Em função da utilização, o desgaste da máquina ou o seu esforço pessoal podem aumentar. Por essa razão, proteja-se a si próprio, à sua ferramenta e aos seus direitos à garantia, utilizando exclusivamente acessórios e material de desgaste originais Festool!

Consulte os números de encomenda dos acessórios e filtros no seu catálogo Festool ou na Internet, em "www.festool.com".

10.1 Módulos

Para ampliar o aspirador móvel, estão disponíveis, no programa de acessórios, os seguintes módulos, que podem ser montados no ponto de encaixe de módulos [1-2] por uma oficina de Serviço Pós-venda autorizada:

- módulo de ar comprimido,
- módulo de tomada com alimentação eléctrica permanente,
- módulo de tomada com dispositivo automático de ligar (excepto para a variante GB 110 V),
- módulo para satélite de alimentação (EAA), para utilização do dispositivo automático de ligar na EAA.

Poderá consultar mais informações sobre os módulos na Internet, em "www.festool.com".

11 Remoção

Não deite a ferramenta no lixo doméstico! Encaminhe as ferramentas, acessórios e embalagens para um reaproveitamento ecológico! Observe as regulamentações nacionais em vigor.

12 Garantia

Para as nossas ferramentas, oferecemos uma garantia em relação a defeitos do material e de produção de acordo com as regulamentações legais específicas por país, mas com uma duração mínima de 12 meses. Dentro dos países da UE, a garantia tem uma duração de 24 meses (prova através da factura ou da guia de remessa). Os danos causados particularmente por uma deterioração/desgaste natural, sobrecarga, utilização incorrecta ou os danos provocados pelo utilizador ou por outra utilização contrária ao manual de instruções ou os danos que já eram conhecidos no momento da compra são excluídos da garantia. Também se excluem os danos causados pela utilização de acessórios e materiais de desgaste que não sejam originais da Festool (p. ex., pratos de lixar).

As reclamações só podem ser aceites se a ferramenta for devolvida intacta ao fornecedor ou a uma oficina de Serviço Após-venda Festool autorizada. Guarde cuidadosamente o manual de instruções, as indicações de segurança, a lista de peças sobresselentes e o recibo de compra. De resto, são válidas as condições de garantia actuais do fabricante.

Nota

Devido aos constantes trabalhos de pesquisa e desenvolvimento, reserva-se o direito a alterações dos dados técnicos aqui mencionados.

13 Declaração de conformidade CE

Aspirador móvel	N.º de série
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 495864, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
Ano da marca CE:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com as seguintes directivas e normas:

2006/42/CE, 2004/108/CE, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Director de pesquisa, desenvolvimento, documentação técnica

11.05.2010

REACH para produtos Festool, respectivos acessórios e material de desgaste:

REACH é, desde 2007, o regulamento relativo a produtos químicos, válido em toda a Europa. Nós, enquanto "utilizadores subjacentes", ou seja, fabricante de produtos, estamos conscientes do nosso dever de informar os nossos clientes. Para o manter sempre actualizado e para o informar sobre possíveis materiais da lista de candidatos aos nossos produtos, criámos o seguinte website para si:

www.festool.com/reach

Оригинальное руководство по эксплуатации

1	Символы	85
2	Составные части инструмента ...	85
3	Технические данные	85
4	Применение по назначению.....	86
5	Указания по технике безопасности.....	86
6	Начало работы	87
7	Настройки	88
8	Выполнение работ	89
9	Обслуживание и уход.....	90
10	Оснастка	91
11	Утилизация	91
12	Гарантия	92
13	Декларация соответствия ЕС	92

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

1 Символы



Предупреждение об общей опасности



Предупреждение об ударе током



Соблюдайте руководство по эксплуатации/указания!



3 Технические данные

Пылеудаляющие аппараты

Потребляемая мощность		350 - 1200 Вт
Макс. допустимая мощность подключаемого инструмента:	ЕС	2400 Вт
	Чехия, Дания	1100 Вт
	Великобритания 240 В/110 В	1800 Вт/500 Вт
Макс. объёмный расход (воздуха), турбина		234 м³/ч (3900 л/мин)
Макс. разрежение, турбина		24000 Па
Площадь фильтроэлемента		6318 см²
Всасывающий шланг		D 27 мм x 3,5 м AS
Длина сетевого кабеля		7,5 м
Уровень звукового давления согласно EN 60704-2-1		71 дБ(А)
Вид защиты		IP X4
Объём резервуара	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD 26 л	



Используйте респиратор!



Внимание! Данный аппарат может содержать опасную для здоровья пыль!

2 Составные части инструмента

- [1-1] Всасывающее отверстие
- [1-2] Гнездо для установки модулей
(пневматический модуль у CTL 36 E LE, модуль штепсельных розеток у CTL 26 E SD)
- [1-3] Штепсельный разъём аппарата
- [1-4] Отсек для хранения шланга
- [1-5] Рукоятка
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Автоматическая очистка (только модели с AutoClean)
- [1-8] Выключатель
- [1-9] Регулятор интенсивности всасывания
- [1-10] Зажимная скоба
- [1-11] Резервуар для грязи
- [1-13] Тормоз

Пылеудаляющие аппараты

	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 л
Размеры ДхШхВ	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 мм
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 мм
Масса	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 кг
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 кг
	CTL 26 E AC	14,7 кг
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 кг

4 Применение по назначению

Пылеудаляющие аппараты предназначены для всасывания опасной для здоровья пыли с вредных для здоровья веществ до 1 мг/м³ и древесной пыли класса 'L' согласно IEC 60335-2-69.

Пылеудаляющий аппарат предназначен также для сбора воды.

Пылеудаляющий аппарат пригоден для профессионального использования в условиях повышенных нагрузок в соответствии с нормами EN 60335-1 и EN 60335-2-69.

 Ответственность за повреждения и травмирование при использовании не по назначению несёт пользователь.

5 Указания по технике безопасности

 **Внимание! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Неточное соблюдение инструкций и предупреждений может стать причиной удара электрическим током, пожара и/или тяжёлых травм.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации.

– Лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и/или знаний запрещается использовать данный аппарат без присмотра или инструктажа со стороны ответственного лица. Не разрешайте детям играть с аппаратом.



- **Внимание:** данный аппарат может содержать опасную для здоровья пыль. Опорожнение, а также работы по техническому обслуживанию, включая замену фильтра, могут производиться только аттестованными специалистами с использованием соответствующих средств индивидуальной защиты. Запрещается использовать аппарат без полностью укомплектованной системы фильтрации.
- При обращении и удалении вредной для здоровья пыли обязательно соблюдайте действующие в вашей стране правила техники безопасности, а также указания изготовителя обрабатываемого материала.
- В режиме удаления пыли с ПДК вредных для здоровья веществ или больших объёмов древесной пыли, образующейся в результате обработки дуба или бука, всасывание следует производить только от одного источника пыли (электро- или пневмоинструмента).
- **Взрыво- и пожароопасность:** не допускайте всасывания искр или горячей пыли; не производите всасывание горячей или взрывоопасной пыли (например, магний, алюминий, за исключением древесины); не собирайте горючие или взрывоопасные жидкости (например, бензин, разбавленные материалы); не собирайте агрессивные жидкости/твёрдые вещества (например, кислоты, щёлочи, растворители). Этот пылеудаляющий аппарат предназначен для всасывания пыли, образующейся при обработке лака. Работайте с аппаратом

только в достаточно проветриваемом помещении (соблюдайте национальные правила техники безопасности).

- Не допускайте повреждения сетевого кабеля (например, в результате наезда, резкого натяжения, ...), а также его контакта с горячими предметами, маслом и острыми кромками. Не тяните за кабель, вынимая вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте вилку и кабель, заменяйте их только в аттестованных мастерских Сервисной службы. Для замены сетевого кабеля используйте кабель только того типа, который указан в списке запасных частей.
- Не оставляйте аппарат под дождем.
- К работе с использованием аппарата допускаются только лица, которые прошли соответствующий инструктаж и имеют разрешение на проведение данных работ.
- Перед началом работ пользователь должен ознакомиться с указаниями, а также пройти инструктаж по работе с аппаратом и веществами, для удаления которых предназначен данный аппарат, включая меры предосторожности при утилизации собранного материала.
- По соображениям безопасности подключайте аппарат только к розетке с заземлением.
- Розетку на аппарате используйте только для целей, указанных в руководстве по эксплуатации.
- Применяйте только оригинальную оснастку Festool.
- По окончании работ с использованием аппарата, а также перед техническим обслуживанием и ремонтом вынимайте вилку из розетки.
- Запрещается поднимать и транспортировать аппарат с помощью подъемника или посредством зацепления его рукоятки крюком крана.

6 Начало работы



Предупреждение

Недопустимое напряжение или частота! Опасность несчастного случая

- Сетевое напряжение и частота источника тока должны соответствовать данным, указанным на заводской табличке.
- В Северной Америке можно использовать только машинки Festool с характеристикой по напряжению 120 В/60 Гц.

6.1 Первый ввод в эксплуатацию

- Откройте зажимные скобы [2-2] и снимите верхнюю часть аппарата [2-1].
- Извлеките оснастку из резервуара для грязи [2-3] и из упаковки!
- Вставьте мешок-пылесборник или мешок для утилизации в резервуар для грязи (см. главу 7.6 и 7.7).
- Установите верхнюю часть [2-1] на место и зафиксируйте зажимные скобы [2-2].
- Установите бухту для кабеля на задней стороне пылеудаляющего аппарата (см. рис. [3]).
- Подсоедините к аппарату всасывающий шланг.

6.2 Включение/выключение

- Вставьте вилку в розетку с заземлением.



Предупреждение

Опасность травмирования по причине неконтролируемого включения инструмента

- Прежде чем повернуть переключатель в положение "AUTO" или "MAN", убедитесь в том, что подсоединённый инструмент выключен.

Переключатель [1-8] служит выключателем.

Положение переключателя '0'

Штепсельный разъём аппарата [1-3] обесточен, пылеудаляющий аппарат выключен.

Положение переключателя 'MAN'

Штепсельный разъём аппарата [1-3] находится под напряжением, пылеудаляющий аппарат включается.

Положение переключателя 'Auto'

Штепсельный разъём аппарата [1-3] находится под напряжением, пылеудаляющий аппарат включается при включении подсоединённого инструмента.

7 Настройки

7.1 Подсоединение электроинструмента



Предупреждение

Опасность травмирования

- ▶ Соблюдайте указания в отношении макс. допустимой мощности подключаемого инструмента (см. главу «Технические данные»).
- ▶ Следите за тем, чтобы при подсоединении и отсоединении электроинструмент был выключен.

- ▶ Подсоедините электроинструмент к штепсельному разъёму аппарата [1-3].

После установки модуля штепсельных розеток (у CTL 26 E SD входит в комплект поставки) пылеудаляющий аппарат можно использовать следующим образом:

- **CTL 26 E SD E/A:** модуль штепсельных розеток с устройством автоматического включения для работы с двумя электроинструментами: 2 шлифмашины, 1 лобзик + 1 шлифмашина
- **CTL 26 E SD:** модуль штепсельных розеток с постоянной подачей тока для использования в качестве удлинительного кабеля: для зарядного устройства, осветительного устройства и т. п.

- ① Общая потребляемая мощность независимо от типа розеток не должна превышать указанного значения.

7.2 Подсоединение пневмоинструмента



Предупреждение

Опасность травмирования

- ▶ Следите за тем, чтобы при подсоединении и отсоединении пневмоинструмент был выключен.

При наличии пневматического модуля [1-2] (496141; для CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC входит в комплект поставки) устройство автоматического включения пылеудаляющего аппарата работает также в комбинации с пневматическими инструментами.

Дополнительно рекомендуем установить блок подготовки воздуха VE (495886). Блок подготовки воздуха позволяет фильтровать и промасливать сжатый воздух, а также регулировать давление воздуха. Для подсоединения пневмоинструмента Festool с системой IAS предлагается соединительный элемент IAS (454757).

Для обеспечения надлежащей работы устройства автоматического включения рабочее давление инструмента должно составлять 6 бар.

7.3 Регулировка интенсивности всасывания

При помощи регулятора [1-9] можно точно регулировать интенсивность всасывания с учётом характера работ.

7.4 Установка тормоза

При затянутом рычаге тормозного механизма чёрного цвета [1-13] предотвращается откатывание пылеудаляющего аппарата. Для этого необходимо приподнять переднюю часть аппарата и надавить на рычаг вниз до фиксации. Для отпущения тормоза нажмите на рычаг зелёного цвета [1-12].

7.5 Защита от перегрева

Защита от перегрева отключает пылеудаляющий аппарат до достижения критической температуры.

- ▶ Выключите пылеудаляющий аппарат и дайте ему остыть в течение прим. 5 минут.
- ① Если после этого он не включается, обратитесь в мастерскую Сервисной службы Festool.

7.6 Замена мешка-пылесборника

Извлечение мешка-пылесборника [4]

- ▶ Откройте зажимные скобы [2-2] и снимите верхнюю часть аппарата [2-1].
- ▶ Извлеките мешок-пылесборник.
- ▶ Утилизируйте использованный мешок-пылесборник в соответствии с законодательными предписаниями.
- ▶ Очистите резервуар для грязи [2-3].

Установка мешка-пылесборника [5]

- ▶ Вставьте новый мешок-пылесборник (FIS-CT 26/36) (рис. [5]). **Важно:** горловину мешка-пылесборника плотно насадите на впускной штуцер.
- ▶ Установите верхнюю часть [2-1] на место и зафиксируйте зажимные скобы [2-2].
- ① Следите за тем, чтобы мешок-пылесборник не оказался зажатым между верхней и нижней частями.

7.7 Замена мешка для утилизации

Извлечение мешка для утилизации [6]

- ▶ Откройте зажимные скобы [2-2] и снимите верхнюю часть аппарата [2-1].
- ▶ Закройте мешок для утилизации.
- ▶ Извлеките мешок для утилизации.
- ▶ Утилизируйте использованный мешок для утилизации в соответствии с законодательными предписаниями.
- ▶ Очистите резервуар для грязи [2-3].

Установка мешка для утилизации [7]

- ▶ Вставьте новый мешок для утилизации (ENS-CT26/36) во впускной штуцер резервуара и зафиксируйте его.

Важно: боковые отверстия мешка для утилизации должны находиться внутри резервуара для грязи. Убедитесь в фиксации ригеля.

- ▶ Разместите мешок для утилизации на кромках грязесборника.



Убедитесь в наличии свободного доступа [10-2] к контактам.

- ▶ Установите верхнюю часть [2-1] на место и зафиксируйте зажимные скобы [2-2].

8 Выполнение работ

8.1 Управление

Отсек для хранения шланга: по окончании работы всасывающий шланг можно протянуть через отверстие [8-3] и сложить в отсеке для хранения шланга. Через отверстие [8-2] можно протянуть сетевой кабель и также разместить его в отсеке для хранения шланга.

Держатель системнера SysDoc: на поверхности держателя при помощи двух задвижек [8-1] можно закрепить системнер.

8.2 Очистка основного фильтра

AUTOClean (только модели с AutoClean)

Для обеспечения неизменно высокой мощности всасывания тонкой пыли с помощью винта-барашка [1-7] можно плавно настроить частоту автоматической очистки. Используйте функцию автоматической очистки только в комбинации с мешком для утилизации (требование класса пыли 'L').



В режиме мокрого всасывания и при использовании мешка-пылесборника установите винт-барашек [1-7] в положение «0».

- ▶ В случае высокой концентрации пыли установите функцию автоматической очистки [1-7] на максимум.

Ручная очистка



При падении мощности всасывания очистку можно запустить вручную путём установки поворотного переключателя [1-8] на символ **АС** на одной из сторон переключателя.

При очень сильном загрязнении основного фильтра рекомендуем выполнить полную очистку:

- ▶ установите регулятор интенсивности всасывания [1-9] на максимум.
- ▶ Закройте ладонью на 10 секунд отверстия сопла или всасывающего шланга.
- ▶ Установите переключатель [1-8] на символ **АС**.
- ① При использовании затвора CT-VS (номер для заказа: 497926) возможна полная очистка без отсоединения электроинструмента.

При интенсивном использовании с налипанием частиц пыли необходимо выполнить механическую очистку основного фильтра (с помощью пылесоса). При очистке используйте респиратор!

8.3 Особенности CTL 36 E AC- LHS

Для использования пылеудаляющего аппарата в комбинации с *PLANEX*:

- ▶ Используйте входящий в комплект поставки всасывающий шланг D 36 мм x 3,5 м AS.
- ▶ Используйте входящую в комплект поставки специальную всасывающую муфту для подключения *PLANEX*.

- ▶ Установите входящий в комплект поставки затвор CT-VS между всасывающим отверстием и [1-1] всасывающим шлангом.
- ▶ Установите держатель инструментов согласно прилагаемой инструкции по монтажу.
- ▶ При работе с PLANEX в целях утилизации отходов без пыли используйте только мешок для утилизации.

8.4 Сбор сухих материалов



Осторожно

Опасная для здоровья пыль

Повреждение дыхательных путей

- ▶ При сборе опасных для здоровья материалов используйте мешок-пылесборник или мешок для утилизации!

Соблюдайте следующие правила при сборе пыли, образующейся в результате работы электроинструмента:

Если отработанный воздух отводится обратно в помещение, в нём должна быть обеспечена достаточная **интенсивность воздухообмена L** . Для соблюдения необходимых предельных значений обратный объёмный расход должен составлять не более 50 % от объёмного расхода приточного воздуха (объём помещения V_R x интенсивность воздухообмена L_W). Необходимо также соблюдать региональные предписания.

Обратите внимание: при всасывании сухих материалов влажный основной фильтр забивается быстрее. Поэтому перед сбором пыли его необходимо просушить или заменить сухим.

8.5 Сбор жидкостей

Прежде чем приступить к сбору жидкостей, извлеките мешок-пылесборник или мешок для утилизации (см. главу 7.6). Рекомендуется применять специальный фильтр для влажной уборки.

При достижении максимального уровня заполнения всасывание автоматически прекращается.



Осторожно

Выступающая пена и жидкости

- ▶ Немедленно выключите аппарат и удалите содержимое резервуара для грязи.

8.6 Антистатическая система

Во время всасывания вследствие трения во всасывающем шланге происходит статическая электризация. В результате этого лица, обслуживающие аппарат, могут испытывать неприятные удары электрическим током. Для отвода этих статических зарядов пылеудаляющий аппарат серийно оснащается антистатической системой. Однако для этого необходимо использовать прилагаемый антистатический всасывающий шланг.

8.7 По окончании работы

- ▶ **Только модели с AutoClean:** очистите основной фильтр автоматически или вручную (см. главу 8.2).
- ▶ Выключите пылеудаляющий аппарат и выньте вилку.
- ▶ Смотайте сетевой кабель.
- ▶ Удалите содержимое резервуара для грязи.
- ▶ Поставьте пылеудаляющий аппарат в сухом помещении, примите меры для предупреждения использования без разрешения.

9

Обслуживание и уход



Предупреждение

Опасность травмирования, удар током

- ▶ Перед началом любых работ на машинке вынимайте вилку из розетки!
- ▶ Все работы по обслуживанию и ремонту, которые требуют открывания корпуса двигателя, могут выполняться только авторизованной мастерской сервисной службы.

По поводу надлежащего ремонта или замены повреждённых защитных устройств и деталей следует обращаться в аттестованную мастерскую, если руководством по эксплуатации не предписано иное.

Соблюдайте следующие указания:

- Не реже одного раза в год изготовитель или лицо, прошедшее соответствующий инструктаж, должны проводить технический контроль с целью выявления нарушения защиты от пыли, например, проверка целостности фильтра, герметичности аппарата и исправности действия контрольного оборудования.
- При проведении технического обслуживания и ремонта все загрязнённые предметы, не поддающиеся очистке до удовлетворительного состояния, подлежат утилизации. Данные предметы необходимо утилизировать в герметичных пакетах в соответствии с действующими правилами утилизации подобных отходов.

9.1 Замена основного фильтра**Указание****Повреждение электродвигателя**

- ▶ Никогда не собирайте пыль без основного фильтра, так как это может привести к повреждению двигателя.
- ▶ Откройте зажимные скобы [2-2] и снимите верхнюю часть аппарата [2-1].
- ▶ Поверните верхнюю часть аппарата так, чтобы основной фильтр был направлен вверх (рис.[9]).
- ▶ Перекиньте рычаг и [9-1] снимите [9-2] держатель.
- ▶ Извлеките использованный основной фильтр [9-3] и замените его новым.
- ▶ Утилизируйте использованный основной фильтр в соответствии с законодательными предписаниями.
- ▶ Вставьте держатель и [9-2] перекиньте рычаг до [9-1] его фиксации.
- ▶ Установите верхнюю часть [2-1] на место и зафиксируйте зажимные скобы [2-2].

9.2 Опорожнение резервуара для грязи

После снятия верхней части можно опорожнить резервуар для грязи [2-3].

- ▶ После сбора жидкостей регулярно очищайте мягкой тканью датчики уровня [10-1] и проверяйте их на наличие повреждений.

10 Оснастка

Используйте только предназначенные для данной машины оригинальные оснастку и расходные материалы Festool, так как эти компоненты оптимально согласованы между собой. В случае использования оснастки и расходных материалов других производителей следует принимать во внимание возможность снижения качества работы и ограничений по гарантийным обязательствам. При выполнении некоторых работ возможны более интенсивный износ инструмента или увеличение нагрузки на исполнителя. Используя оригинальную оснастку и расходные материалы фирмы Festool, вы защищаете свой инструмент от повреждений, экономите силы и обеспечиваете предоставление вам услуг по гарантии в полном объеме!

Номера для заказа оснастки и фильтров можно найти в Каталоге Festool или в Интернете на сайте "www.festool.com".

10.1 Модули

Для расширения возможностей пылеудаляющего аппарата программа дополнительной оснастки предусматривает следующие модули, которые можно подсоединить к гнезду для установки модулей, [1-2] в аттестованной мастерской Сервисной службы:

- пневматический модуль,
- модуль штепсельных розеток с постоянной подачей тока,
- модуль штепсельных розеток с устройством автоматического включения (не устанавливается на модель GB 110 V),
- модуль для блока энергоснабжения (ЕАА) для использования устройства автоматического включения на ЕАА.

Подробную информацию о модулях см. в Интернете на сайте www.festool.com.

11 Утилизация

Не выбрасывайте аппарат вместе с бытовыми отходами! Обеспечьте безопасную для окружающей среды утилизацию аппарата, оснастки и упаковки. Соблюдайте действующие национальные предписания.

12 Гарантия

На наш инструмент мы даём гарантию, распространяющуюся на материалы и дефекты изготовления в соответствии с законодательством каждой из стран, на срок не менее 12 месяцев. В странах ЕС срок гарантии составляет 24 месяца (подтверждение по счёту или накладной). Гарантия не распространяется на повреждения, полученные в результате естественного износа/использования, перегрузки, ненадлежащего использования, повреждения по вине пользователя или при использовании вопреки руководству по эксплуатации, либо известные на момент покупки (уценка товара). Также исключается ответственность за ущерб, вызванный использованием неоригинальной оснастки и расходных материалов (например, шлифтарелок).

Рекламации принимаются к рассмотрению только в том случае, если инструмент поступил к поставщику или в аттестованную мастерскую Сервисной службы Festool в неразобранном виде. Сохраняйте руководство по эксплуатации, указания по технике безопасности, список запасных частей и квитанцию о покупке. В остальном имеют силу действующие на определённый момент условия предоставления гарантии изготовителем.

Примечание

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

13 Декларация соответствия ЕС

Пылеудаляющий аппарат	Серийный №
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 495864, 496946
CTL 36 E LE AC	496543

Пылеудаляющий аппарат	Серийный №
Год маркировки CE:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Под личную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам:

2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

Dr. Johannes Schimmel

Доктор Йоханнес Штаймель

Руководитель отдела исследований и разработок, технической документации
11.05.2010

REACH для изделий Festool, их оснастки и расходных материалов:

С 2007 года директива REACH является регламентом по химическим веществам, действующим на территории всей Европы. Выступая в роли «привлекаемого участника» этого регламента, мы, как производители изделий, принимаем на себя обязательство предоставлять соответствующую информацию нашим клиентам. Чтобы держать вас в курсе последних событий и предоставлять информацию о веществах, которые включены в список вышеупомянутого регламента и которые могут использоваться в наших изделиях, мы создали специальный веб-сайт:

www.festool.com/reach

Originální návod k použití

1	Symbols	93
2	Jednotlivé součásti	93
3	Technické údaje	93
4	Účel použití	94
5	Bezpečnostní pokyny	94
6	Uvedení do provozu	95
7	Nastavení	95
8	Práce	96
9	Údržba a ošetřování	98
10	Příslušenství	98
11	Likvidace	98
12	Záruka	99
13	ES prohlášení o shodě	99

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před úrazem elektrickým proudem



Přečtěte si návod/pokyny!



Používejte respirátor!



Výstraha! Zařízení může obsahovat zdraví škodlivý prach!

2 Jednotlivé součásti

- [1-1] Sací otvor
- [1-2] Místo pro připojení modulů
(pneumatický modul u CTL 36 E LE,
zásuvkový modul u CTL 26 E SD)
- [1-3] Zásuvka pro připojení nářadí
- [1-4] Úložný rám pro hadici
- [1-5] Držadlo
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Automatické čištění (pouze varianty
s AutoClean)
- [1-8] Spínač zařízení
- [1-9] Regulace síly sání
- [1-10] Uzavírací spona
- [1-11] Nádobka na nečistoty
- [1-13] Brzda

3 Technické údaje

Mobilní vysavače

Příkon		350 - 1200 W
Max. příkon zásuvky zařízení	EU	2 400 W
	CH, DK	1 100 W
	GB 240 V/110 V	1 800 W/500 W
Max. objem proudění (vzduchu), turbína		234 m ³ /h (3900 l/min)
Max. podtlak, turbína		24000 Pa
Plocha filtru		6318 cm ²
Sací hadice		D 27 mm x 3,5 m-AS
Délka přívodního kabelu		7,5 m
Hladina akustického tlaku podle EN 60704-2-1		71 dB (A)
Třída ochrany		IP X4
Objem nádoby	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	36 l
Rozměry D x Š x V	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm

Mobilní vysavače

Hmotnost	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg

4 Účel použití

Mobilní vysavače jsou na základě svého určení vhodné pro vysávání a odsávání zdraví škodlivého prachu s hodnotami do 1 mg/m^3 odpovídajícího tříde prachu 'L' podle IEC 60335-2-69.

Mobilní vysavač je určen k vysávání vody.

Mobilní vysavač je podle EN 60335-1 a EN 60335-2-69 vhodný pro zvýšené nároky při profesionálním použití..



Za škody a úrazy vzniklé nesprávným použitím odpovídá uživatel.

5 Bezpečnostní pokyny

Výstraha! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Chyba při dodržování varovných upozornění a instrukcí může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

- Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez příslušných zkušeností a/nebo vědomostí, kromě případů, kdy na jejich bezpečnost dohlíží kompetentní osoba nebo je tato osoba instruuje, jak se zařízení používá. Na děti je nutné dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.



- **Výstraha:** Zařízení může obsahovat zdraví škodlivý prach. Vyprazdňování a údržbu, včetně výměny filtru, smí provádět pouze autorizovaní odborníci s vhodnými ochrannými pomůckami. Zařízení nepoužívejte bez kompletně namontovaného filtračního systému.
- Při manipulaci se zdravím škodlivým prachem a jeho odsávání je bezpodmínečně nutné

dodržovat bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi a dále údaje výrobce materiálu.

- Při použití k odsávání prachu se smí při odsávání prachu, který překračuje mezní hodnotu, nebo u velkého objemu dubového nebo bukového prachu odsávat pouze jeden zdroj prachu (elektrické nebo pneumatické nářadí).
- **Nebezpečí výbuchu a požáru:** Neodsávejte jiskry nebo horký prach; neodsávejte hořlavý nebo výbušný prach (např. hořčík, hliník, s výjimkou dřeva); neodsávejte hořlavé a výbušné kapaliny (např. benzin, ředidlo); nevysávejte agresivní kapaliny/pevné látky (např. kyseliny, louhy, rozpouštědla). Tento mobilní vysavač je vhodný pro odsávání a vysávání prachu z laku. Zařízení používejte v dostatečně větraném prostoru (dodržujte národní předpisy pro bezpečnost práce).
- Dbejte na to, aby nedošlo k poškození přírodního kabelu (např. přejetím, taháním za něj...). Chraňte ho před horkem, olejem a ostrými hranami. Zástrčku nevytahujte ze síťové zásuvky za kabel.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku i kabel a v případě poškození je nechte vyměnit v autorizovaném servisu. V případě výměny přírodního kabelu je nutno použít pouze typ uvedený v seznamu náhradních dílů.
- Zařízení nevystavujte dešti.
- Zařízení smí používat pouze osoby poučené o manipulaci a pověřené jeho používáním.
- Před použitím musí být obsluze poskytnuty informace, pokyny a školení pro použití zařízení a ohledně látek, na které se zařízení

má používat, včetně bezpečného procesu likvidace odsátého materiálu.

- Z bezpečnostních důvodů připojujte zařízení pouze do zásuvek s ochranným uzemněním.
- Zásuvku na zařízení používejte pouze k účelu uvedenému v návodu.
- Používejte jen originální příslušenství Festool.
- Když zařízení nepoužíváte nebo před prováděním údržby a čištění vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zařízení nezdvíhejte a nepřevážujte za držadlo pomocí háku jeřábu nebo zvedacího zařízení.

6 Uvedení do provozu



VAROVÁNÍ

Nepřípustné napětí nebo nepřípustná frekvence!

Nebezpečí úrazu

- Síťové napětí a frekvence zdroje elektrické energie musí souhlasit s údaji na typovém štítku.
- V Severní Americe se smí používat pouze nářadí Festool s napětím 120 V/60 Hz.

6.1 První uvedení do provozu

- Otevřete uzavírací spony [2-2] a sejměte horní část zařízení [2-1].
- Vyjměte příslušenství z nádoby na nečistoty [2-3] a z obalu!
- Do nádoby na nečistoty nasadte filtrační nebo odpadní vak (viz kapitola 7.6 a 7.7).
- Nasadte horní část [2-1] a zavřete uzavírací spony [2-2].
- Naviják kabelu namontujte na zadní stranu mobilního vysavače (viz obrázek [3]).
- Připojte k zařízení sací hadici.

6.2 Zapnutí/vypnutí

- Síťovou zástrčku zapojte do uzemněné zásuvky.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění nekontrolovaně spuštěným nářadím

- Před otočením spínače do polohy „AUTO“ nebo „MAN“ zkontrolujte, zda je připojené nářadí vypnuté.

Spínač [1-8] slouží k zapínání a vypínání.

Poloha spínače „0“

Zásuvka pro připojení nářadí [1-3] je bez napětí, mobilní vysavač je vypnutý.

Poloha spínače 'MAN'

Zásuvka pro připojení nářadí [1-3] je pod napětím, mobilní vysavač se spustí.

Poloha spínače „Auto“

Zásuvka pro připojení nářadí [1-3] je pod napětím, mobilní vysavač se spustí při zapnutí připojeného nářadí.

7

Nastavení

7.1 Připojení elektrického nářadí



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

- Dodržujte maximální hodnoty příkonu zásuvky pro připojení nářadí (viz kapitola Technické údaje).
- Dbejte na to, aby elektrické nářadí bylo při zapojování a odpojování vypnuté.

- Elektrické nářadí připojte do zásuvky zařízení [1-3].

Po montáži zásuvkového modulu (u CTL 26 E SD součástí dodávky) můžete mobilní vysavač používat následujícím způsobem:

- **CTL 26 E SD E/A:** zásuvkový modul se spínací automatikou pro použití dvou kusů elektrického nářadí: např. 2 brusky, 1 přímočará pila + 1 bruska
- **CTL 26 E SD:** zásuvkový modul s permanentním přívodem proudu pro použití jako prodlužovací kabel: např. nabíječka, svítidla atd.

- ① Celkový odebraný výkon nezávisle na typu zásuvky nesmí překročit vyznačenou hodnotu.

7.2 Připojení pneumatického nářadí



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

- Dbejte na to, aby pneumatické nářadí bylo při připojování a odpojování vypnuté.

Montáží spínacího pneumatického modulu [1-2] (496141; u CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC součástí dodávky) funguje spínací automatika také ve spojení s pneumatickým nářadím.

Navíc doporučujeme montáž úpravné jednotky VE (495886). Úpravná jednotka filtruje a přimazává stlačený vzduch a umožňuje regulaci tlaku vzduchu. Pro připojení pneumatického nářadí Festool se systémem IAS lze obdržet spojku IAS (454757).

Aby byla zajištěna bezvadná funkce spínací automatiky, musí provozní tlak nářadí činit 6 bar.

7.3 Regulace síly sání

Pomocí regulace síly sání [1-9] lze regulovat sací výkon. Umožňuje to přesné přizpůsobení různým druhům vysávání a odsávání.

7.4 Zajištění brzdy

Pomocí černé brzdové páčky [1-13] zabráníte rozjetí mobilního vysavače. Za tímto účelem mobilní vysavač vpředu mírně nazdvihněte a černou brzdovou páčku zatlačte dolů, až zaskočí. Pro uvolnění stiskněte zelenou páčku [1-12].

7.5 Teplotní pojistka

Aby nedošlo k přehřátí, teplotní pojistka vypne mobilní vysavač před dosažením kritické teploty.

- Vypněte mobilní vysavač a nechte ho cca 5 minut vychladnout.

❶ Pokud mobilní vysavač potom nelze znovu zapnout, obraťte se na autorizovaný servis.

7.6 Výměna filtračního vaku

Vyjmutí filtračního vaku [4]

- Otevřete uzavírací spony [2-2] a sejměte horní část zařízení [2-1].
- Vyjměte filtrační vak.
- Použitý filtrační vak zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.
- Vyprázdněte nádobu na nečistoty [2-3].

Nasazení filtračního vaku [5]

- Založte nový filtrační vak (FIS-CT 26/36) (obrázek [5]). **Důležité:** Objímku filtračního vaku silně přitlačte na tvarovku sacího otvoru.
 - Nasadte horní část [2-1] a zavřete uzavírací spony [2-2].
- ❶ Dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí filtračního vaku mezi horní a dolní částí.

7.7 Výměna odpadní vaku

Vyjmutí odpadního vaku [6]

- Otevřete uzavírací spony [2-2] a sejměte horní část zařízení [2-1].
- Odpadní vak uzavřete.
- Vyjměte odpadní vak.
- Použitý odpadní vak zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.
- Vyprázdněte nádobu na nečistoty [2-3].

Nasazení odpadního vaku [7]

- Nasadte nový odpadní vak (ENS-CT26/36) na vstupní hrdlo nádoby a zajistěte ho.

Důležité: Postranní otvory odpadního vaku musí být mimo odpadní nádobu. Dbejte na to, aby pojistka zaskočila.

- Vložte odpadní vak přes okraj nádoby.



Dbejte na to, aby kontakty [10-2] zůstaly volné.

- Nasadte horní část [2-1] a zavřete uzavírací spony [2-2].

8 Práce

8.1 Manipulace

Úložný rám pro hadici: Po skončení práce můžete sací hadici vést otvorem [8-3] a uložit ji do úložného rámu pro hadici. Otvorem [8-2] můžete vést síťový kabel a rovněž ho uložit do úložného rámu.

Uložení Systaineru SysDoc: Na odkládací ploše lze pomocí dvou posuvných krytek [8-1] upevnit Systainer.

8.2 AUTOClean - čištění hlavního filtru (pouze varianty s AutoClean)

Aby byl u jemného prachu zajištěn konstantně vysoký sací výkon, můžete pomocí otočného knoflíku [1-7] plynule nastavovat frekvenci automatického čištění. Automatické čištění používejte pouze v kombinaci s odpadním vakem (dodržení třídy prachu 'L').



Při mokrému sání a práci s filtračním vakem nastavte otočný knoflík [1-7] do polohy 0.

- Při velkém množství prachu nastavte automatické čištění [1-7] na maximální hodnotu.

Manuální čištění



Při klesajícím sacím výkonu lze čištění spustit manuálně otočením spínače zařízení [1-8] na symbol **AC** na jedné straně spínače zařízení.

V případě mimořádně silného znečištění hlavního filtru doporučujeme kompletní vyčištění:

- ▶ Nastavte regulaci síly sání [1-9] na maximální sací výkon.
- ▶ Na 10 sekund rukou zacpěte otvor hubice nebo sací hadice.
- ▶ Otočte spínač zařízení [1-8] na symbol **AC**.
- ① Při použití posuvného uzávěru CT-VS (obj. č.: 497926) je kompletní vyčištění možné bez demontáže připojeného elektrického náradí.

Při použití na hodně přilnavý prach je za určitých okolností nutné hlavní filtr vyčistit mechanicky (např. vysátím). Používejte přitom respirátor!

8.3 Specifika CTL 36 E AC- LHS

Abyste mohli mobilní vysavač používat v kombinaci s náradím *PLANEX*:

- ▶ Použijte pevnou sací hadici D 36 mm x 3,5 m-AS, která je součástí dodávky.
- ▶ Pro připojení náradí *PLANEX* použijte speciální odsávací objímku, která je součástí dodávky.
- ▶ Mezi sací otvor a sací hadici nasadte posuvný uzávěr CT-VS [1-1], který je součástí dodávky.
- ▶ Podle přiloženého montážního návodu namontujte držák náradí.
- ▶ Na odsávání s náradím *PLANEX* používejte pro bezprašnou likvidaci výhradně odpadní vak.

8.4 Vysávání a odsávání suchých materiálů



POZOR

Zdraví škodlivý prach

Poškození dýchacích cest

- ▶ Při odsávání zdraví škodlivých látek používejte filtrační nebo odpadní vak!

Při odsávání prachu u běžícího elektrického náradí **dodržujte následující:**

Pokud je použitý vzduch odváděn zpět do místnosti, musí být v místnosti dostatečná **míra výměny vzduchu L**. Aby byly dodrženy přípustné mezní hodnoty, smí objem proudění zpět odváděného vzduchu

činit maximálně 50 % objemu proudění čerstvého vzduchu (objem prostoru V_R x míra výměny vzduchu L_W). Kromě toho dodržujte místní předpisy.

Upozornění: Vlhký hlavní filtr se při odsávání suchých látek rychleji zanáší. Z tohoto důvodu by se měl hlavní filtr před vysáváním prachu vysušit nebo vyměnit za suchý.

8.5 Vysávání a odsávání kapalin

Před vysáváním a odsáváním kapalin odstraňte filtrační nebo odpadní vak (viz kapitola 7.6). Doporučujeme použít speciální mokrý filtr.

Po dosažení maximální výšky naplnění se vysávání automaticky přeruší.



POZOR

Unikající pěna a kapaliny

- ▶ Ihned zařízení vypněte a vyprázdněte nádobu na nečistoty.

8.6 Antistatický systém

Při vysávání vznikají v důsledku tření v sací hadici statické náboje. Pracovník je může vnímat nepříjemně jako rány elektrickým proudem. Mobilní vysavač je proto sériově vybavený antistatickým systémem, který tyto statické náboje odvádí. Je ovšem nutné použít přiloženou antistatickou sací hadici.

8.7 Po skončení práce

- ▶ **Pouze varianty s AutoClean:** Automaticky nebo manuálně vyčistěte hlavní filtr (viz kapitola 8.2).
- ▶ Mobilní vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Sviňte přívodní kabel.
- ▶ Vyprázdněte nádobu na nečistoty.
- ▶ Mobilní vysavač uložte v suché místnosti tak, aby nemohlo dojít k neoprávněnému použití.

9 Údržba a ošetřování



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- Před jakýmkoli pracemi údržby a opravami vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky!
- Všechny práce údržby a opravy, které vyžadují otevření krytu motoru, smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

Poškozené ochranné prvky a díly musejí být odborně opraveny nebo vyměněny kvalifikovaným servisem, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.

Dodržujte následující pokyny:

- Minimálně jednou ročně by měl výrobce nebo instruovaná osoba provést prachově technickou kontrolu, např. zda není poškozený filtr, dále kontrolu těsnosti zařízení a funkce kontrolních prvků.
- Při provádění údržby a oprav je nutno všechny znečištěné předměty, které nelze uspokojivě vyčistit, zlikvidovat. Tyto předměty se musí zlikvidovat v nepropustných pytlích v souladu s platnými předpisy pro odstraňování takového odpadu.

9.1 Výměna hlavního filtru

Upozornění

Poškození motoru

- Nikdy neodsávejte bez namontovaného hlavního filtru, protože se může poškodit motor.

- Otevřete uzavírací spony [2-2] a sejměte horní část zařízení [2-1].
- Otočte horní část zařízení tak, aby hlavní filtr směřoval nahoru (obrázek [9]).
- Překlopte držadlo [9-1] a sejměte držák [9-2].
- Vyjměte použitý hlavní filtr [9-3] vyměňte ho za nový.
- Použitý hlavní filtr zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.
- Nasadte držák [9-2] a položte držadlo [9-1] tak, aby zaskočilo.

- Nasadte horní část [2-1] a zavřete uzavírací spony [2-2].

9.2 Vyprázdnění nádoby na nečistoty

Po sejmutí horní části lze nádobu na nečistoty [2-3] vyprázdnit.

- Po vysávání kapalin pravidelně vyčistěte čidla výšky naplnění [10-1] měkkým hadrem a zkontrolujte, zda nejsou poškozená.

10 Příslušenství

Používejte pouze originální příslušenství a spotřební materiál Festool, který je určen pro toto nářadí, protože tyto systémové komponenty jsou navzájem optimálně sladěné. Při použití příslušenství a spotřebního materiálu od jiných výrobců je pravděpodobné kvalitativní zhoršení pracovních výsledků a omezení záručních nároků. V závislosti na použití se může zvýšit opotřebení nářadí nebo vaše osobní zatížení. Chraňte tedy sami sebe, své nářadí a záruční nároky výhradním používáním originálního příslušenství a spotřebního materiálu Festool!

Objednací čísla příslušenství a filtrů najdete v katalogu Festool nebo na internetu na „www.festool.com“.

10.1 Moduly

Pro rozšíření mobilního vysavače jsou v rámci programu příslušenství k dispozici následující moduly, které může autorizovaná servisní dílna namontovat na místo pro připojení modulů [1-2] :

- pneumatický modul,
- zásuvkový modul s permanentním přívodem proudu,
- zásuvkový modul se spínací automatikou (nikoli pro variantu GB 110 V),
- modul pro energetické a odsávací hnízdo (EAA) pro použití spínací automatiky u EAA.

Další informace k modulům najdete na internetu na „www.festool.com“.

11 Likvidace

Nevyhazujte zařízení do domovního odpadu! Nechte ekologicky zlikvidovat zařízení, příslušenství a obaly! Dodržujte platné národní předpisy.

12 Záruka

Na naše nářadí poskytujeme na vady materiálu nebo výrobní vady záruku podle zákonných ustanovení jednotlivých zemí, minimálně ovšem 12 měsíců. V rámci zemí EU činí záruční doba 24 měsíců (na základě účtenky nebo dodacího listu). Ze záruky jsou vyloučeny škody způsobené zejména přirozeným opotřebením, přetížením, neodborným zacházením, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené jiným použitím v rozporu s návodem k použití a dále škody, které byly známy již při zakoupení. Rovněž jsou vyloučeny škody, které byly způsobeny použitím jiného než originálního příslušenství a spotřebního materiálu Festool (např. brusné talíře).

Reklamace lze uznat pouze tehdy, pokud je nerozebrané nářadí zasláno zpět dodavateli nebo autorizovanému servisu Festool. Provozní návod, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a nákupní doklad pečlivě uschovejte. Jinak platí vždy aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Na základě neustálého výzkumu a vývoje jsou vyhrazeny změny zde uvedených technických údajů.

13 ES prohlášení o shodě

Mobilní vysavač	Sériové č.
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 495864, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
Rok označení CE:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

2006/42/ES, 2004/108/ES, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Vedoucí výzkumu, vývoje, technické dokumentace

11.05.2010

Adresa pro výrobky Festool, jejich příslušenství a spotřební materiál:

REACH je nařízení o chemických látkách, platné od roku 2007 v celé Evropě. Jako následný uživatel, tedy jako výrobce výrobků jsme si vědomi své informační povinnosti vůči zákazníkům. Abychom vás mohli vždy informovat o nejnovějším vývoji a o možných látkách ze seznamu látek v našich výrobcích, vytvořili jsme pro vás následující webovou stránku:

www.festool.com/reach

Oryginalna instrukcja eksploatacji

1	Symbole.....	100
2	Elementy urządzenia.....	100
3	Dane techniczne.....	100
4	Użycie zgodne z przeznaczeniem	101
5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	101
6	Rozruch.....	102
7	Ustawienia.....	103
8	Praca	104
9	Konserwacja i utrzymanie w czystości	105
10	Wypożyczenie.....	106
11	Usuwanie	106
12	Gwarancja	106
13	Oświadczenie o zgodności z normami UE.....	107

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem



Instrukcja/przeczytać zalecenia!



Należy stosować ochronę dróg oddechowych!



Ostrzeżenie! Urządzenie może zawierać pył szkodliwy dla zdrowia!

2 Elementy urządzenia

- [1-1] Otwór wlotowy
- [1-2] Miejsce podłączania modułu (moduł zasilania w sprężone powietrze w CTL 36 E LE, Moduł gniazda wtykowego CTL 26 E SD)
- [1-3] Gniazdo wtykowe urządzenia
- [1-4] Schowek na wąż
- [1-5] Uchwyt
- [1-6] SysDoc
- [1-7] Automatyczne oczyszczanie (tylko warianty z funkcją AutoClean)
- [1-8] Włącznik urządzenia
- [1-9] Regulacja siły ssania
- [1-10] Klamra zamykająca
- [1-11] Pojemnik na zanieczyszczenia
- [1-13] Hamulec

3 Dane techniczne

Odkurzacze mobilne			
Pobór mocy		350 - 1200 W	
Moc przyłączowa gniazda wtykowego urządzenia maks.:	WE		2400 W
	CH, DK		1100 W
	GB 240 V/ 110 V		1800 W/ 500 W
Natężenie przepływu (powietrze) maks., turbina		234 m ³ /h (3900 l/min)	
Podciśnienie maks., turbina		24000 Pa	
Powierzchnia filtracyjna		6318 cm ²	
Wąż ssący		D 27 mm x 3,5 m-AS	
Długość przewodu przyłączeniowego		7,5 m	
Poziom ciśnienia akustycznego według EN 60704-2-1		71 dB(A)	
Rodzaj zabezpieczenia		IP X4	
Pojemność zbiornika	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD		26 l
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS		36 l

Odkurzacze mobilne

Wymiary dł. x szer. x wys.	CTL 26 E, CTL 26 E AC, CTL 26 E SD	630 x 365 x 540 mm
	CTL 36 E, CTL 36 E LE, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm
Ciężar	CTL 26 E, CTL 26 E SD	13,9 kg
	CTL 36 E, CTL 36 E LE	14,4 kg
	CTL 26 E AC	14,7 kg
	CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	15,2 kg

4 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z przeznaczeniem odkurzacze mobilne nadają się do zasysania i odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia o wartościach 1 mg/m^3 odpowiadających kategorii 'L' zgodnie z normą IEC 60335-2-69.

Zgodnie z przeznaczeniem odkurzacze mobilne przewidziane są do zasysania wody.

Zgodnie z normą EN 60335-1 oraz EN 60335-2-69 odkurzacze mobilne nadają się do zwiększonego obciążenia przy użyciu przemysłowym.



Za szkody i wypadki spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Ostrzeżenie! Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa pracy i instrukcje.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub ciężkie obrażenia.

Wszystkie zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

– Urządzenie to nie jest przeznaczone do korzystania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub którym brakuje doświadczenia oraz/lub wiedzy chyba, że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają instrukcje, w jaki sposób należy korzystać z urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane dla zapewnienia, że nie będą się bawiły urządzeniem.



- **Ostrzeżenie:** Urządzenie może zawierać pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie, jak również prace konserwacyjne, włącznie z wymianą filtrów mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych pracowników wykwalifikowanych stosujących odpowiednie wyposażenie zabezpieczające. Urządzenia nie wolno używać bez prawidłowo zainstalowanego systemu filtracyjnego.
- Przy styczości i odsysaniu pyłów szkodliwych dla zdrowia należy koniecznie stosować przepisy bezpieczeństwa obowiązujące na terenie danego kraju, jak również przestrzegać danych producenta obrabianego materiału.
- W przypadku odsysania pyłów przekraczających wartości graniczne lub przy znacznej zawartości pyłów z drewna dębowego lub bukowego odsysanie może obejmować tylko jedno źródło powstawania pyłów (narzędzie elektryczne lub pneumatyczne).
- **Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru:** Nie wolno odsysać iskier ani gorących pyłów; nie wolno odsysać pyłów palnych ani wybuchowych (np. magnez, aluminium, za wyjątkiem drewna); nie wolno odsysać cieczy palnych ani wybuchowych (np. benzyna, rozcieńczalnik); nie wolno odsysać cieczy żrących/substancji stałych (np. kwasy, ługi, rozpuszczalniki). Odkurzacze ten nadaje się do odsysania pyłów ze szlifowania lakieru. Urządzenie należy używać w wystarczająco wentylowanym pomieszczeniu (należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy obowiązujących w danym państwie).

- Nie wolno uszkodzić przewodu zasilającego (np. przejeżdżając po nim, szarpiąc go, ...). Przewód należy chronić przed nagrzewaniem, olejem i ostrymi krawędziami. Przy wyciąganiu wtyczki z gniazda wtykowego nie wolno ciągnąć za kabel.
- W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać wtyczkę i przewód, a w przypadku uszkodzenia należy zlecić ich wymianę autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Przewód zasilający należy wymieniać tylko na typ podany na liście części zamiennych.
- Urządzenia nie wolno wystawiać na deszcz.
- Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które zostały poinstruowane odnośnie obsługi i którym powierzono jego obsługę.
- Przed użyciem operatorowi należy dostarczyć wszelkich informacji, instrukcji i zapewnić szkolenie dotyczące obsługi urządzenia oraz materiałów, z jakimi ma być ono stosowane, włącznie z zapewnieniem bezpiecznej procedury usuwania odessanego materiału.
- Ze względów bezpieczeństwa urządzenie może być zasilane wyłącznie z uziemionego gniazda wtykowego.
- Gniazdo wtykowe przy urządzeniu może być używane tylko do celu określonego w instrukcji.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów firmy Festool.
- Gdy urządzenie nie jest używane, jak również przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i czyszczenia, wtyczkę należy wyciągać z gniazda wtykowego.
- Nie unosić i nie transportować urządzenia za uchwyt za pomocą haka dźwigowego ani podnośnika.

6 Rozruch



OSTRZEŻENIE

Niedozwolone napięcie lub częstotliwość!

Niebezpieczeństwo wypadku

- Napięcie sieciowe i częstotliwość źródła prądu muszą zgadzać się z danymi na tabliczce identyfikacyjnej.
- W Ameryce Północnej wolno stosować wyłącznie urządzenia Festool o parametrach napięcia 120 V/60 Hz.

6.1 Pierwsze uruchomienie

- Otworzyć klamry zamykające [2-2] i zdjąć górną część urządzenia [2-1].
- Elementy wyposażenia należy wyjąć z pojemnika na zanieczyszczenia [2-3] i opakowania!
- Włożyć filtr lub worek jednorazowy do pojemnika na zanieczyszczenia (patrz rozdział 7.6 oraz 7.7).
- Nałożyć górną część [2-1] i zamknąć klamry zamykające [2-2].
- Zamontować uchwyt do nawijania przewodu z tyłu odkurzacza mobilnego (patrz rysunek [3]).
- Podłączyć wąż ssący do urządzenia.

6.2 Włączanie/wyłączanie

- Wsunąć wtyczkę przewodu zasilającego do uziemionego gniazda wtykowego.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia przez niekontrolowane uruchomienie narzędzi

- Przed przekręceniem przełącznika na pozycję "AUTO" (automatycznie) lub "MAN" (ręcznie) należy zwrócić uwagę na to, aby podłączone urządzenie było wyłączone.

Przełącznik [1-8] służy jako włącznik/wyłącznik.

Pozycja przełącznika '0'

Gniazdo wtykowe urządzenia [1-3] jest pozbawione prądu, odkurzaczy mobilny jest wyłączony.

Pozycja przełącznika 'MAN' (ręcznie)

Gniazdo wtykowe urządzenia [1-3] przewodzi prąd, odkurzacz mobilny uruchamia się.

Pozycja przełącznika 'Auto' (automatycznie)

Gniazdo wtykowe urządzenia [1-3] przewodzi prąd, odkurzacz mobilny uruchamia się przy włączeniu podłączonego narzędzia.

7 Ustawienia**7.1 Podłączanie elektronarzędzia****OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo zranienia**

- ▶ Należy przestrzegać maksymalnej mocy przyłączowej na gnieździe wtykowym urządzenia (patrz rozdział Dane techniczne).
- ▶ Należy zwracać uwagę na to, aby przy podłączaniu i odłączaniu elektronarzędzie było wyłączone.

- ▶ Podłączyć elektronarzędzie do gniazda wtykowego urządzenia [1-3].

Poprzez zamontowanie modułu gniazda wtykowego (w CTL 26 E SD w zakresie dostawy) można używać odkurzacza mobilnego w następujący sposób:

- **CTL 26 E SD E/A:** Moduł gniazda wtykowego z automatycznym układem włączającym do stosowania dwóch elektronarzędzi: np. 2 szlifierki, 1 wyrzynarka + 1 szlifierka
 - **CTL 26 E SD:** Moduł gniazda wtykowego ze stałym doprowadzeniem prądu do stosowania jako przewód przedłużający: np. ładowarka, oprawa oświetleniowa itp.
- ① Pobierana moc całkowita niezależnie od typu gniazda wtykowego nie może przekraczać wartości nadrukowanej.

7.2 Podłączanie narzędzia pneumatycznego**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo zranienia**

- ▶ Należy zwracać uwagę na to, aby przy podłączaniu i odłączaniu narzędzie pneumatyczne było wyłączone.

Dzięki instalacji modułu zasilania w sprężone powietrze [1-2] (496141; w przypadku CTL 36 E LE, CTL 36 E LE AC w zakresie dostawy) automatyczny układ włączający odkurzacza mobilnego działa również w połączeniu z narzędziami pneumatycznymi.

Dodatkowo zalecane jest zamocowanie jednostki zasilającej VE (495886). Jednostka zasilająca filtruje i oliwi sprężone powietrze oraz umożliwia regulację ciśnienia powietrza. Dla podłączania narzędzi pneumatycznych firmy Festool z systemem IAS dostępna jest złączka IAS (454757).

Dla zapewnienia prawidłowego funkcjonowania automatycznego włączania, ciśnienie robocze narzędzia musi wynosić 6 bar.

7.3 Regulacja siły ssania

Za pomocą regulacji siły ssania [1-9] można regulować moc ssania. Umożliwia to precyzyjne dopasowanie do różnych zadań odsysania.

7.4 Unieruchamianie hamulcem

Przełożenie czarnej dźwigni hamulcowej [1-13] zapobiega stoczeniu się odkurzacza mobilnego. W tym celu odkurzacz należy lekko unieść z przodu i docisnąć czarną dźwignię hamulca w dół do zatrzaśnięcia. W celu zwolnienia nacisnąć zieloną dźwignię [1-12].

7.5 Zabezpieczenie przed nadmiernym wzrostem temperatury

Dla ochrony przed przegrzaniem zabezpieczenie przed nadmiernym wzrostem temperatury wyłącza odkurzacz mobilny przed osiągnięciem krytycznej temperatury.

- ▶ Wyłączyć odkurzacz mobilny i poczekać ok. 5 minut na ostygnięcie.
- ① Jeśli potem odkurzacza mobilnego nie można ponownie włączyć, należy udać się do jednego z warsztatów serwisowych firmy Festool.

7.6 Wymiana worka filtrującego**Wymagania worka filtrującego [4]**

- ▶ Otworzyć klamry zamykające [2-2] i zdjąć górną część urządzenia [2-1].
- ▶ Wyjąć worek filtrujący.
- ▶ Usunąć zużyty worek filtrujący zgodnie z przepisami.
- ▶ Oczyszczyć pojemnik na zanieczyszczenia [2-3].

Zakładanie worka filtrującego [5]

- ▶ Włożyć nowy worek filtrujący (FIS-CT 26/36) (rysunek [5]). **Ważna informacja:** Mocno wcisnąć złączkę worka filtrującego na króciec wlotowy.
- ▶ Nałożyć górną część [2-1] i zamknąć klamry zamykające [2-2].
- ① Należy zwrócić uwagę na to, aby worek filtrujący nie został zakleszczony pomiędzy częścią górną i dolną.

7.7 Wymiana worka jednorazowego

Wyjmowanie worka jednorazowego [6]

- ▶ Otworzyć klamry zamykające [2-2] i zdjąć górną część urządzenia [2-1].
- ▶ Zamknąć worek jednorazowy.
- ▶ Wyjąć worek jednorazowy.
- ▶ Usunąć zużyty worek jednorazowy zgodnie z przepisami.
- ▶ Oczyszczyć pojemnik na zanieczyszczenia [2-3].

Zakładanie worka jednorazowego [7]

- ▶ Włożyć nowy worek jednorazowy (ENS-CT26/36) do króćca wlotu pojemnika i zablokować go.

Ważne: Boczne otwory worka jednorazowego muszą znajdować się wewnątrz pojemnika na zanieczyszczenia. Zwracać uwagę na to, aby blokada została zatrzaśnięta.

- ▶ Wyłożyć worek jednorazowy poza obrzeże pojemnika.

 Zwracać uwagę na to, aby styki [10-2] były odkryte.

- ▶ Nałożyć górną część [2-1] i zamknąć klamry zamykające [2-2].

8 Praca

8.1 Obsługa

Schówek na wąż: Po pracy wąż ssący można wprowadzić przez otwór [8-3] i odłożyć do schowka na wąż. Przez otwór [8-2] można wprowadzić przewód zasilający i również odłożyć do schowka na wąż.

Miejsce do mocowania systemera SysDoc:

Na powierzchni do odkładania narzędzi za pomocą obu zasuw [8-1] można przymocować systemer.

8.2 AUTOClean - czyszczenie filtra głównego (tylko warianty z funkcją AutoClean)

Aby zachować stałą moc ssania w przypadku usuwania drobnych pyłów, za pomocą pokrętła [1-7] można w sposób bezstopniowy ustawić częstotliwość automatycznego czyszczenia. Czyszczenie automatyczne należy stosować tylko w połączeniu z workiem jednorazowym (zgodnie z kategorią 'L').



W przypadku odsysania mokrego oraz pracy z zastosowaniem worka filtrującego pokrętło [1-7] należy ustawić w pozycji 0.

- ▶ W przypadku dużej zawartości pyłu czyszczenie automatyczne [1-7] należy ustawić na wartość maksymalną.

Czyszczenie ręczne



W przypadku obniżającej się mocy ssania można włączyć funkcję czyszczenia ręcznie, ustawiając wyłącznik urządzenia [1-8] na symbol **AC** po jednej z obu stron wyłącznika urządzenia.

W razie silnego zanieczyszczenia filtra głównego zaleca się czyszczenie całkowite:

- ▶ Należy ustawić regulację siły ssania [1-9] na maksymalną moc ssania.
- ▶ Zakryć na czas ok. 10 sekund otwór dyszy lub przewodu ssącego.
- ▶ Ustawić wyłącznik urządzenia [1-8] na symbol **AC**.
- ① W przypadku zastosowania zasuw zamykającej CT-VS (nr zam.: 497926) czyszczenie całkowite jest możliwe bez konieczności demontażu podłączonych elektronarzędzi.

Przy intensywnym użytkowaniu i pyłach przywierających, w pewnych warunkach konieczne jest mechaniczne czyszczenie filtra głównego (np. przez odsysanie). Należy przy tym stosować ochronę dróg oddechowych!

8.3 Cechy szczególne CTL 36 E AC-LHS

Aby umożliwić używanie odkurzacza mobilnego z modułem *PLANEX*:

- ▶ Należy zastosować załączony, odporny na zginanie wąż ssący o śr. D 36 mm x 3,5 m-AS.
- ▶ Do podłączenia modułu *PLANEX* należy zastosować załączoną, specjalną mufę ssącą.

- ▶ Pomiędzy otworem ssącym oraz węzłem ssącym należy umieścić załączoną [1-1] zasuwę zamykającą CT-VS.
- ▶ Uchwyt narzędzia należy zamontować za załączonym przewodem montażowym.
- ▶ Podczas odsysania z zastosowaniem modułu *PLANEX* i bezpyłowego usuwania zanieczyszczeń należy stosować wyłącznie worek jednorazowy.

8.4 Odsysanie substancji suchych



OSTROŻNIE

Pyły szkodliwe dla zdrowia

Porażenia dróg oddechowych

- ▶ Przy odsysaniu pyłów szkodliwych dla zdrowia należy stosować worek filtrujący lub jednorazowy!

Przy odsysaniu pyłów powstających w wyniku pracy elektronarzędzi należy przestrzegać następujących zaleceń:

Jeśli powietrze wylotowe odprowadzane jest z powrotem do pomieszczenia, w pomieszczeniu musi występować wystarczająca **ilość wymian powietrza L**. W celu zachowania wymaganych wartości granicznych, strumień objętościowy odprowadzany z powrotem do pomieszczenia może wynosić maksymalnie 50% strumienia objętościowego powietrza świeżego (objętość pomieszczenia V_R x ilość wymian powietrza L_W). Ponadto należy przestrzegać przepisów miejscowych.

Należy pamiętać: Wilgotny filtr główny szybko się zatyka, gdy zasysane są suche materiały. Z tego względu filtr główny przed zasysaniem pyłów powinien zostać osuszony lub zastąpiony elementem suchym.

8.5 Odsysanie cieczy

Przed odsysaniem cieczy należy usunąć filtr lub worek jednorazowy (patrz rozdział 7.6). Zalecane jest użycie specjalnego filtra do zasysania na mokro.

Przy osiągnięciu maksymalnego poziomu napełnienia odsysanie zostaje automatycznie przerwane.



OSTROŻNIE

Wydostawanie się piany i cieczy

- ▶ Bezzwłocznie wyłączyć urządzenie i opróżnić pojemnik na zanieczyszczenia.

8.6 System antystatyczny

Na skutek tarcia w węźle ssącym przy odsysaniu powstają ładunki statyczne. Ładunki te mogą oddziaływać nieprzyjemnie na osobę obsługującą poprzez wyładowania elektryczne. W celu odprowadzania tych ładunków statycznych odkurzacz mobilny wyposażony jest seryjnie w system antystatyczny. Jednakże w tym celu trzeba stosować dołączony antystatyczny wąż ssący.

8.7 Po pracy

- ▶ **Tylko warianty z AutoClean:** Oczyszczyć filtr główny automatycznie lub ręcznie (patrz rozdział 8.2).
- ▶ Wyłączyć odkurzacz mobilny i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.
- ▶ Nawinąć przewód zasilający.
- ▶ Opróżnić pojemnik na zanieczyszczenia.
- ▶ Odstawić odkurzacz mobilny do suchego pomieszczenia tak, aby był zabezpieczony przed używaniem przez osoby nieupoważnione.

9 Konserwacja i utrzymanie w czystości



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo

zranienia, porażenie prądem

- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszystkich prac związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda zasilającego!
- ▶ Wszelkie prace konserwacyjne i naprawcze, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy.

Uszkodzone urządzenia zabezpieczające i elementy zgodnie z przeznaczeniem muszą zostać zreperowane lub wymienione przez zaaprobowany warsztat specjalistyczny, o ile nie ma innych zaleceń w instrukcji obsługi.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Co najmniej raz w roku musi być przeprowadzana kontrola techniczna w zakresie pyłów przez producenta lub osobę przeszkoloną, np. pod względem uszkodzenia filtrów, szczelności urządzenia i funkcjonowania urządzeń kontrolnych.
- Przy przeprowadzaniu prac konserwacyjnych i naprawczych wszystkie zanieczyszczone przedmioty, które nie mogą zostać oczyszczone w stopniu zadowalającym, muszą zostać usunięte. Przedmioty takie muszą być usuwane w hermetycznych workach zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania takich odpadów.

9.1 Wymiana filtra głównego

Zalecenie

Uszkodzenie silnika

► Nigdy nie wolno odsysać bez zainstalowanego filtra głównego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie silnika.

- Otworzyć klamry zamykające [2-2] i zdjąć górną część urządzenia [2-1].
- Przekręcić górną część urządzenia w taki sposób, aby filtr główny skierowany był do góry (rysunek [9]).
- Przełożyć dźwignię [9-1] i zdjąć mocowanie. [9-2]
- Wyjąć zużyty filtr główny [9-3] i wymienić go na nowy.
- Zutylizować zużyty filtr główny zgodnie z przepisami.
- Założyć mocowanie [9-2] i przełożyć dźwignię, [9-1] aż zostanie zatrzaśnięta.
- Nałożyć górną część [2-1] i zamknąć klamry zamykające [2-2].

9.2 Opróżnianie pojemnika na zanieczyszczenia

Po zdjęciu części górnej można opróżnić pojemnik na zanieczyszczenia [2-3].

- Po odsysaniu cieczy należy zawsze czyścić czujniki poziomu napełnienia [10-1] miękką szmatką i sprawdzać je pod względem uszkodzeń.

10 Wyposażenie

Używać tylko oryginalnego wyposażenia i materiałów eksploatacyjnych Festool przewidzianych dla tego urządzenia, ponieważ powyższe komponenty systemowe są do siebie optymalnie dostosowane. W przypadku stosowania wyposażenia i materiałów eksploatacyjnych innych oferentów, możliwe jest jakościowe pogorszenie wyników pracy i ograniczenie praw gwarancyjnych. W zależności od zastosowania może ulec zwiększeniu zużycie urządzenia lub obciążenie pracownika podczas pracy. Z tego względu należy chronić siebie, swoje urządzenie i prawa gwarancyjne poprzez wyłączenie stosowanie oryginalnego wyposażenia firmy Festool i oryginalnych materiałów użytkowych firmy Festool!

Numery katalogowe akcesoriów i filtrów można znaleźć w katalogu firmy Festool lub w Internecie na stronie "www.festool.com".

10.1 Moduły

Do rozbudowy odkurzacza mobilnego dostępne są w ofercie akcesoriów następujące moduły, które mogą być instalowane [1-2] w gnieździe modułów przez autoryzowany punkt obsługi klienta:

- Moduł zasilania w sprężone powietrze,
- Moduł gniazda wtykowego ze stałym dopływem prądu elektrycznego,
- Moduł gniazda wtykowego z automatycznym układem włączającym (nie dla wariantu GB 110 V),
- Moduł do zwieszaka zasilania/odsysania (EAA) do używania automatycznego włączania w EEA.

Dalsze informacje odnośnie modułów można znaleźć w Internecie pod adresem "www.festool.com".

11 Usuwanie

Nie wolno wyrzucać urządzenia wraz z odpadami domowymi! Urządzenia, wyposażenie i opakowania należy przekazać zgodnie z przepisami o ochronie środowiska do odzysku surowców wtórnych. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów państwowych.

12 Gwarancja

Na urządzenia produkcji naszej firmy udzielamy gwarancji z tytułu wad materiałowych i błędów produkcyjnych zgodnie z postanowieniami ustawowymi

obowiązującymi na terytorium danego kraju, która wynosi co najmniej 12 miesięcy. Na terytorium państw UE czas trwania gwarancji wynosi 24 miesiące (licząc od daty na rachunku lub dowodzie dostawy). Szkody, a zwłaszcza naturalne zużycie, przeciążenie, użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem względnie szkody zawinione przez użytkownika lub inne zastosowanie niezgodnie z instrukcją obsługi lub, które znane były w momencie zakupu, nie są objęte gwarancją. Nie są również objęte szkody, powstałe w wyniku stosowania nieoryginalnego wyposażenia i materiałów użytkowych (np. talerze szlifierskie).

Reklamacje mogą zostać uznane tylko wtedy, gdy nierozłożone na części urządzenie zostanie odesłane do dostawcy lub do upoważnionego warsztatu serwisowego firmy. Należy zachować instrukcję obsługi, zalecenia bezpieczeństwa, listę części zamiennych i dowód zakupu. Ponadto obowiązują aktualne w momencie zakupu warunki gwarancyjne producenta.

Uwaga

Ze względu na stałe prace badawcze i rozwojowe zastrzega się zmiany zamieszczonych tu danych technicznych.

13 Oświadczenie o zgodności z normami UE

Odkurzacz mobilny	Nr seryjny
CTL 26 E	495851, 495853, 495854, 495855
CTL 26 E SD (E/A)	497067, 497068
CTL 26 E AC	496529, 496531, 496532, 496533
CTL 36 E	495484, 495859, 495860, 495861
CTL 36 E AC, CTL 36 E AC-LHS	496537, 496539, 496540, 496541, 497989, 498073
CTL 36 E LE	495863, 495864, 496946
CTL 36 E LE AC	496543
Rok oznaczenia CE:	
CTL 26 E, CTL 36 E, CTL 36 E LE	2008
CTL 26 E AC, CTL 36 E AC, CTL 36 E LE AC, CTL 36 E AC-LHS	2010

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia następujące wytyczne i normy:

2006/42/WE, 2004/108/WE, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr Johannes Steimel

Kierownik Działu Badań, Rozwoju i Dokumentacji Technicznej

11.05.2010

Rozporządzenie REACH dla produktów firmy Festool, ich wyposażenia i materiałów eksploatacyjnych:

REACH jest to rozporządzenie o substancjach chemicznych, które obowiązuje w całej Europie od 2007 r. Firma nasza, jako „użytkownik końcowy”, a zatem jako producent wyrobów jest świadoma obowiązku informowania naszych klientów. W celu dostarczania naszym klientom najnowszych informacji oraz informowania o możliwych substancjach z listy kandydatów w wyrobach naszej firmy, utworzyliśmy następującą stronę internetową:

www.festool.com/reach

